



**STOLL**

# Betjeningsvejledning

## Frontlæsser-**redskaber**

til serierne ProfiLine og Solid



Sideskift  
Overfald  
Skovklo med overfald  
Gribeskovl  
UNI gribeskovl  
Affaldsskovl

Ensilageskærer  
Skovlgreb  
Multifunktionsskovl HD  
Silogreb  
Rundballedeler  
Wrapballetang H

Wrapballetang Pro H  
Wrapballetang  
Ballespyd H  
Maxi-balleklo  
Rundballegaffel

Udgave: 12/2022

**Kolofon****Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH**

Postfach 1181, 38266 Lengede

Bahnhofstr. 21, 38268 Lengede

Telefon: +49 (0) 53 44/20 -222

Fax: +49 (0) 53 44/20 -182

E-mail: [info@stoll-germany.com](mailto:info@stoll-germany.com)

Web: [www.stoll-germany.com](http://www.stoll-germany.com)

**Reservedelsbestilling**

Telefon: +49 (0) 53 44/20 -144 og -266

**Administration**

Telefon: +49 (0) 53 44/20 -145 og -146

Fax: +49 (0) 53 44/20 -183

E-mail: [parts@stoll-germany.com](mailto:parts@stoll-germany.com)

**Copyright**

© Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH

Mangfoldiggørelse af denne vejledning, både komplet og i uddrag, er kun tilladt med tilladelse fra Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH. Overtrædelse af dette forpligter til skadeserstatning og kan have strafferetlige konsekvenser.

Den originale vejledning er udarbejdet på tysk.

Vejledningerne på andre sprog er oversat fra tysk.

## Indholdsfortegnelse

1	Om denne betjeningsvejledning	6
1.1	Dokumentationsoversigt	6
1.2	Betjeningsvejledningens brug og formål	7
1.3	Typeskilt	7
1.4	Betjeningsvejledningens gyldighed	7
1.5	Opbevaring af dokumenterne	7
1.6	Andre gældende dokumenter	8
1.7	Udarbejdelsesmæssige midler	8
1.8	Nomenklatur for sidefod	9
2	Sikkerhed	9
2.1	Forklaring af sikkerheds- og advarselshenvisninger	9
2.2	Visning og opbygning af advarselshenvisninger	9
2.3	Fareinddeling af advarselshenvisninger	9
2.4	EF-overensstemmelse	10
2.5	Korrekt anvendelse	10
2.6	Forudsigelig fejlanvendelse	12
2.7	Anvendelsesgrænser	12
2.8	Principielle sikkerhedshenvisninger	12
2.9	Fareområder	18
2.10	Beskyttelsesanordninger	18
2.11	Sikkerhedsmærkater	19
2.11.1	Ensilageskærer	19
2.11.2	Rundballedeler	20
2.11.3	Wrapballetang	20
2.12	Krav til personale	21
2.13	Reaktion i nødstilfælde	21
2.13.1	Reaktion, hvis traktoren er tippet eller væltet	21
2.13.2	Reaktion i tilfælde af spændingsoverslag fra luftledninger	22
3	Redskaber	22
3.1	Sideskift	22
3.1.1	Opbygning og beskrivelse	22
3.1.2	Ibrugtagning	23
3.1.2.1	Første ibrugtagning	23
3.1.2.2	Kontrol før hver ibrugtagning	25
3.1.2.3	Montering af redskabet	25
3.1.3	Betjening	25
3.1.4	Fralæggelse af redskab	26
3.2	Overfald	27
3.2.1	Opbygning og beskrivelse	27
3.2.2	Ibrugtagning	27
3.2.2.1	Første ibrugtagning	27
3.2.2.2	Kontrol før hver ibrugtagning	28
3.2.2.3	Montering af redskabet	29
3.2.3	Betjening	29
3.2.4	Fralæggelse af redskab	30
3.3	Skovklo med overfald	30
3.3.1	Opbygning og beskrivelse	30

3.3.2	Ibrugtagning	31
3.3.2.1	Første ibrugtagning	31
3.3.2.2	Kontrol før hver ibrugtagning	31
3.3.2.3	Montering af redskabet	31
3.3.3	Betjening	31
3.3.4	Fralæggelse af redskab	31
3.4	Gribeskovl	32
3.4.1	Opbygning og beskrivelse	32
3.4.2	Ibrugtagning	33
3.4.2.1	Første ibrugtagning	33
3.4.2.2	Kontrol før hver ibrugtagning	34
3.4.2.3	Montering af redskabet	35
3.4.3	Betjening	35
3.4.4	Fralæggelse af redskab	35
3.5	UNI gribeskovl (Maxi Grapple Fork)	36
3.5.1	Opbygning og beskrivelse	36
3.5.2	Ibrugtagning	37
3.5.2.1	Første ibrugtagning	37
3.5.2.2	Kontrol før hver ibrugtagning	37
3.5.2.3	Montering af redskabet	37
3.5.3	Betjening	38
3.5.4	Fralæggelse af redskab	38
3.6	Affaldsskovl	39
3.6.1	Opbygning og beskrivelse	39
3.6.2	Ibrugtagning	40
3.6.2.1	Første ibrugtagning	40
3.6.2.2	Kontrol før hver ibrugtagning	41
3.6.2.3	Montering af redskabet	41
3.6.3	Betjening	42
3.6.4	Fralæggelse af redskab	42
3.7	Ensilageskærer	43
3.7.1	Opbygning og beskrivelse	43
3.7.2	Ibrugtagning	43
3.7.2.1	Første ibrugtagning	43
3.7.2.2	Kontrol før hver ibrugtagning	44
3.7.2.3	Montering af redskabet	44
3.7.3	Betjening	45
3.7.4	Fralæggelse af redskab	45
3.8	Skovlgreb, multifunktionsskovl HD og silogreb	46
3.8.1	Opbygning og beskrivelse	46
3.8.2	Ibrugtagning	47
3.8.2.1	Første ibrugtagning	47
3.8.2.2	Kontrol før hver ibrugtagning	49
3.8.2.3	Montering af redskabet	49
3.8.3	Betjening	49
3.8.4	Fralæggelse af redskab	50
3.9	Rundballedele	50
3.9.1	Opbygning og beskrivelse	50
3.9.2	Ibrugtagning	51
3.9.2.1	Første ibrugtagning	51
3.9.2.2	Kontrol før hver ibrugtagning	51

3.9.2.3	Montering af redskabet	51
3.9.3	Betjening	52
3.9.4	Fralæggelse af redskab	54
3.10	Wrapballetang H	54
3.10.1	Opbygning og beskrivelse	54
3.10.2	Ibrugtagning	55
3.10.2.1	Første ibrugtagning	55
3.10.2.2	Kontrol før hver ibrugtagning	55
3.10.2.3	Montering af redskabet	55
3.10.3	Betjening	56
3.10.4	Fralæggelse af redskab	57
3.11	Wrapballetang Pro H	58
3.11.1	Opbygning og beskrivelse	58
3.11.2	Ibrugtagning	59
3.11.2.1	Første ibrugtagning	59
3.11.2.2	Kontrol før hver ibrugtagning	60
3.11.2.3	Montering af redskabet	60
3.11.3	Betjening	60
3.11.4	Fralæggelse af redskab	60
3.12	Wrapballetang	61
3.12.1	Opbygning og beskrivelse	61
3.12.2	Ibrugtagning	61
3.12.2.1	Første ibrugtagning	61
3.12.2.2	Kontrol før hver ibrugtagning	63
3.12.2.3	Montering af redskabet	63
3.12.3	Betjening	63
3.12.4	Fralæggelse af redskab	64
3.13	Maxi-balleklo	64
3.13.1	Opbygning og beskrivelse	64
3.13.2	Ibrugtagning	64
3.13.2.1	Første ibrugtagning	64
3.13.2.2	Kontrol før hver ibrugtagning	65
3.13.2.3	Montering af redskabet	65
3.13.3	Betjening	65
3.13.4	Fralæggelse af redskab	66
3.14	Rundballegaffel	66
3.14.1	Opbygning og beskrivelse	66
3.14.2	Ibrugtagning	67
3.14.2.1	Første ibrugtagning	67
3.14.2.2	Kontrol før hver ibrugtagning	67
3.14.2.3	Montering af redskabet	67
3.14.3	Betjening	68
3.14.4	Fralæggelse af redskab	68
3.15	Ballespyd H	69
3.15.1	Opbygning og beskrivelse	69
3.15.2	Ibrugtagning	70
3.15.2.1	Første ibrugtagning	70
3.15.2.2	Kontrol før hver ibrugtagning	70
3.15.2.3	Montering af redskabet	70
3.15.3	Betjening	71
3.15.4	Fralæggelse af redskab	72

4	Fejlsøgning i tilfælde af fejl .....	72
5	Vedligeholdelse .....	74
5.1	Rengøring og pleje .....	75
5.1.1	Smøresteder .....	75
5.1.2	Smøreskema .....	79
5.2	Service .....	79
5.2.1	Serviceplan .....	79
5.2.2	Servicehenvisninger for hydraulikledninger .....	80
5.3	Reparation .....	80
6	Ud-af-brugtagning .....	81
6.1	Midlertidig ud-af-brugtagning .....	81
6.2	Genbrugtagning .....	82
6.3	Endegyldig ud-af-brugtagning og bortskaffelse .....	82
7	Reservedele og kundeservice .....	83
7.1	Reservedele .....	83
7.2	Kundeservice .....	83
8	Tekniske data .....	83
8.1	Mål og vægte .....	83
8.1.1	Sideskift .....	83
8.1.2	Overfald .....	84
8.1.3	Skovklo med overfald .....	84
8.1.4	Gribeskovl .....	84
8.1.5	UNI gribeskovl (Maxi Grapple Fork) .....	84
8.1.6	Affaldsskovl .....	84
8.1.7	Ensilageskærer .....	84
8.1.8	Skovlgreb, multifunktionsskovl HD og silogreb .....	85
8.1.9	Rundballedeler .....	85
8.1.10	Wrapballetang H .....	85
8.1.11	Wrapballetang Pro H .....	85
8.1.12	Wrapballetang .....	85
8.1.13	Maxi-balleklo .....	86
8.1.14	Rundballegaffel .....	86
8.1.15	Ballespyd H .....	86
8.2	Støjemission .....	86
8.3	Tilspændingsmomenter for skruer .....	87
9	Overensstemmelseserklæring .....	88
	Index .....	90

## 1 Om denne betjeningsvejledning

### 1.1 Dokumentationsoversigt

Der findes forskellige vejledninger og tekniske dokumenter til frontlæsseren, monterings sættet og tilbehøret. De fleste dokumenter fås på flere sprog.

Hvis vejledningen mangler eller er nødvendig på et andet sprog:

- Bestil vejledningen gennem forhandleren.
- Vejledningen kan hentes gratis fra internettet på [www.stoll-germany.com](http://www.stoll-germany.com).

#### Monteringsvejledning til frontlæssermonterings sættet



Montering af monterings sættet samt det hydrauliske og elektriske udstyr må udelukkende udføres af et autoriseret specialværksted.

---

Monteringsvejledningen beskriver monteringen af frontlæsser-monterings sættet og det hydrauliske og elektriske udstyr indtil frontlæsseren tages i brug første gang. Den henvender sig til et autoriseret specialværksted.

Monteringsvejledningen er udarbejdet specielt til traktormodellen. Den indeholder ingen informationer, der findes i betjeningsvejledningen.

Monteringsvejledningen indeholder oplysninger om reservedele til monteringsdele og udstyr, der er specielt tilpasset til traktoren.

#### Betjeningsvejledning til frontlæsseren

Betjeningsvejledningen beskriver sikker håndtering af frontlæsseren fra første ibrugtagning til bortskaffelsen. Den henvender sig til ejeren og brugerne af frontlæsseren.

Betjeningsvejledningen er udarbejdet specielt til frontlæsser-serien. Derfor tages der kun i begrænset omfang hensyn til udstyr, der er specielt tilpasset til traktoren.

#### Reservedelslister

Reservedelslisten til frontlæsseren indeholder informationer om bestilling af reservedele til frontlæsser-serien og dens ekstraudstyr. Der er ikke taget hensyn til specielle tilpasninger til traktoren.

Desuden findes der reservedelslister til frontlæsserredskaber.

#### Betjeningsvejledning til frontlæsserværktøjer

Betjeningsvejledningen beskriver de redskaber, der fås til den angivne frontlæsserserie.

#### Andre dokumenter

Udover de ovennævnte vejledninger kan der være monterings- og betjeningsvejledninger og andre Tekniske informationer, der omhandler specielt ekstraudstyr og udvidelser, der ikke er taget hensyn til i den øvrige dokumentation.



Hvis frontlæsseren eller traktoren med påmonteret frontlæsser videregives til andre, skal alle tilhørende dokumenter følge med. Den næste ejer har brug for informationerne.

---

## 1.2 Betjeningsvejledningens brug og formål

Den foreliggende betjeningsvejledning indeholder vigtige informationer om sikker betjening og om fejlfri, korrekt og økonomisk anvendelse af frontlæsserværktøjer fra Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH. Den er tiltænkt frontlæsserværktøjernes ejer og brugere, og den skal bidrage til at undgå farer og skader, forhindre nedetider samt til at sikre og forøge frontlæsserredskabernes levetid.

Før redskaberne stages i brug, skal betjeningsvejledningen læses og forstås.

Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH betegnes i det følgende som "STOLL" med henblik på bedre læsevenlighed.

## 1.3 Typeskilt

Redskaberne er kendetegnet med et typeskilt.

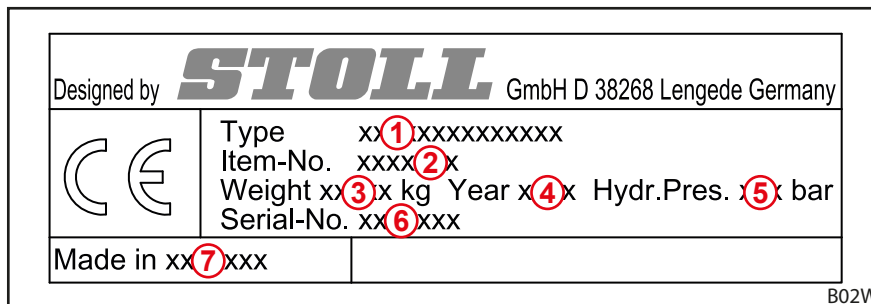


Fig. 1 Typeskilt på redskabet

### Forklaring

- 1 Redskabets type (f.eks. rundballedele)
- 2 Identifikationsnummer
- 3 Vægt
- 4 Årgang
- 5 Tilladt hydrauliktryk (ikke ved alle redskaber)
- 6 Serienummer
- 7 Fremstillingsland (f.eks. ROK Republic of Korea)

## 1.4 Betjeningsvejledningens gyldighed

Betjeningsvejledningen gælder udelukkende for de under 2.5 *Korrekt anvendelse* anførte STOLL-Global- og Profi-redskaber, der i det følgende kaldes "redskab". Redskabstypen fremgår af typeskiltet. Betjeningsvejledningen sammenfatter modellernes komponenter og funktioner.

## 1.5 Opbevaring af dokumenterne

Betjeningsvejledningen er en del af maskinen. Den samlede dokumentation, der består af denne betjeningsvejledning samt alle medfølgende supplerende vejledninger, skal altid opbevares tilgængeligt, sikkert og tørt på eller i køretøjet. Når frontlæsseren lånes ud eller sælges til andre, skal den samlede dokumentation ligeledes videregives.



## 1.6 Andre gældende dokumenter

I forbindelse med denne betjeningsvejledning gælder følgende yderligere dokumenter:

- betjeningsvejledningen til traktoren
- betjeningsvejledning til frontlæsseren

Overhold derudover følgende i forbindelse med håndtering af redskabet og alt servicearbejde:

- de anerkendte fagtekniske regler for sikkerhedsmæssigt og fagligt korrekt arbejde
- de lovmæssige forskrifter til forebyggelse af ulykker
- de lovmæssige forskrifter til sundheds- og miljøbeskyttelse
- de gældende nationale forskrifter i landet, hvor ejeren/brugeren af redskabet har hjemsted
- de relevante retningslinjer for det seneste tekniske niveau
- færdselsreglerne.

## 1.7 Udarbejdelsesmæssige midler

Denne betjeningsvejledning indeholder følgende forskellige symboler og markeringer i teksten:



Advarselssymbol, der anvendes i advarselshenvisninger, og som indeles med hensyn til faren (se 2 Sikkerhed)







Yderligere informationer og tips

- Listepunkt
- ➔ Forudsætning for en handlingssekvens
- ✂ Nødvendigt værktøj
- (1) Nummereret handlingstrin
- ✓ Resultat af en handling eller handlingssekvens
- Unummereret handlingstrin

Desuden anvendes der stiliserede stregtegninger. Med henblik på en bedre forståelse er nogle illustrationer eksempler forenklet eller har til formål at give en bedre visning og forklaring med afmonterede dele.

- Vær opmærksom på følgende:
  - En afmontering er ikke altid tvingende nødvendigt for den pågældende beskrivelse.
  - I illustrationerne vises ingen forskellige udstyrsvarianter, såfremt der ikke er beskrevet andet.
  - Til illustrationerne gælder altid den dertilhørende beskrivende tekst.
  - Der gælder følgende regler for visningerne og elementerne:

Visning	Betydning
	Elementer vist med gult fremhæver komponenterne for den pågældende betjeningssituation.
	Positionsnumre betegner moduler eller komponenter. Til positionsnumrene er der for hver illustration altid en beskrivende forklaring.
	Lupper anvendes til målrettet visning af enkeltdeler og detaljer.
	Pile gør opmærksom på en bevægelsesretning eller en handling, der skal udføres.

## 1.8 Nomenklatur for sidefod

Sidefoden er sammensat af følgende parametre:

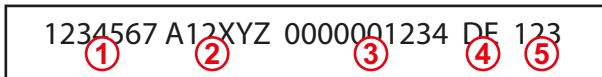


Fig. 2 Nomenklatur for sidefod

### Forklaring

- 1 Dokumentnummer (bestillingsnummer)
- 2 Vejledningens type
- 3 Internt systemnummer
- 4 Sprogkode
- 5 Version

## 2 Sikkerhed

### 2.1 Forklaring af sikkerheds- og advarselshenvisninger

De grundlæggende sikkerhedshenvisninger omfatter anvisninger, der gælder principielt for en sikker brug eller for opretholdelse af en sikker tilstand for frontlæsseren samt frontlæsserredskaberne.

De handlingsrelaterede advarselshenvisninger advarer mod resterende farer og står anført før farlige handlingssekvenser.

### 2.2 Visning og opbygning af advarselshenvisninger

Advarselshenvisningerne er handlingsrelaterede og er opbygget efter følgende princip:

#### **FARE**

##### Farens art og kilde!

Nærmere beskrivelse af farens art og kilde.

- Foranstaltninger til afværgelse af faren.

### 2.3 Fareinddeling af advarselshenvisninger

Advarselshenvisninger er inddelt efter deres fare og vises med de dertilhørende signalord og advarselssymboler på følgende måde:

#### **FARE**

Umiddelbar livsfare eller alvorlige kvæstelser.

#### **ADVARSEL**

Mulig livsfare eller alvorlige kvæstelser.

#### **FORSIGTIG**

Mulige lette kvæstelser.

#### **BEMÆRK**

Skader på udstyr eller på omgivelserne.

## 2.4 EF-overensstemmelse

STOLL-redskaber er i overensstemmelse med maskindirektivet 2006/42/EF.

## 2.5 Korrekt anvendelse

De beskrevne redskaber er udelukkende beregnet til anvendelse på land- eller skovbrugstraktorer med frontlæsser og beregnet til:

- montering og anvendelse på traktorer med STOLL-frontlæssere i serierne ProfiLine og Solid samt på traktorer med frontlæssere, der er godkendt af STOLL
- anvendelse i henhold til det almindelige anvendelsesformål (se nedenfor)
- anvendelse og drift inden for de definerede grænser (se 8 Tekniske data)
- styring fra førersædet.

Derudover gælder oplysningerne vedrørende bestemmelsesmæssig anvendelse og vedrørende de tekniske data i betjeningsvejledningen til frontlæsseren.

Redskaberne må kun anvendes i en teknisk fejlfri tilstand. Hvis fejl påvirker sikkerheden, skal de omgående afhjælpes af et autoriseret specialværksted.

Redskaberne må ikke anvendes til arbejdsprocesser, der kræver, at der er personer i nærheden af lasten, når frontlæsseren er i løftet stilling! Dette arbejde er kun tilladt, hvis frontlæsseren er udstyret med en beskyttelsesanordning mod utilsigtet sænkning (se betjeningsvejledningen til frontlæsseren).

Frontlæsseren og dens redskaber må ikke anvendes samtidigt med andet hydraulisk udstyr på traktoren.

Til bestemmelsesmæssig anvendelse hører også læsning og overholdelse af betjeningsvejledningen, de tilhørende supplerende vejledninger, de andre gældende dokumenter samt sikkerhedsinformationerne. Med henblik på at sikre driftssikkerheden skal det foreskrevne vedligeholdelsesarbejde samt de foreskrevne intervaller og betingelser for pleje og service overholdes. Anden brug eller brug derudover gælder som ikke bestemmelsesmæssig.

### Sideskiftets anvendelsesformål

Sideskiftet er beregnet til transport og læsning af paller inkl. lasten på dem.

Forskydningsfunktionen er udelukkende beregnet til en bedre placering ved læsning og nedsætning af pallerne og må ikke betjenes under transporten.

Sideskiftet er beregnet til at blive monteret på en Euro-skifteramme.

### Overfaldets anvendelsesformål

Overfaldet (ident.nummer 3548990) er et tilbehør til STOLL-pallegaflerne HD (ident.numre 3583680, 3583700, 3583710) og HS1500 (ident.numre 3430830, 3434900) og må udelukkende anvendes i forbindelse med en af disse pallegafler.

Overfaldet er beregnet til optagning, læsning og transport af træstammer, træaffald og træ fra buske. Derudover må omfangsrige genstande på gaffeltænderne også klemmes fast med overfaldet.

Når overfaldet monteres på pallegaflen, ændres den bestemmelsesmæssige anvendelse på en sådan måde, at det ikke mere er muligt at transportere paller.

Palletændernes maks. tilladte nyttelast må ikke overskrides!

### Anvendelsesformål for skovkloen med overfald

Skovkloen med overfald er beregnet til optagning, læsning, håndtering og transport af stammetræ og tyndt træ.

Skovkloen med overfald er beregnet til at blive monteret på en Euro-skifteramme.

### Gribeskovlens anvendelsesformål

Gribeskovlen er beregnet til udtagning af græs- og majsensilage fra ensilagestakken.

Under visse forudsætninger kan skovlen med åbent overfald også anvendes som universalskovl (se ROBUST U).

Gribeskovlen er beregnet til at blive monteret på en Euro-skifteramme.

**UNI gribeskovlens anvendelsesformål (Maxi Grapple Fork)**

UNI gribeskovlen er beregnet som universalredskab til planering, gribning, læsning og transport af løse materialer. Desuden kan baller og lignende stykgods i en egnet størrelse optages og læsses.

UNI gribeskovlen er beregnet til at blive monteret på en Euro-skifteramme.

**Affaldsskovlens anvendelsesformål**

Affaldsskovlen er beregnet til optagning, læsning og transport af træstammer, træaffald og træ fra buske.

Under visse forudsætninger kan affaldsskovlen med isatte sideplader og åbent overfald også anvendes som universalskovl (se ROBUST U).

Affaldsskovlen er beregnet til at blive monteret på en Euro-skifteramme.

**Ensilageskæreren anvendelsesformål**

Ensilageskæreren er beregnet til siloblokudtagning fra silostakken.

Ensilageskæreren er beregnet til at blive monteret på en Euro-skifteramme.

**Anvendelsesformål for skovlgrebet, silogrebet og multifunktionsskovlen HD**

Skovlgrebet, silogrebet og multifunktionsskovlen HD er beregnet til opsamling, læsning og transport af staldgødning, kompost, buskads, ensilage og lignende.

Skovlgrebet, silogrebet og multifunktionsskovlen HD er ikke egnede til opsamling af materiale i større stykker som f.eks. brænde eller sten, da dette materiale kan sætte sig fast mellem tænderne og bøje dem.

Skovlgrebet, silogrebet og multifunktionsskovlen HD er beregnet til at blive monteret på en Euro-skifteramme.

**Rundballedelerens anvendelsesformål**

Rundballedeleeren er beregnet til deling af ensilage-, halm- og høballer.

Maks. ballelængde: 1,3 m

Maks. ballediameter: 1,55 m

Rundballedeleeren er beregnet til at blive monteret på en Euro-skifteramme.

**Wrapballetangen H's anvendelsesformål**

Wrapballetangen H er beregnet til læsning og transport af folieindpakkede ensilageballer og ikke indpakkede højtryksballer. Der må altid kun optages 1 balle.

*Egnet til:*

- Rundballer med en diameter på 1,0 m til 1,8 m
- Firkantballer op til en kantlængde på 1,6 m

Wrapballetangen H er beregnet til at blive monteret på en Euro-skifteramme.

**Anvendelsesformål for wrapballetangen Pro H**

Wrapballetangen Pro H er beregnet til læsning og transport af folieindpakkede ensilageballer og ikke indpakkede højtryksballer. Der må altid kun optages 1 balle.

Ballebredde: 0,8 m til 2 m

Wrapballetangen Pro H er beregnet til at blive monteret på en Euro-skifteramme.

**Wrapballetangens anvendelsesformål**

Wrapballetangen er beregnet til læsning og transport af folieindpakkede ensilageballer og ikke indpakkede højtryksballer. Der må altid kun optages 1 balle.

*Egnet til:*

- Rundballer med en diameter på 0,8 m til 1,4 m
- Firkantballer op til en kantlængde på 1,2 m

Wrapballetangen er beregnet til at blive monteret på en Euro-skifteramme.

**Maxi-ballekloens anvendelsesformål**

Maxi-ballekloen er beregnet til læsning og transport af netindpakkede højtryksballe af hø, halm eller lignende materialer.

*Egnet til:*

- Rundballe op til en diameter på 1,6 m
- Firkantballe op til en kantlængde på 1,6 m

Maxi-ballekloen er beregnet til at blive monteret på en Euro-skifteramme.

**Rundballegafkens anvendelsesformål**

Rundballegafken er beregnet til læsning og transport af højtryksballe af hø, halm eller lignende materialer. Der må altid kun optages 1 balle.

Rundballegafken er udelukkende egnet til rundballe, ikke til firkantballe!

*Egnet til:*

- Rundballe med en diameter på 0,8 m til 1,8 m

Rundballegafken er beregnet til at blive monteret på en Euro-skifteramme.

**Ballespyddets H anvendelsesformål**

Ballespyddet H er beregnet til læsning, transport og stabling af enkelte højtryksballe af hø, halm eller lignende materialer.

Ballespyddet H er beregnet til at blive monteret på en Euro-skifteramme.

**2.6 Forudsigtelig fejlanvendelse**

Undgå følgende:

- anvendelse af redskaberne på hjullæssere eller gårdlæssere
- overskridelse af det tilladte akseltryk og traktorens tilladte totalvægt
- anvendelse ud over betingelserne og forudsætningerne, der er angivet i de tekniske dokumenter og dokumentationer
- transport af personer
- transport af læs, der ikke svarer til redskabernes anvendelsesformål
- transport af læs i vejtrafikken
- transport af usikret last (f.eks. stenpalle).

**2.7 Anvendelsesgrænser**

- Overhold følgende anvendelsesbetingelser og krav til anvendelsesomgivelser:
- evt. temperaturområde for korrekt drift af traktoren (se traktorens betjeningsvejledning)
- tilstrækkelig bæreevne for traktorens dæk og foraksel

**2.8 Principielle sikkerhedshenvisninger**

Principielle sikkerhedshenvisninger sammenfatter tematisk alle foranstaltninger til sikkerhed og gælder altid. Endvidere står henvisningerne anført som advarselshenvisninger på de pågældende steder i denne betjeningsvejledning.



Redskaberne er beregnet til anvendelse med STOLL-frontlæssere i serierne ProfiLine eller Solid. Overhold sikkerhedshenvisningerne i betjeningsvejledningen til frontlæsseren.

### Grundlæggende farer



Det er forbundet med livsfare, hvis personer løftes eller transporteres med frontlæsseren. Frontlæsseren er ikke udstyret med de nødvendige sikkerhedsanordninger til brug af arbejdskurve.

- Det er forbudt at løfte eller transportere personer med frontlæsseren.

### Mekaniske farer



Der er fare for klemning og stød på arme og ben som følge af rammedele, der rager frem eller op, samt bevægelige komponenter på maskinen.

- Instruér personale i korrekt brug af maskinen og i farenes sted og art.
- Bortvis personer fra maskinens fare- og bevægelsesområder.
- Bær i givet fald egnede værnemidler i forbindelse med servicearbejde.



Der er livsfarlig fare for klemning og kvæstelser som følge af uforudsete bevægelser for traktoren, frontlæsseren samt redskaberne.

- Bortvis personer fra maskinens fare- og funktionsområde.
- Hjælpende aktiviteter fra en anden person (f.eks. at holde hegnspæle, når de skal trykkes ned i jorden med frontlæsseren) må ikke tillades, og personen skal bortvises fra maskinens arbejdsområde.
- Lad kun en anden person udføre hjælpende læsseaktiviteter, når frontlæsseren er sænket, såfremt der ikke forefindes nogen beskyttelsesanordning mod utilsigtet sænkning.
- Sørg for et tilstrækkeligt jævnt underlag, og at traktoren står stabilt, i forbindelse med læssecarbejde samt ved på- og afmontering af frontlæsseren.
- Frontlæsseren må kun betjenes fra traktorens førersæde. Betjeningselementer uden på traktoren må ikke have nogen indvirkning på frontlæsseren! Især må front-løftmekanismens betjeningselementer ikke virke på frontlæsseren!
- Frontlæsseren må kun betjenes af én person.

Der er livsfarlig fare for kvæstelser som følge af overskridelse af den maksimalt tilladte belastning eller ved ukorrekt brug af frontlæsseren og deraf resulterende brud på frontlæsseren og dens komponenter.

- Overhold belastningsgrænserne i de tekniske data.
- Kør aldrig hurtigere end 10 km/h ved transport af last eller planering.
- Kør ikke hurtigere end 6 km/h ved rydningsarbejde.
- Arbejd kun med et påmonteret og låst redskab.
- Overhold bæreevnen for traktorens dæk og foraksel.

### Hydrauliske farer



Der er fare for kvæstelser som følge af udstrømmende hydraulikolie under højt tryk.

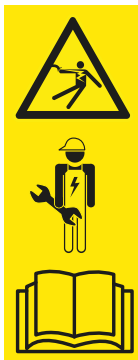
- Vær opmærksom på sikkerhedsmærkater på maskinen.
- Kontrollér hydraulikkoblinger og -ledninger for lækager, før de løsnes.
- Montér sprøjtebeskyttelsesslanger på traktorer uden lukket førerkabine.



Der er fare for klemning, hvis maskindele bevæger sig ukontrolleret som følge af luftindeslutning i hydrauliksystemet.

- Gør anlægget trykløst før alt arbejde på hydraulikanlægget.
- Rengør hydraulikkoblinger og -ledninger før tilkobling.
- Skift regelmæssigt hydraulikolie iht. serviceplanen.

### Elektriske farer



Der er livsfare som følge af elektrisk stød ved berøring af maskindele, der er under spænding, f.eks. som følge af kortslutning i traktorens interne ledningsnet.

- Lad kun elektrikere udføre installations- og servicearbejde på det elektriske anlæg.
- Overhold traktorens betjeningsvejledning.



Der er livsfare, hvis den løftede frontlæsser støder mod højspændingsledninger.

- Løft ikke frontlæsseren mere end 4 m ved kørsel på offentlig vej.
- Hold tilstrækkelig afstand til elektriske ledninger.
- Hold en afstand på mindst 4 m til elektriske ledninger, hvis den nominelle spænding er ukendt.

### Farer som følge af emissioner



Under en konstant normaldrift af maskinen kan der opstå høreskader som følge af støjniveauet fra traktoren og hydraulikanlægget.

- Anvend altid personligt høreværn.
- Overhold særlige forskrifter til anvendelse på offentlig vej og til anvendelse af maskiner i det fri.

### Farer ved emballering og transport



Der er fare for kvæstelser som følge af klemning, stød eller fastklemning, hvis redskabet vælter eller tipper eller falder ned fra løfteudstyret.

- Sørg altid for stabilitet ved alt forberedelsesarbejde og transport.
- Bortvis hjælpende personer fra det umiddelbare fareområde under redskabet.

Der er fare for ulykker ved transport af redskabet, hvis det ikke er læsset og sikret korrekt.

- Sørg for at sikre og transportere redskabet korrekt.

### Farer ved montering til ibrugtagning



Der er fare for kvæstelser, når der løftes og håndteres tunge maskindele samt svært håndterbare komponenter til redskaberne.

- Løft kun tunge og svært håndterbare maskindele med hjælp fra en anden person.
- Undgå rygskader ved at løfte korrekt.

### Farer ved optagelse og fralæggelse af redskaber



Der er fare for alvorlige kvæstelser og livsfare som følge af nedfaldende redskaber eller ukontrolleret sænkning af frontlæsseren, hvis der anvendes uegnede redskaber, eller hvis de anvendte redskaber overbelastes.

- Kontrollér, at redskaberne er egnede, før de bruges.
- Kontrollér, at redskabet er låst korrekt ved at sætte redskabet ned på jorden gentagende gange.
- Udfør visuel kontrol på låsen.
- Der må kun udføres en hydraulisk redskabslåsning i en højde op til 1,5 m.
- Kontrollér én gang, at redskabet fungerer korrekt uden last, før arbejdet påbegyndes.

### Farer i forbindelse med udgravningsarbejde



Der er livs- og eksplosionsfare i forbindelse med udgravningsarbejde på grund af kollision med nedgravede kabler og ledninger.

- Kontrollér før udgravningsarbejde, at der ikke er gravet el-kabler ned i jorden.
- Kontrollér før udgravningsarbejde, at der ikke er gravet gasledninger ned i jorden.



### Farer ved læssearbejde



Der er fare for alvorlige kvæstelser samt livsfare ved læsning og transport af last, hvis frontlæsseren føres til den ene side, lasten løftes for højt op over førersædet, eller hvis der anvendes uegnede redskaber.

- Hvis de ikke forefindes, så sørg evt. for at eftermontere en kabine og/eller et FOPS (førerværn mod nedfaldende materialer) / ROPS (førerværn mod at vælte) inden for rammerne af BetrSichV.
- Løft aldrig last op over førersædet, hvis der ikke forefindes nogen kabine og sikkerhedsanordninger.
- Anvend kun egnede redskaber, hvor f.eks. tilbagerulning og nedfald på førersædet forhindres.

### Farer ved anvendelse af frontlæsseren



Der er fare for alvorlige kvæstelser eller livsfare, hvis traktoren vælter under arbejde på en skråning, ved kørsel i sving, hvis bagakslen ikke er belastet tilstrækkeligt, og hvis der køres skråt hen mod materialet, der skal læsses.

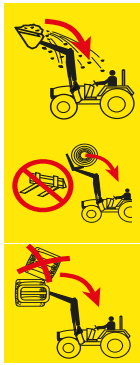
Faren øges, når frontlæsseren er løftet meget højt, på grund af det forhøjede tyngdepunkt.

- Kørsel forsigtigt under arbejde på en skråning. Kørsel aldrig med løftet last på tværs af en skråning.
- Sørg for, at underlaget er tilstrækkeligt jævnt.
- Reducér hastigheden, og sænk lasten ved kørsel i sving.
- Kørsel aldrig rykvis, når frontlæsseren er løftet og fuldt læsset.
- Vær opmærksom på traktorens maksimale belastning, og overhold den.
- Anvend altid en tilstrækkeligt dimensioneret kontravægt bag på traktoren.
- Sænk frontlæsseren, og bliv i førerkabinen, i tilfælde af ustabilitet eller tipning.
- Kørsel lige hen mod materialet, der skal læsses, og drej ikke på rattet, når der køres ind i materialet.
- Brug sikkerhedsseler.
- Forbind bremsepedalerne.
- Frakobl foraksellaffjedringen.
- Ved traktorer med indstillelig sporbredde: Indstil maksimalt mulig sporbredde.

Ved kørsel på offentlig vej er der fare for alvorlige kvæstelser og livsfare for føreren samt andre trafikanter, hvis traktoren og frontlæsseren ikke forberedes korrekt til vejtrafikken og anvendes korrekt i den.

- Kørsel uden læs ved kørsel på offentlig vej.
- Frakobl hydraulikanlægget, og lås det, før kørsel på offentlig vej.
- Løft frontlæsseren.

### Farer som følge af nedfaldende last



Der er livsfare som følge af løftede laster, der kan falde ned på førersædet. Risikoen øges ved at løfte paller eller baller over førerkabinen og ved arbejde på en skråning. Heller ikke gængse beskyttelsessystemer (førerværn mod at vælte (ROPS), førerværn mod nedfaldende materialer (FOPS)) giver en fuldstændig tilstrækkelig beskyttelse.

- Reducér redskabets last, og sænk lasten, ved arbejde på en skråning.
- Kontrollér redskabets hældning. Fyld ikke redskabet for meget.
- Anvend redskaber, der er udformet således, at de forhindrer lasten i at falde ned på førersædet.
- Anvend kun de dertil beregnede redskaber, når der læsses stykgods (f.eks. ballegriberen til baller eller pallegafflen til paller).
- Løft én palle eller balle ad gangen. Stabil aldrig flere laster oven på hinanden. De øverste laster kan falde ned på førersædet.
- Ved frontlæssere uden parallelføring skal der kompenseres for den øgede vinkel under løft ved at tømme redskabet.
- Frontlæssere uden parallelføring må ikke betjenes, mens der bakkes.
- Løft ikke store dele, især baller, højere end frontlæsserarmens omdrejningspunkt med traktorer uden kabine eller førerværn med 4 stolper.
- Hold øje med læsset, mens det løftes. Løft ikke læs mens der bakkes.

### Farer ved vedligeholdelse



Ukorrekt udført vedligeholdelsesarbejde (pleje og rengøring, service, reparation) påvirker redskabernes sikkerhed.

- Kontrollér regelmæssigt redskaberne for mangler.
- Udfør pleje- og rengøringsarbejde korrekt.
- Lad kun autoriseret fagpersonale udføre vedligeholdelsesforanstaltninger.

## 2.9 Fareområder

På og omkring frontlæsseren er der følgende områder med øget fare for førerens eller andre personers sikkerhed:

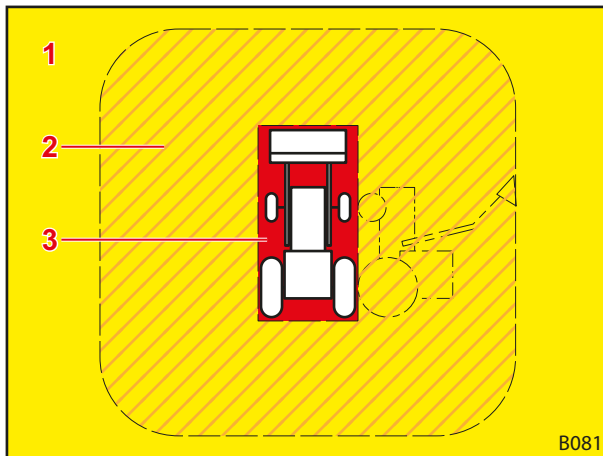


Fig. 3 Plantegning (ovenfra)

### Forklaring

- 1 Arbejdsområde (gult)
- 2 Ydre fareområde (skraveret orange)
- 3 Indre fareområde (rødt)

Fareområde	Beskrivelse	Farer
Arbejdsområde	Det samlede mulige bevægelsesområde for traktoren inkl. frontlæsseren under læssearbejdet.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Ophold i arbejdsområdet udgør en risiko.</li> </ul>
Ydre fareområde	Det samlede funktionsområde for traktoren og frontlæsseren samt det område, hvor traktoren eller frontlæsseren kan vælte i tilfælde af en ulykke: <ul style="list-style-type: none"> <li>● til siden (til venstre og højre): traktorens højde med maksimalt løftet frontlæsser (inkl. redskab)</li> <li>● foran og bagved: traktorens halve højde med maksimalt løftet frontlæsser (inkl. redskab).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Hvis traktoren vælter, eller hvis læsset falder ned, kan personer blive alvorligt kvæstet.</li> </ul>
Indre fareområde	Område på og omkring traktoren og frontlæsseren, især mellem traktorens hjul, umiddelbart foran og bagved traktoren samt på og under frontlæsseren.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Personer kan komme i klemme mellem traktorens hjul.</li> <li>● Personer kan overses af traktorføreren og blive kørt over.</li> <li>● Bevægelige maskindele kan bevæge sig ukontrolleret og derved klemme samt kvæste personer.</li> </ul>

- Vær opmærksom på fareområderne, og bortvis uvedkommende personer fra disse områder.

## 2.10 Beskyttelsesordninger

Afhængigt af typen har redskaberne følgende beskyttelses- og sikkerhedsordninger:

Beskyttelses-/sikkerhedsordninger	Funktion
Sikkerhedsmærkater	Sikkerhedsmærkater advarer mod farer på faresteder (se 2.11 Sikkerhedsmærkater).

## 2.11 Sikkerhedsmærkater

Sikkerhedsmærkaterne advarer om farer på faresteder og er en vigtig bestanddel af frontlæsserens sikkerhedsudstyr.

- Rengør snavsede sikkerhedsmærkater.
- Udskift beskadigede eller ugenkendelige sikkerhedsmærkater (se 7.1 Reservedele).
- Forsyn i givet fald nye reservedele med passende sikkerhedsmærkater.

### 2.11.1 Ensilageskærer

#### Sikkerhedsmærkaternes position og beskrivelse

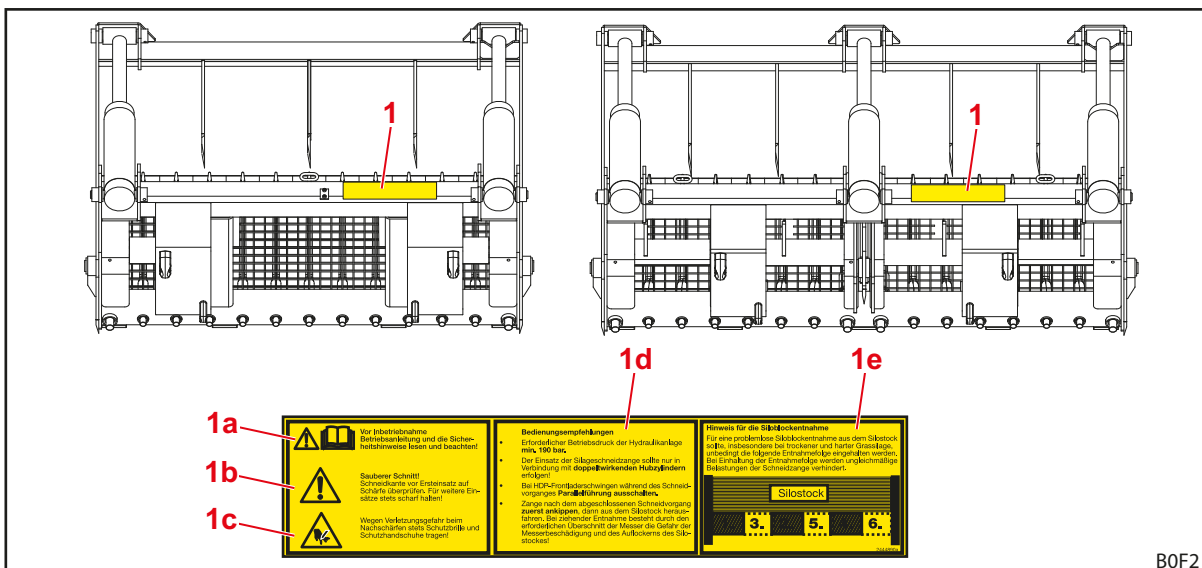


Fig. 4 Ensilageskærer

Position	Beskrivelse
1a	Læs og følg betjeningsvejledningen.
1b	Hold altid skærekanten skarp.
1c	Vær forsigtig, da der er hydraulikolie under højt tryk.
1d	Henvvisninger vedrørende betjeningen.
1e	Overhold udtagningsrækkefølgen for at forhindre uensartede belastninger af redskabet.

2.11.2 Rundballedele

Sikkerhedsmærkaternes position og beskrivelse

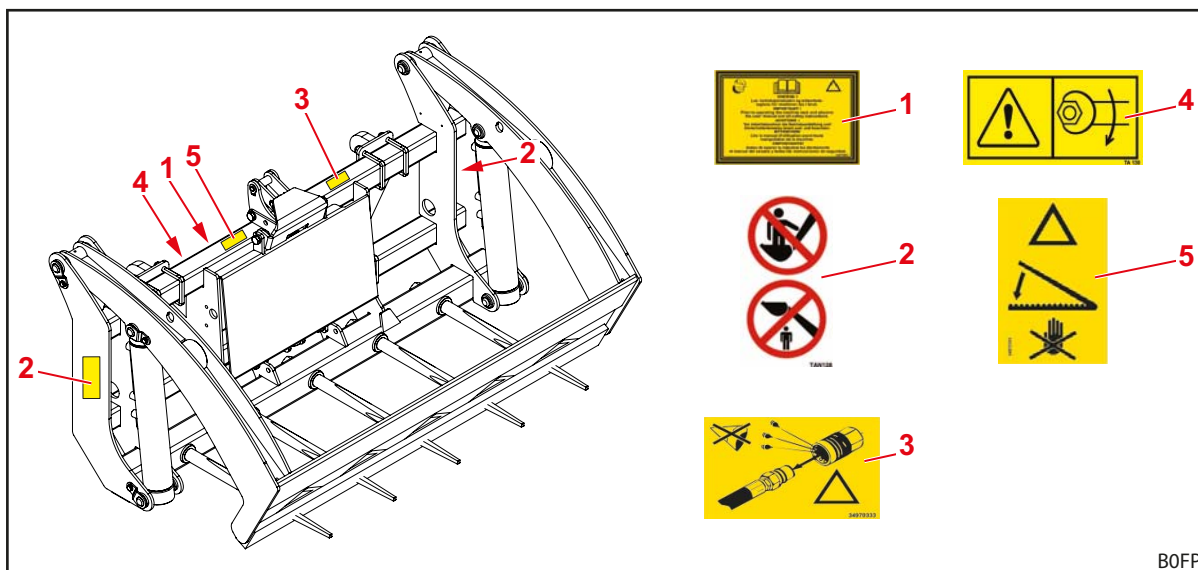


Fig. 5 Rundballedele

Position	Beskrivelse
1	Læs og følg betjeningsvejledningen.
2	Man må ikke opholde sig på eller under redskabet.
3	Slanger er altid under tryk.
4	Sørg for, at alle skrueforbindelser altid er spændt fast.
5	Fare! Overhold sikkerhedsafstanden til knivene.

2.11.3 Wrapballetang

Sikkerhedsmærkaternes position og beskrivelse

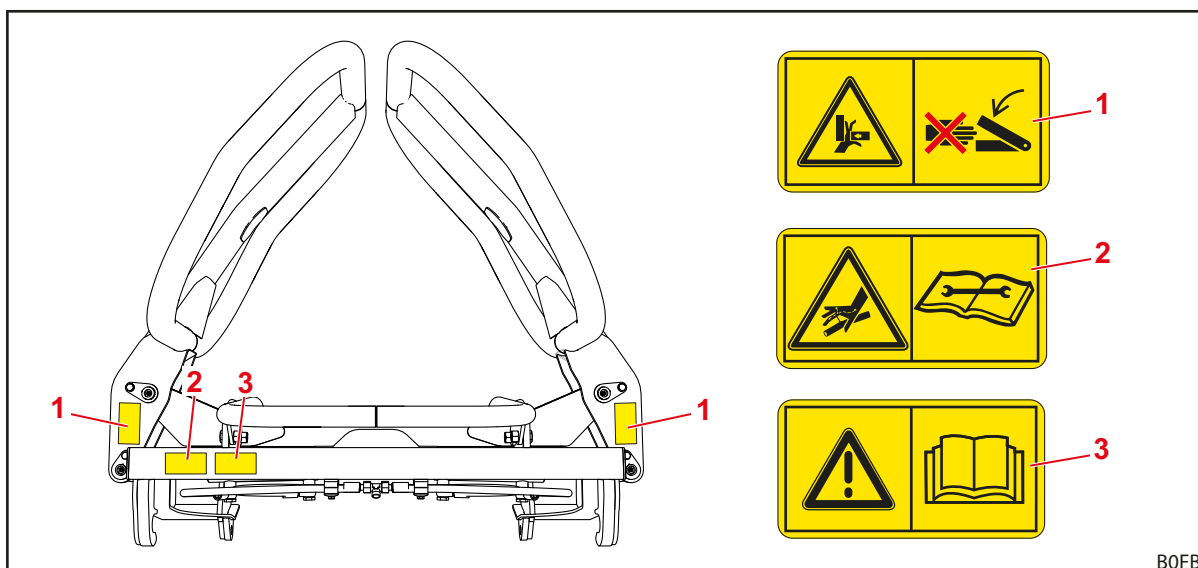


Fig. 6 Wrapballetang

Position	Beskrivelse
1	Grib aldrig ind i området med fare for klemning, så længe der kan være dele i bevægelse der.
2	Vær forsigtig, da der er hydraulikolie under højt tryk.
3	Læs og følg betjeningsvejledningen.

## 2.12 Krav til personale

I betjeningsvejledningen skelnes der mellem følgende personer:

- Ejer
- Fagpersonale
- Faghåndværker

Alle persongrupper skal have læst og forstået betjeningsvejledningen. Tabellen oplister de yderligere pågældende kvalifikationer og ansvarsområder.

Personale	Kvalifikation/ansvar
Ejer	<ul style="list-style-type: none"><li>• er ansvarlig for den korrekte drift af frontlæsseren</li><li>• instruerer fagpersonale i håndtering af frontlæsseren</li><li>• sørger for regelmæssig kontrol og service af frontlæsseren på et specialværksted.</li></ul>
Fagpersonale	<ul style="list-style-type: none"><li>• er ansvarlig for den korrekte drift af frontlæsseren</li><li>• er fysisk i stand til at kontrollere frontlæsseren og traktoren</li><li>• sørger for regelmæssige service af frontlæsseren</li><li>• kender de relevante færdselsregler</li><li>• er i besiddelse af det foreskrevne førerbevis</li><li>• ved, hvordan man fører traktorer sikkert.</li></ul>
Faghåndværker	<ul style="list-style-type: none"><li>• udfører vedligeholdelsesarbejde (service og reparation)</li><li>• har et anerkendt uddannelsesbevis eller faglig viden, som er relevant for at kunne overholde de gældende forskrifter, regler og retningslinjer.</li></ul>



Arbejde på maskinens elektriske komponenter må kun udføres af en elektriker iht. de elektrotekniske regler.

Svejsesarbejde må kun udføres på et autoriseret værksted.

## 2.13 Reaktion i nødstilfælde

➤ Iværksæt følgende foranstaltninger for at undgå yderligere skade i nødstilfælde:

- (1) Sørg for at afsikre ulykkesstedet korrekt.
- (2) Yd førstehjælp (hvis det er nødvendigt).
- (3) Ring til alarmcentralen. Beskriv situationen kort og korrekt. Vent på spørgsmål.
- (4) Informér arbejdsgiveren eller ejeren.

### 2.13.1 Reaktion, hvis traktoren er tippet eller væltet

➤ Overhold følgende henvisninger, hvis traktoren med frontlæsser er tippet eller væltet:

- (1) Sænk lasten.
- (2) Bliv i førerkabinen, indtil fagligt kvalificeret hjælp når frem.

### 2.13.2 Reaktion i tilfælde af spændingsoverslag fra luftledninger

I nærheden af elektriske luftledninger kan der hurtigt opstå spændingsoverslag, som medfører en høj elektrisk spænding uden på traktoren. Derved opstår der store spændingsforskelle på jorden omkring maskinen.

I tilfælde af et spændingsoverslag:

- Forlad ikke førerkabinen.
- Rør ikke ved metaldele.
- Dan ikke en forbindelse til jorden.
- Advar personer udenfor, og afhold dem fra at komme nærmere.
- Få nogen til at afbryde strømmen.
- Vent på professionelle redningsfolk.

Hvis det er alligevel er nødvendigt at forlade førerkabinen, f.eks. på grund af overhængende brandfare:

- Spring væk fra traktoren, og rør ikke ved den.
- Gå væk fra traktoren i små trin.

## 3 Redskaber

### 3.1 Sideskift

#### 3.1.1 Opbygning og beskrivelse

Redskabet består af følgende komponenter:

- 1 ramme
- 1 forskydningsramme
- 1 hydraulikcylinder til aktivering af forskydningsrammen
- 2 palletænder (afstanden kan indstilles)

Rammen er udstyret med 2 holdekroge og 2 holdelasker til Euro-skifterammen.

For at kunne betjene den dobbeltvirkende hydraulikcylinder skal der være installeret en 3. styrekreds eller en dobbeltvirkende ekstra styreenhed på traktoren eller frontlæsseren.

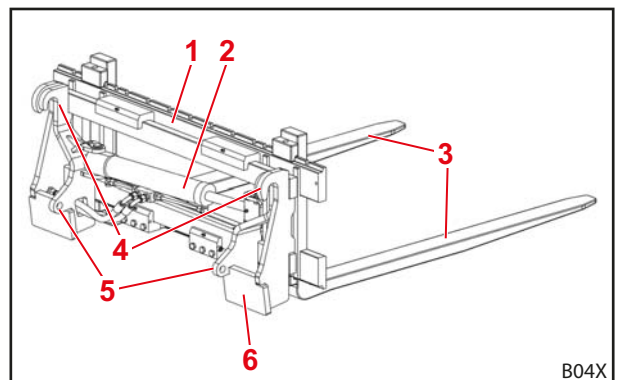


Fig. 7 Opbygning af sideskift

#### Forklaring

- 1 Forskydningsramme
- 2 Hydraulikcylinder
- 3 Palletænder
- 4 Holdekroge til skifteramme
- 5 Holdelasker til skifterammens bolte
- 6 Ramme

### 3.1.2 Ibrugtagning

#### 3.1.2.1 Første ibrugtagning

Den første ibrugtagning udføres af et autoriseret specialværksted. Dette foretager også monteringen af redskabet samt en funktionskontrol.

- Modtag instruktion fra det autoriserede specialværksted, og afklar eventuelle spørgsmål.
- Læs betjeningsvejledningen før den første brug.
- Kontrollér alle redskabets funktioner uden last.
- Kontrollér, om redskabet fungerer korrekt i alle driftstilstande.

#### Frontlæsser ProfiLine

Redskabet er færdigmonteret på fabrikken. Kun hydraulik- og forsyningsledningerne skal stadig monteres før den første ibrugtagning.

#### Montering af hydraulikledningerne:

- (1) Fastgør vinkelstudserne i hullerne på venstre side af sideskiftet.
  - (2) Montér slangeledningerne med 90°-ende på hydraulikcylinderens spærreblok.
  - (3) Forbind slangeledningerne med iskruede vinkelstudser (A på A).
- ✓ Hydraulikledningerne er monteret.

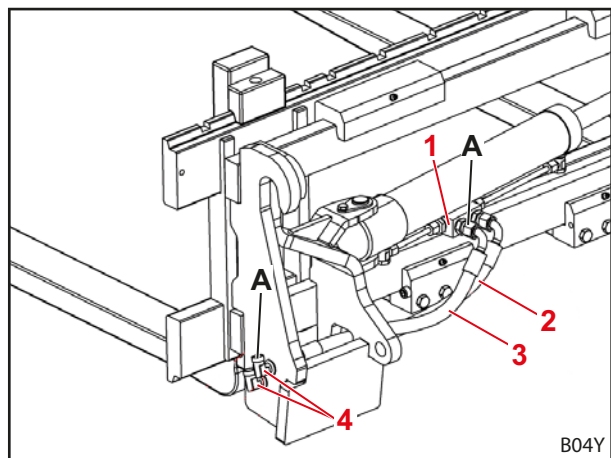


Fig. 8 Montering af hydraulikledningerne

#### Forklaring

- 1 Spærreblok
- 2 Slangeledning 10x450
- 3 Slangeledning 10x420
- 4 Vinkelstudser



*Montering af forsyningsledningerne:*

- (4) Læg blænden i den vinkelstud, der er forbundet med hydraulikcylinderens stempelside (A).
- (5) Forbind slangeledningerne med vinkelstudser.
- (6) Montér hydraulikkoblinger i den anden ende af slangeledningerne.
- (7) Kun ved skrue- eller stikkoblinger:
  - Sæt røde beskyttelseshætter på den øverste slangelednings koblingsmuffe (funktionen *Åbning*).
  - Sæt blå beskyttelseshætter på den nederste slangelednings koblingsmuffe (funktionen *Lukning*).
- (8) Saml slangeledningerne med kabelbindere.
- ✓ Forsyningsledningerne er monteret.

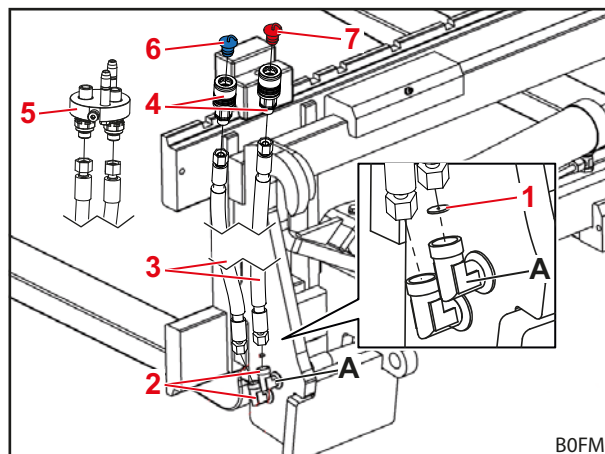


Fig. 9 Montering af forsyningsledningerne

**Forklaring**

- 1 Blænde
- 2 Vinkelstudser
- 3 Slangeledninger
- 4 Hydraulikkoblinger (skrue-/stikkoblinger)
- 5 Hydraulikkoblinger (redskabs-Fix)
- 6 Blå beskyttelseshætte
- 7 Rød beskyttelseshætte

**Frontlæssere Solid, ClassicLine, EcoLine og Robust F**

Redskabet er færdigmonteret på fabrikken. Kun forsyningsledningerne skal stadig monteres før den første ibrugtagning.

*Montering af forsyningsledningerne:*

- (1) Læg blænden i spærreblokkens tilslutning på stempelsiden på hydraulikcylinderen.
- (2) Montér slangeledningerne på hydraulikcylinderen.
- (3) Montér hydraulikkoblinger i den anden ende af slangeledningerne.
- (4) Kun ved skrue- eller stikkoblinger:
  - Sæt røde beskyttelseshætter på den venstre slangelednings koblingsmuffe (funktionen *Åbning*).
  - Sæt blå beskyttelseshætter på den højre slangelednings koblingsmuffe (funktionen *Lukning*).
- (5) Saml slangeledningerne med kabelbindere.
- ✓ Forsyningsledningerne er monteret.

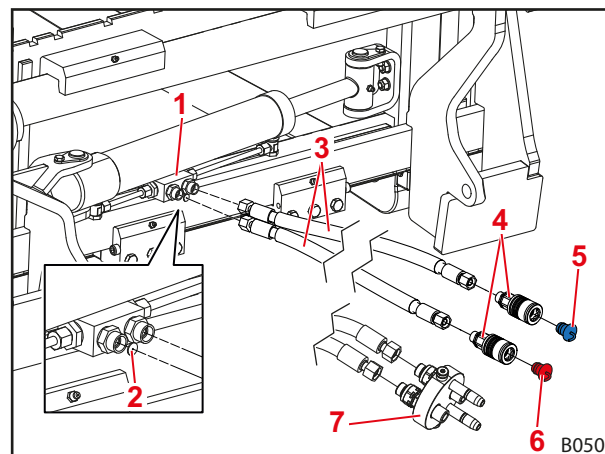


Fig. 10 Montering af forsyningsledningerne

**Forklaring**

- 1 Spærreblok
- 2 Blænde
- 3 Slangeledninger
- 4 Hydraulikkoblinger (skrue-/stikkoblinger)
- 5 Blå beskyttelseshætte
- 6 Rød beskyttelseshætte
- 7 Hydraulikkoblinger (redskabs-Fix)

### 3.1.2.2 Kontrol før hver ibrugtagning

- Kontrollér alle punkter på tjeklisten før hver ibrugtagning.
- Afhjælp eventuelt konstaterede mangler i en sikker position og sikre omgivelser.
- Brug kun redskabet, når en korrekt og sikker betjening er sikret.

	Kontrol	Se også	Udført
<b>Før montering af redskabet</b>			
	Er den rigtige ballastvægt monteret i bagenden?	Se betjeningsvejledningen til frontlæsseren.	
	Er redskabet kontrolleret visuelt for beskadigelser (f.eks. revner, korrosion)?		
<b>Efter montering af redskabet</b>			
	Er redskablåsen låst korrekt?	Se betjeningsvejledningen til frontlæsseren.	
	Er det sikret, at redskabet ikke kan kollidere med frontlæsseren i nogen position?		

### 3.1.2.3 Montering af redskabet

Redskabet er beregnet til at blive monteret på en Euro-skifteramme.

- Se i den forbindelse beskrivelsen og advarslerne for optagelse af redskaber og betjening af redskablåsen i betjeningsvejledningen til frontlæsseren.

#### Hydrauliktilslutning

- Tilslut hydraulikslangerne til den 3. styrekreds tilslutninger ved hjælp af hydraulikkoblingerne.

### 3.1.3 Betjening

#### ⚠ ADVARSEL

#### Fare for ulykker ved kørsel på offentlig vej på grund af udstående tænder eller for højt løftet frontlæsser!

Ved ulykker i vejtrafikken kan andre trafikanter kvæstes alvorligt på grund af udstående tænder. Hvis frontlæsseren er løftet for højt, kan det medføre kollisioner med strømledninger, broer, træer osv.

- ▶ Overhold henvisningerne vedrørende kørsel på offentlig vej i betjeningsvejledningen til frontlæsseren.
- ▶ Før hver kørsel på offentlig vej skal tænderne anbringes i en lodret position (frontlæsserens funktioner *Tømning/Fyldning*).
- ▶ Kør ikke med et læsset redskab på offentlige veje.

#### ⚠ ADVARSEL

#### Fare for kvæstelser på grund af ændring af tyngdepunktet!

Med forskydningsfunktionen forskydes traktorens lasttyngdepunkt også. Traktoren kan vælte, og personer i nærheden kan kvæstes alvorligt.

- ▶ Benyt kun forskydningsfunktionen i stilstand til læsning og aflæsning.
- ▶ Anbring forskydningsrammen i midterstilling (cylinder kørt halvt ud) før transport.
- ▶ Sørg for en tilstrækkelig ballast på traktoren.
- ▶ Overhold den maks. tilladte kørehastighed med optaget last (10 km/h)!
- ▶ Overhold traktorens tilladte akseltryk (se betjeningsvejledningen til traktoren).
- ▶ Løft kun lasten så meget, det er nødvendigt.

**⚠ ADVARSEL****Fare for kvæstelser og materielle skader som følge af tænder, der ikke er parallelle med jorden!**

Sideskiftet er konstrueret til arbejde med tænder, der er parallelle med jorden. I tilfælde af tænder, der ikke er parallelle med jorden, kan hydraulikkomponenter beskadiges, og sideskiftets funktion kan indskrænkes. Der kan komme hydraulikolie ukontrolleret ud. Derved kan personer blive alvorligt kvæstet.

- ▶ Brug aldrig frontlæsserens funktion *Tømning* i det fulde omfang.

**Optagning og aflæsning af materialet:**

➔ Kontrollér før arbejdet, at redskabet sidder korrekt og har en korrekt funktion uden last.

- (1) Sænk frontlæsseren ned til den ønskede højde.
- (2) Placer redskabet vandret.
- (3) Kør forsigtigt ind i pallen med palletænderne.
- (4) Løft lasten.



Løft kun lasten så meget, det er nødvendigt til transporten.

- (5) Anbring forskydningsrammen i midterstilling (frontlæsserens funktion 3. *styrereds*).
- (6) Kør lasten så nøjagtigt som muligt til det sted, hvor den skal hen.
- (7) Anvend forskydningsfunktioner efter behov (frontlæsserens funktion 3. *styrereds*).
- (8) Sæt lasten ned, og kørt forsigtigt ud af pallen.
  - ✓ Materialet blev optaget og læsset af.

**3.1.4 Fralæggelse af redskab**

Stil altid redskabet på et jævnt og fast underlag. Sørg for tilstrækkelig afstand mellem palletænderne for at etablere en sikker stabilitet.

- Se 6.1 *Midlertidig ud-af-brugtagning*

## 3.2 Overfald

### 3.2.1 Opbygning og beskrivelse

Redskabet består af følgende komponenter:

- 1 ramme
- 1 overfald
- 1 dobbeltvirkende hydraulikcylinder

Overfaldet fungerer som tilbehør til STOLL-pallegaflerne (ident.numre 3583680, 3583700, 3583710, 3430830 og 3434900).

Overfaldets ramme skrues sammen med pallegafflen.

For at kunne betjene den dobbeltvirkende hydraulikcylinder skal der være installeret en 3. styrekreds eller en dobbeltvirkende ekstra styreenhed på traktoren eller frontlæsseren.

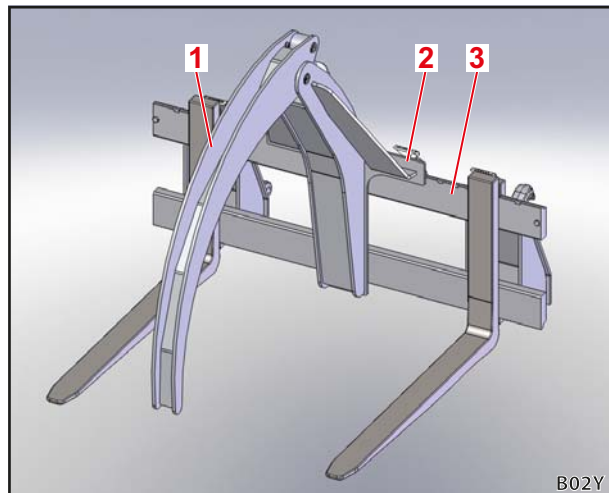


Fig. 11 Opbygning af overfald

#### Forklaring

- 1 Overfald
- 2 Ramme
- 3 Pallegaffel

### 3.2.2 Ibrugtagning

#### 3.2.2.1 Første ibrugtagning

Den første ibrugtagning udføres af et autoriseret specialværksted. Dette foretager også monteringen af redskabet samt en funktionskontrol.

- Modtag instruktion fra det autoriserede specialværksted, og afklar eventuelle spørgsmål.
- Læs betjeningsvejledningen før den første brug.
- Kontrollér alle redskabets funktioner uden last.
- Kontrollér, om redskabet fungerer korrekt i alle driftstilstande.

Redskabet er færdigmonteret på fabrikken. Kun forsyningsledningerne skal stadig monteres før den første ibrugtagning.

*Montering af forsyningsledningerne:*

- (1) Montér 2 slangeledninger på hydraulikcylinderen med hver 1 iskruningsstuds.
- (2) Montér hydraulikkoblinger i den anden ende af slangeledningerne.
- (3) Kun ved skrue- eller stikkoblinger:
  - Sæt røde beskyttelseshætter på den øverste slangelednings koblingsmuffe (funktionen *Åbning*).
  - Sæt blå beskyttelseshætter på den nederste slangelednings koblingsmuffe (funktionen *Lukning*).
- (4) Saml slangeledningerne med kabelbindere.
  - ✓ Forsyningsledningerne er monteret.

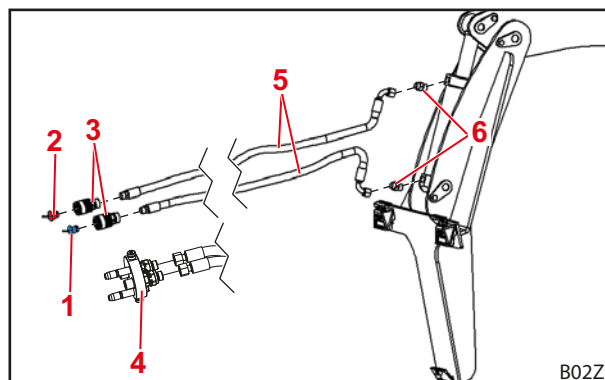


Fig. 12 *Montering af forsyningsledningerne*

**Forklaring**

- 1 Blå beskyttelseshætte
- 2 Rød beskyttelseshætte
- 3 Hydraulikkoblinger (skrue-/stikkoblinger)
- 4 Hydraulikkoblinger (redskabs-Fix)
- 5 Slangeledninger
- 6 Iskruningsstudser

**3.2.2.2 Kontrol før hver ibrugtagning**

- Kontrollér alle punkter på tjeklisten før hver ibrugtagning.
- Afhjælp eventuelt konstaterede mangler i en sikker position og sikre omgivelser.
- Brug kun redskabet, når en korrekt og sikker betjening er sikret.

Kontrol	Se også	Udført
<b>Før montering af redskabet</b>		
Er den rigtige ballastvægt monteret i bagenden?	Se betjeningsvejledningen til frontlæsseren.	
Er redskabet kontrolleret visuelt for beskadigelser (f.eks. revner, korrosion)?		
<b>Efter montering af redskabet</b>		
Er redskabslåsen låst korrekt?	Se betjeningsvejledningen til frontlæsseren.	
Er tændernes lås låst korrekt?	Se første ibrugtagning.	
Såfremt der er monteret tilbehør: Er tilbehøret monteret/låst korrekt?	Se kapitlet til det pågældende tilbehør.	
Er det sikret, at redskabet ikke kan kollideres med frontlæsseren i nogen position?		

### 3.2.2.3 Montering af redskabet



Det er kun tilladt at anvende overfaldet, hvis overfaldet er skruet fast sammen med pallegaffelrammen.

#### Montering på pallegaffelrammen

Montering af redskab på pallegaffelrammen:

- (1) Skub redskabet på pallegaffelrammen fra siden.



Sørg for, at redskabet sidder præcist i midten på pallegaffelrammen, og udsparingerne til låsningen på redskabet er sammenfaldende.

- (2) Lad redskabet gå i indgreb.
  - ✓ Redskabet er monteret på pallegaffelrammen.



Gå frem i omvendt rækkefølge ved afmontering.

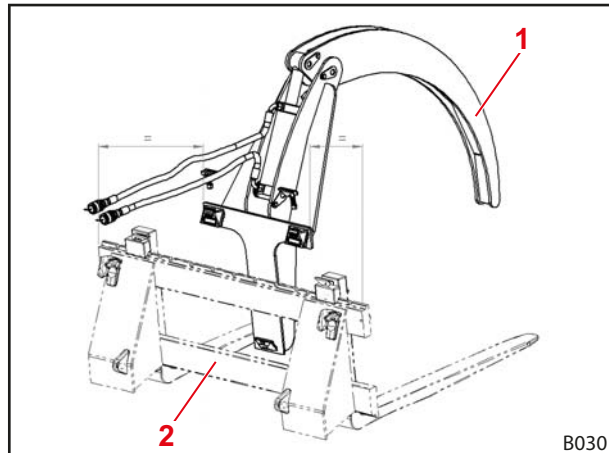


Fig. 13 Montering af redskab på pallegaffelrammen

#### Forklaring

- 1 Overfald
- 2 Pallegaffelramme

#### Montering på frontlæsseren

Monteringen af pallegaffelen på frontlæsseren ændres ikke væsentligt af overfaldet.

- Se i den forbindelse beskrivelsen og advarslerne for optagelse af redskaber og betjening af redskabslåsen i betjeningsvejledningen til frontlæsseren.

#### Hydrauliktillutning

- Tilslut hydraulikslangerne til den 3. styrekreds tilslutninger ved hjælp af hydraulikkoblingerne.

### 3.2.3 Betjening

#### BEMÆRK

#### Materielle skader på grund af nedsvingende overfald!

Overfaldets tand kan svinge dybere ned end undersiden af gaffeltænderne. Det kan beskadige tanden eller underlaget.

- ▶ Løft eller vip overfaldet lidt, før gribetanden lukkes helt.



Overfaldets tand må ikke være bøjet!  
For at sikre arbejdet kan udføres uden problemer, skal bøjede tænder udskiftes eller rettes.

Optagning af materialet:

➔ Kontrollér før arbejdet, at redskabet sidder korrekt og har en korrekt funktion uden last.

- (1) Placér redskabet vandret, og åbn det helt.
- (2) Stik redskabet med åbent overfald ind i det materiale, der skal optages.
- (3) Luk så vidt muligt overfaldet, mens traktormotoren kører med ca. mellemhøjt omdrejningstal.



Løft eller vip eventuelt redskabet lidt, før gribetanden lukkes helt.

- (4) Løft lasten.

- (5) Luk overfaldets tand en gang til, eller tryk den efter, for at klemme eventuelt stadig løstsiddende materiale sikkert fast før borttransporten.
- ✓ Materialet blev optaget.

### 3.2.4 Fralæggelse af redskab

#### **⚠ ADVARSEL**

#### **Fare for kvæstelser som følge af væltende redskab!**

Med helt lukket overfald befinder overfaldets tand sig lavere end gaffeltænderne, og redskabet kan vælte. Derved kan personer blive kvæstet.

- ▶ Sæt kun redskabet ned, når tandspidsen befinder sig i ca. samme højde som undersiden af gaffeltænderne.

Med helt udkørt hydraulikcylinder (lukket overfald) står overfaldets tand ca. 10 cm lavere end gaffeltænderne (se den venstre visning i Fig. 14). I denne position må redskabet ikke afmonteres fra frontlæsseren eller sættes ned, da det kan vippe ukontrolleret.

Anbring overfaldet således, før det sættes ned, at tandspidsen befinder sig i ca. samme højde som undersiden af gaffeltænderne (se den højre visning i Fig. 14).

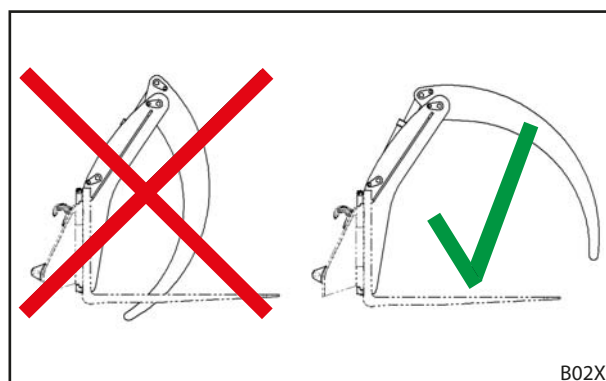


Fig. 14 Fralæggelse af redskab

- Se 6.1 Midlertidig ud-af-brugtagning

## 3.3 Skovklo med overfald

### 3.3.1 Opbygning og beskrivelse

Redskabet består af følgende komponenter:

- 1 ramme
- 2 tænder
- 1 overfald
- 1 dobbeltvirkende hydraulikcylinder

Rammen er forsynet med et transportøje øverst på bagsiden, som redskabet kan transporteres med (f.eks. med en kran). Rammen er udstyret med 2 holdekroge og 2 holdelasker til Euroskifterammen.

Overfaldet forsynes gennem en dobbeltvirkende hydraulikcylinder. For at kunne betjene den dobbeltvirkende hydraulikcylinder skal der være installeret en 3. styrekreds eller en dobbeltvirkende ekstra styreenhed på traktoren eller frontlæsseren.



Fig. 15 Skovklo

#### **Forklaring**

- 1 Ramme
- 2 Tænder
- 3 Overfald

### 3.3.2 Ibrugtagning

#### 3.3.2.1 Første ibrugtagning

Den første ibrugtagning udføres af et autoriseret specialværksted. Dette foretager også monteringen af redskabet samt en funktionskontrol.

- Modtag instruktion fra det autoriserede specialværksted, og afklar eventuelle spørgsmål.
- Læs betjeningsvejledningen før den første brug.
- Kontrollér alle redskabets funktioner uden last.
- Kontrollér, om redskabet fungerer korrekt i alle driftstilstande.

Redskabet er færdigmonteret på fabrikken. Kun forsyningsledningerne skal stadig monteres før den første ibrugtagning.

*Montering af forsyningsledningerne:*

- (1) Før den længste slangeledning med 45°-ende bag traversen, og tilslut den til den nederste vinkeldrejestuds.
  - (2) Tilslut den korteste slangeledning med 90°-ende til den øverste vinkeldrejestuds.
  - (3) Montér hydraulikkoblinger i den anden ende af slangeledningerne.
  - (4) Kun ved skrue- eller stikkoblinger:
    - Sæt røde beskyttelseshætter på den øverste slangelednings koblingsmuffe (funktionen *Åbning*).
    - Sæt blå beskyttelseshætter på den nederste slangelednings koblingsmuffe (funktionen *Lukning*).
  - (5) Saml slangeledningerne med kabelbindere.
- ✓ Forsyningsledningerne er monteret.

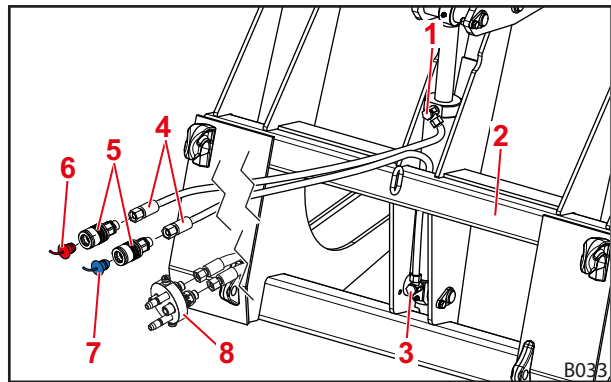


Fig. 16 *Montering af forsyningsledningerne*

#### **Forklaring**

- 1 Vinkeldrejestuds foroven
- 2 Travers
- 3 Vinkeldrejestuds forneden
- 4 Slangeledninger
- 5 Hydraulikkoblinger (skrue-/stikkoblinger)
- 6 Rød beskyttelseshætte
- 7 Blå beskyttelseshætte
- 8 Hydraulikkoblinger (redskabs-Fix)

#### 3.3.2.2 Kontrol før hver ibrugtagning

- Se 3.1.2.2 *Kontrol før hver ibrugtagning*

#### 3.3.2.3 Montering af redskabet

Redskabet er beregnet til at blive monteret på en Euro-skifteramme.

- Se i den forbindelse beskrivelsen og advarslerne for optagelse af redskaber og betjening af redskabslåsen i betjeningsvejledningen til frontlæsseren.

#### **Hydrauliktilslutning**

- Tilslut hydraulikslangerne til den 3. styrekredses tilslutninger ved hjælp af hydraulikkoblingerne.

#### 3.3.3 Betjening

- Se 3.2.3 *Betjening*

#### 3.3.4 Fralæggelse af redskab

- Se 6.1 *Midlertidig ud-af-brugtagning*



### 3.4 Gribeskovl

#### 3.4.1 Opbygning og beskrivelse

Redskabet består af følgende komponenter:

- 1 overfald
- 2 dobbeltvirkende hydraulikcylindere
- 1 skovl

Særlige egenskaber fra en skovlbredde på 2,5 m:

- 3. lejested i midten
- 2 ekstra holdekroge til FZ-100-skifteramme

Ekstraudstyr:

- 2 ekstra majstænder

Skovlen er udstyret med 2 holdekroge og 2 holdelasker til Euro-skifterammen.

For at kunne betjene de dobbeltvirkende hydraulikcylindere skal der være installeret en 3. styrekreds eller en dobbeltvirkende ekstra styreenhed på traktoren eller frontlæsseren.

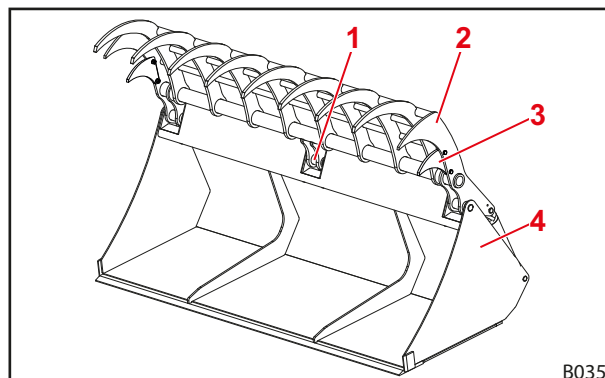


Fig. 17 Opbygning af gribeskovl – set forfra

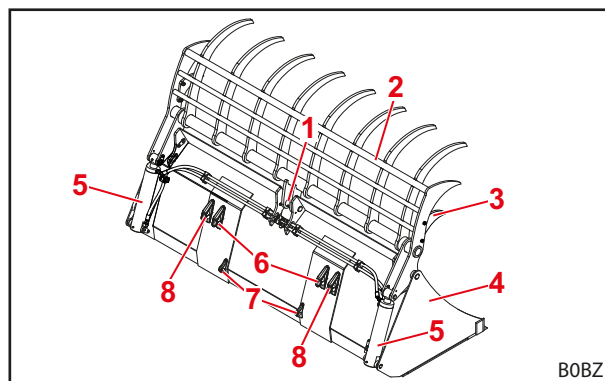


Fig. 18 Opbygning af gribeskovl – set bagfra

#### Forklaring

- 1 3. lejested i midten
- 2 Overfald
- 3 Ekstra majstand
- 4 Skovl
- 5 Hydraulikcylinder
- 6 Holdekroge til skifteramme
- 7 Holdelasker til skifterammens bolte
- 8 Ekstra holdekroge til FZ-100-skifteramme

### 3.4.2 Ibrugtagning

#### 3.4.2.1 Første ibrugtagning

Den første ibrugtagning udføres af et autoriseret specialværksted. Dette foretager også monteringen af redskabet samt en funktionskontrol.

- Modtag instruktion fra det autoriserede specialværksted, og afklar eventuelle spørgsmål.
- Læs betjeningsvejledningen før den første brug.
- Kontrollér alle redskabets funktioner uden last.
- Kontrollér, om redskabet fungerer korrekt i alle driftstilstande.

Redskabet er færdigmonteret på fabrikken. Hydraulikledningerne og majstænderne (ekstraudstyr) skal monteres før første ibrugtagning.

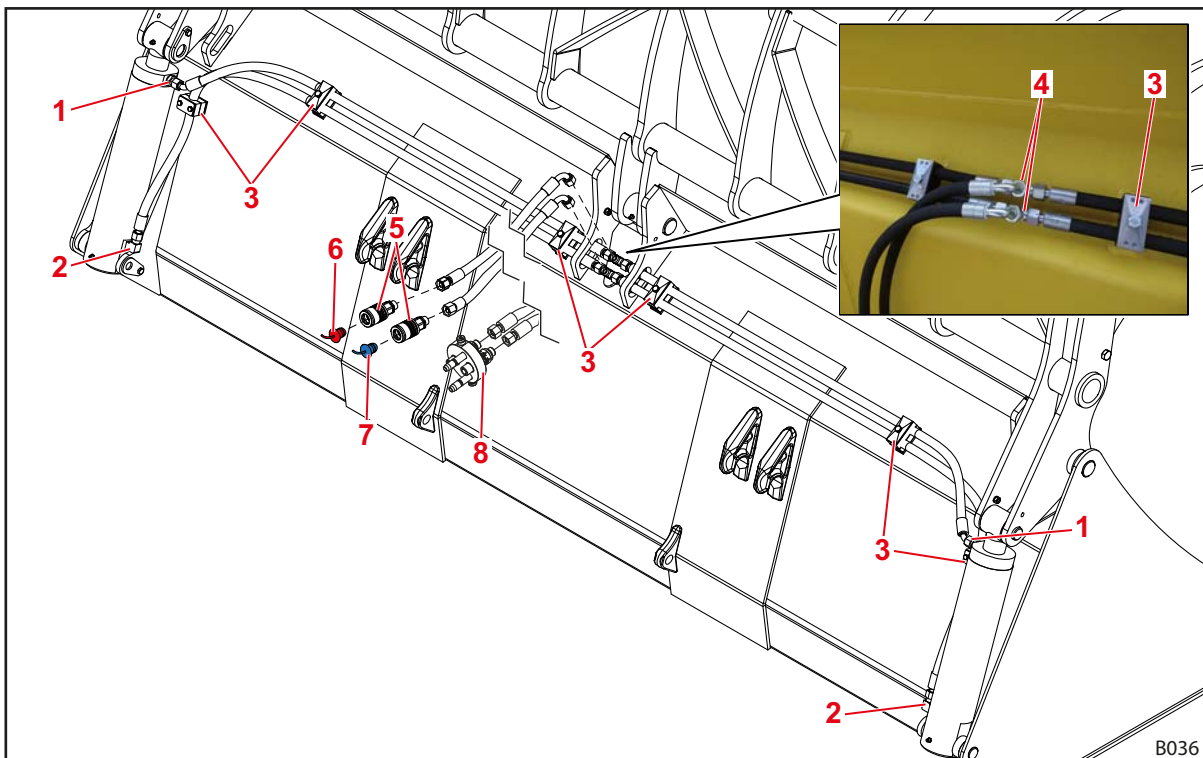


Fig. 19 Forberedelse af første ibrugtagning

#### Forklaring

1	Øverste tilslutning	5	Hydraulikkoblinger (skrue-/stikkoblinger)
2	Nederste tilslutning	6	Rød beskyttelseshætte
3	Rørbøjler	7	Blå beskyttelseshætte
4	T-studs	8	Hydraulikkoblinger (redskabs-Fix)

#### Montering af hydraulikledningerne (på begge sider af redskabet):

- (1) Skru iskruningsstudsene i på hydraulikcylinderens øverste tilslutning.
- (2) Tilslut den korteste hydraulikslange med 45°-ende til iskruningsstudsene.
- (3) Tilslut den længste hydraulikslange til den nederste tilslutning.
- (4) Forbind hydraulikledningerne med T-studsene.



Sørg for at placere slangeledningerne korrekt:

Hydraulikcylinderens to øverste ender skal være forbundet med hinanden.  
Hydraulikcylinderens to nederste ender skal være forbundet med hinanden.

(5) Fastgør hydraulikslangerne med rørbøjler.

**i** Antallet af rørbøjler varierer afhængigt af skovlbredden.

✓ Hydraulikledningerne er monteret.

*Montering af forsyningsledningerne:*

(6) Tilslut 2 forsyningsledninger til T-studsene.

**i** Vær opmærksom på placeringen ved forsyningsledninger med 90°-ende (se Fig. 19).

(7) Montér hydraulikkoblinger i den anden ende af slangeledningerne.

(8) Kun ved skrue- eller stikkoblinger:

- Sæt røde beskyttelseshætter på den øverste slangelednings koblingsmuffe (funktionen *Åbning*).
- Sæt blå beskyttelseshætter på den nederste slangelednings koblingsmuffe (funktionen *Lukning*).

(9) Saml slangeledningerne med kabelbindere.

✓ Forsyningsledningerne er monteret.

*Montering af majstænder (ekstraudstyr):*

(10) Fastgør majstænderne på indersiden af overfaldet med hver 2 sekskantskrue M14, spærrekantringe og sekskantmøtrikker.

**i** Sæt ikke majstænderne på overfaldet udefra. Ellers kolliderer de med sidevæggen.

✓ Majstænderne er monteret.

✓ Den første ibrugtagning er forberedt.

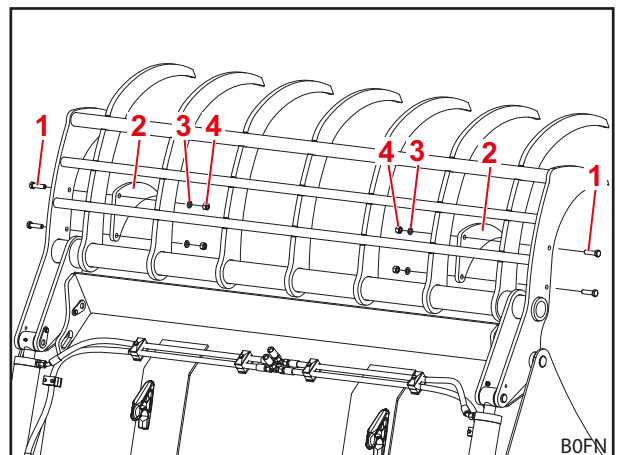


Fig. 20 Montering af majstænder

**Forklaring**

- 1 Sekskantskrue M14
- 2 Majstand
- 3 Spærrekantring VSK 14
- 4 Sekskantmøtrik M14

### 3.4.2.2 Kontrol før hver ibrugtagning

- Se 3.1.2.2 Kontrol før hver ibrugtagning

### 3.4.2.3 Montering af redskabet

Redskabet er beregnet til at blive monteret på en Euro-skifteramme.

Skovle fra en bredde på 2,5 m kan også anvendes på FZ 100-frontlæssernes forstærkede Euro-skifteramme.

- Se i den forbindelse beskrivelsen og advarslerne for optagelse af redskaber og betjening af redskabslåsen i betjeningsvejledningen til frontlæsseren.

#### Hydraulikttilslutning

- Tilslut hydraulikslangerne til den 3. styrekreds tilslutninger ved hjælp af hydraulikkoblingerne.

### 3.4.3 Betjening



Overfaldets tænder må ikke være bøjet!

For at sikre arbejdet kan udføres uden problemer, skal bøje tænder rettes.

*Ved materiale, der er løst sammenpresset (f.eks. majsensilage):*

- ➔ Kontrollér før arbejdet, at redskabet sidder korrekt og har en korrekt funktion uden last.

- (1) Placér redskabet vandret, og åbn det helt.
  - (2) Kør redskabet ind i stakken med åbnet overfald og med god kraft.
  - (3) Vip redskabet lidt.
  - (4) Sving overfaldet nedad til laveste bundstilling, mens traktormotoren kører med ca. mellemhøjt omdrejningstal.
- ✓ Materialet blev optaget.

*Ved materiale, der er fast sammenpresset (f.eks. uskåret græsensilage):*

- ➔ Kontrollér før arbejdet, at redskabet sidder korrekt og har en korrekt funktion uden last.

- (1) Vip redskabet ca. 45° ud, og åbn overfaldet helt.
  - (2) Riv blokken ud af ensilagestakken med overfaldet.
- ✓ Materialet blev optaget.

### 3.4.4 Fralæggelse af redskab

- Se 6.1 Midlertidig ud-af-brugtagning

### 3.5 UNI gribeskovl (Maxi Grapple Fork)

#### 3.5.1 Opbygning og beskrivelse

UNI gribeskovlen består af følgende komponenter:

- 2 drejearme
- 2 dobbeltvirkende hydraulikcylindere
- 1 gitter
- 2 holdere
- 1 skovl
- Gaffeltænder (antal er modelafhængigt)
- Gribetand (overfald)

Rammen er udstyret med 2 holdekroge og 2 holdelasker til Euro-skifterammen.

For at kunne betjene de dobbeltvirkende hydraulikcylindere skal der være installeret en 3. styrekreds eller en dobbeltvirkende ekstra styreenhed på traktoren eller frontlæsseren.

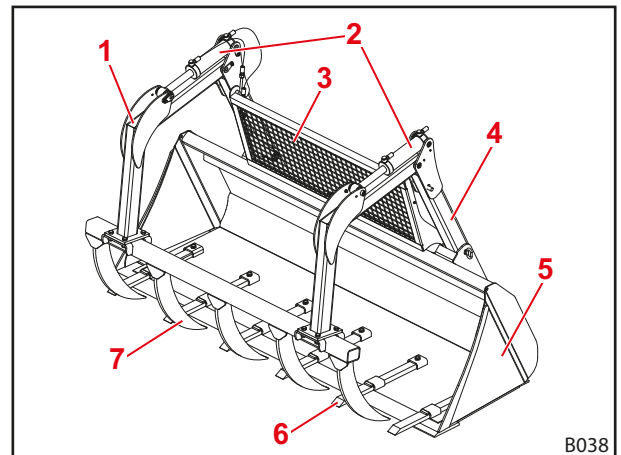


Fig. 21 Opbygning af UNI gribeskovl

#### Forklaring

- 1 Drejearm
- 2 Hydraulikcylindere
- 3 Gitter
- 4 Holder
- 5 Skovl
- 6 Gaffeltand
- 7 Gribetand (overfald)

### 3.5.2 Ibrugtagning

#### 3.5.2.1 Første ibrugtagning

Den første ibrugtagning udføres af et autoriseret specialværksted. Dette foretager også monteringen af redskabet samt en funktionskontrol.

- Modtag instruktion fra det autoriserede specialværksted, og afklar eventuelle spørgsmål.
- Læs betjeningsvejledningen før den første brug.
- Kontrollér alle redskabets funktioner uden last.
- Kontrollér, om redskabet fungerer korrekt i alle driftstilstande.

*Montering af redskab:*

- (1) Montér redskabet i henhold til monteringsvejledningen A2005.
- ✓ Redskabet er monteret.

*Montering af forsyningsledningerne:*

- (2) Tilslut 2 slangeledninger til T-studsen.
- (3) Montér hydraulikkoblinger i den anden ende af slangeledningerne.
- (4) Kun ved skrue- eller stikkoblinger:
  - Sæt røde beskyttelseshætter på den højre slangelednings koblingsmuffe (funktionen *Åbning*).
  - Sæt blå beskyttelseshætter på den venstre slangelednings koblingsmuffe (funktionen *Lukning*).
- (5) Saml slangeledningerne med kabelbindere.
- ✓ Forsyningsledningerne er monteret.

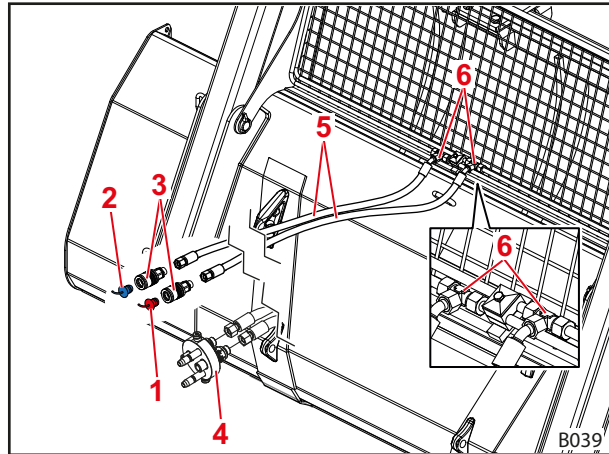


Fig. 22 *Montering af forsyningsledningerne*

#### **Forklaring**

- 1 Rød beskyttelseshætte
- 2 Blå beskyttelseshætte
- 3 Hydraulikkoblinger (skrue-/stikkoblinger)
- 4 Hydraulikkoblinger (redskabs-Fix)
- 5 Slangeledninger
- 6 T-studs

#### 3.5.2.2 Kontrol før hver ibrugtagning

- Se 3.1.2.2 *Kontrol før hver ibrugtagning*

#### 3.5.2.3 Montering af redskabet

Redskabet er beregnet til at blive monteret på en Euro-skifteramme.

- Se i den forbindelse beskrivelsen og advarslerne for optagelse af redskaber og betjening af redskabslåsen i betjeningsvejledningen til frontlæsseren.

#### **Hydraulikttilslutning**

- Tilslut hydraulikslangerne til den 3. styrekredses tilslutninger ved hjælp af hydraulikkoblingerne.

### 3.5.3 Betjening



---

Overfaldets tænder må ikke være bøjet!  
For at sikre arbejdet kan udføres uden problemer, skal bøjede tænder rettes.

---

#### *Optagning af materialet:*

➔ Kontrollér før arbejdet, at redskabet sidder korrekt og har en korrekt funktion uden last.

- (1) Placér redskabet vandret, og åbn det helt.
- (2) Kør redskabet med åbent overfald ind i materialet med god kraft.
- (3) Vip redskabet lidt.
- (4) Luk overfladet, mens traktormotoren kører med ca. mellemhøjt omdrejningstal.
  - ✓ Materialet blev optaget.

### 3.5.4 Fralæggelse af redskab

- Se 6.1 *Midlertidig ud-af-brugtagning*

### 3.6 Affaldsskovl

#### 3.6.1 Opbygning og beskrivelse

Redskabet består af følgende komponenter:

- 1 overfald
- 2 dobbeltvirkende hydraulikcylindere
- 1 skovl

Særlige egenskaber fra en skovlbredde på 2,5 m:

- 3. lejested i midten
- 2 ekstra holdekroge til FZ-100-skifteramme

Ekstraudstyr:

- 2 sideplader

Skovlen er udstyret med 2 holdekroge og 2 holdelasker til Euro-skifterammen.

For at kunne betjene de dobbeltvirkende hydraulikcylindere skal der være installeret en 3. styrekreds eller en dobbeltvirkende ekstra styreenhed på traktoren eller frontlæsseren.

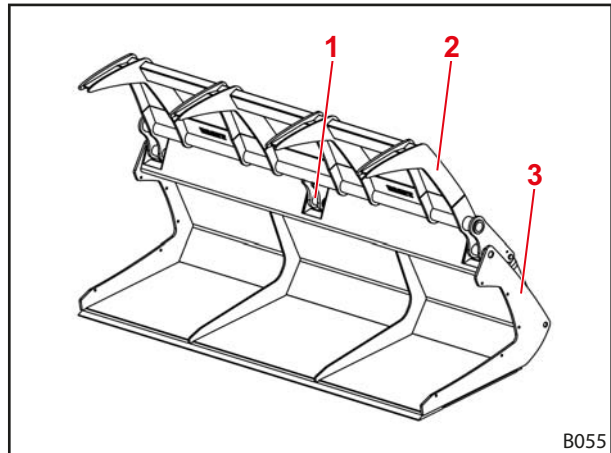


Fig. 23 Opbygning af affaldsskovl – set forfra

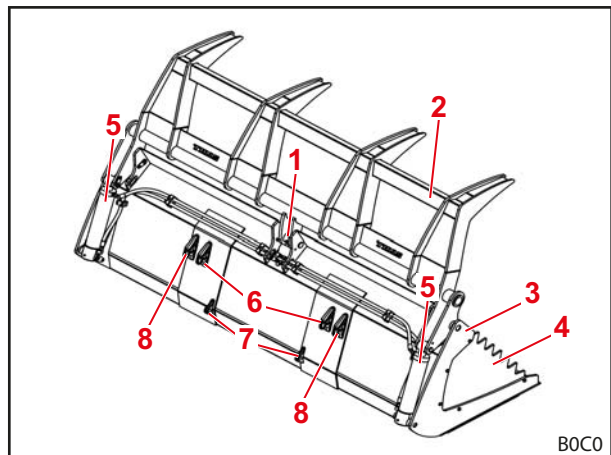


Fig. 24 Opbygning af affaldsskovl – set bagfra

#### Forklaring

- 1 3. lejested i midten
- 2 Overfald
- 3 Skovl
- 4 Sideplade
- 5 Hydraulikcylinder
- 6 Holdekroge til skifteramme
- 7 Holdelasker til skifterammens bolte
- 8 Ekstra holdekroge til FZ-100-skifteramme



### 3.6.2 Ibrugtagning

#### 3.6.2.1 Første ibrugtagning

Den første ibrugtagning udføres af et autoriseret specialværksted. Dette foretager også monteringen af redskabet samt en funktionskontrol.

- Modtag instruktion fra det autoriserede specialværksted, og afklar eventuelle spørgsmål.
- Læs betjeningsvejledningen før den første brug.
- Kontrollér alle redskabets funktioner uden last.
- Kontrollér, om redskabet fungerer korrekt i alle driftstilstande.

Redskabet er færdigmonteret på fabrikken. Kun hydraulikledninger og sidepladerne (ekstraudstyr) skal monteres før første ibrugtagning.

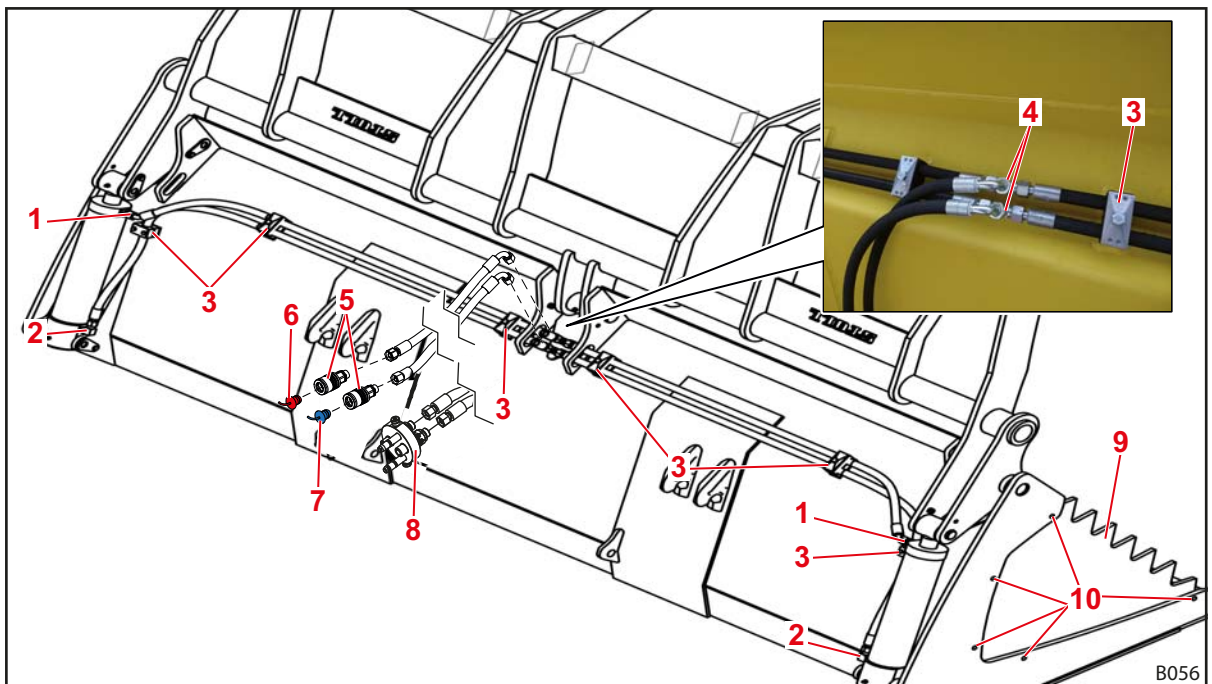


Fig. 25 Forberedelse af første ibrugtagning

#### Forklaring

1	Øverste tilslutning	6	Rød beskyttelseshætte
2	Nederste tilslutning	7	Blå beskyttelseshætte
3	Rørbøjler	8	Hydraulikkoblinger (redskabs-Fix)
4	T-studs	9	Sideplade
5	Hydraulikkoblinger (skrue-/stikkoblinger)	10	Sekskantskruer M12

*Montering af hydraulikledninger (på begge sider af redskabet):*

- (1) Skru iskruningsstudsene i på hydraulikcylinderens øverste tilslutning.
- (2) Tilslut den korteste hydraulikslange med 45°-ende til iskruningsstudsene.
- (3) Tilslut den længste hydraulikslange til den nederste tilslutning.
- (4) Forbind hydraulikledninger med T-studs.



Sørg for at placere slangeledninger korrekt:

Hydraulikcylinderens to øverste ender skal være forbundet med hinanden.  
Hydraulikcylinderens to nederste ender skal være forbundet med hinanden.

(5) Fastgør hydraulikslangerne med rørbøjler.



Antallet af rørbøjler varierer afhængigt af skovlbredden.

✓ Hydraulikledninger er monteret.

*Montering af forsyningsledninger:*

(6) Tilslut 2 forsyningsledninger til T-studsene.



Vær opmærksom på placeringen ved forsyningsledninger med 90°-ende (se Fig. 25).

(7) Montér hydraulikkoblinger i den anden ende af slangeledninger.

(8) Kun ved skrue- eller stikkoblinger:

- Sæt røde beskyttelseshætter på den øverste slangelednings koblingsmuffe (funktionen *Åbning*).
- Sæt blå beskyttelseshætter på den nederste slangelednings koblingsmuffe (funktionen *Lukning*).

(9) Saml slangeledninger med kabelbindere.

✓ Forsyningsledninger er monteret.

*Montering af sideplader (ekstraudstyr):*

(10) Montér 2 sideplader på indersiden af skovlen med hver 5 sekskantskruer M12, spærrekantringe og sekskantmøtrikker.



Sæt ikke sidepladerne på skovlen udefra.

✓ Sidepladerne er monteret.

### 3.6.2.2 Kontrol før hver ibrugtagning

- Se 3.1.2.2 *Kontrol før hver ibrugtagning*

### 3.6.2.3 Montering af redskabet

Redskabet er beregnet til at blive monteret på en Euro-skifteramme.

Skovle fra en bredde på 2,5 m kan også anvendes på FZ 100-frontlæssernes forstærkede Euro-skifteramme.

- Se i den forbindelse beskrivelsen og advarslerne for optagelse af redskaber og betjening af redskabslåsen i betjeningsvejledningen til frontlæsseren.

#### Hydrauliktillutning

- Tilslut hydraulikslangerne til den 3. styrekredses tillutninger ved hjælp af hydraulikkoblingerne.

### 3.6.3 Betjening

#### BEMÆRK

##### Mulig ødelæggelse af redskabet!

Redskabet er kun beregnet til at transportere omfangsrigt gods. Hvis redskabet anvendes til nedrivningsarbejde, kan det føre til, at det bliver ødelagt.

- ▶ Anvend kun redskabet til at transportere omfangsrigt gods.



Overfaldets tænder må ikke være bøjet!

For at sikre arbejdet kan udføres uden problemer, skal bøjede tænder rettes.

*Ved materiale, der er løst sammenpresset (f.eks. kompost):*

➔ Kontrollér før arbejdet, at redskabet sidder korrekt og har en korrekt funktion uden last.

- (1) Placér redskabet vandret, og åbn det helt.
  - (2) Kør redskabet ind i stakken med åbnet overfald og med god kraft.
  - (3) Vip redskabet lidt.
  - (4) Sving overfaldet nedad til laveste bundstilling, mens traktormotoren kører med ca. mellemhøjt omdrejningstal.
- ✓ Materialet blev optaget.

*Ved materiale, der ikke er sammenpresset (f.eks. uskåret træaffald):*

➔ Kontrollér før arbejdet, at redskabet sidder korrekt og har en korrekt funktion uden last.

- (1) Vip redskabet ca. 45° ud, og åbn overfaldet helt.
  - (2) Kør ind i træaffaldet med overfaldet.
  - (3) Luk overfaldet.
- ✓ Materialet blev optaget.

### 3.6.4 Fralæggelse af redskab

- Se 6.1 Midlertidig ud-af-brugtagning

### 3.7 Ensilageskærer

#### 3.7.1 Opbygning og beskrivelse

Redskabet består af følgende komponenter:

- 1 ramme med gitterbagvæg
- 2 eller 3 dobbeltvirkende hydraulikcylindere
- 2 sidevægge
- 1 skæreoverfald
- Gaffeltænder (antal er modelafhængigt)

Afhængigt af størrelsen er rammen forsynet med 1 eller 2 transportøjer øverst på bagsiden, som redskabet kan transporteres med (f.eks. med en kran). Rammen er udstyret med 2 holdekroge og 2 holdelasker til Euro-skifterammen.

For at kunne betjene den dobbeltvirkende hydraulikcylinder skal der være installeret en 3. styrekreds eller en dobbeltvirkende ekstra styreenhed på traktoren eller frontlæsseren.

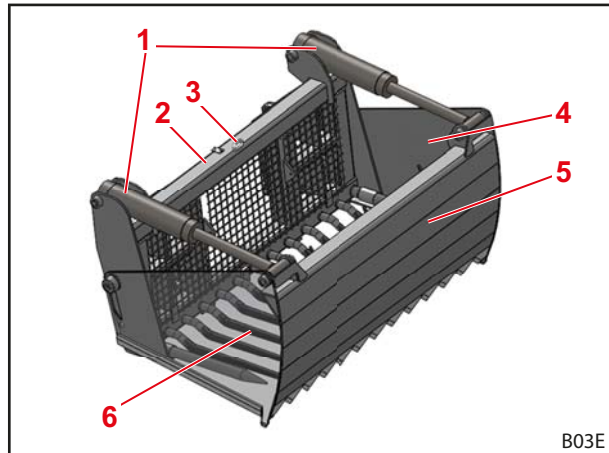


Fig. 26 Opbygning af ensilageskærer med 2 hydraulikcylindere

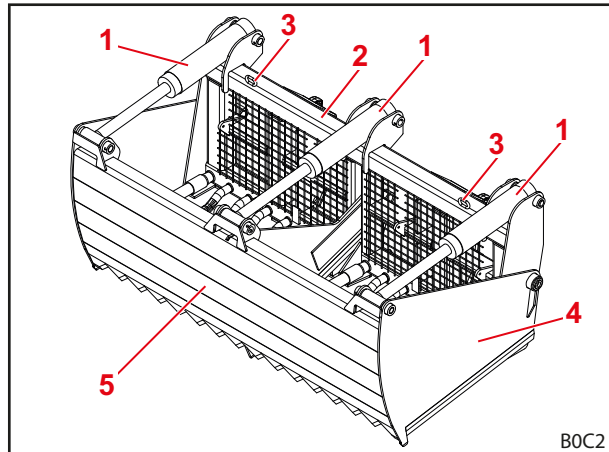


Fig. 27 Opbygning af ensilageskærer med 3 hydraulikcylindere

#### Forklaring

- 1 Hydraulikcylinder
- 2 Ramme med gitterbagvæg
- 3 Transportøje
- 4 Sidevæg
- 5 Skæreoverfald
- 6 Gaffeltand

#### 3.7.2 Ibrugtagning

##### 3.7.2.1 Første ibrugtagning

Den første ibrugtagning udføres af et autoriseret specialværksted. Dette foretager også monteringen af redskabet samt en funktionskontrol.

- Modtag instruktion fra det autoriserede specialværksted, og afklar eventuelle spørgsmål.
- Læs betjeningsvejledningen før den første brug.
- Kontrollér alle redskabets funktioner uden last.
- Kontrollér, om redskabet fungerer korrekt i alle driftstilstande.

Redskabet er færdigmonteret på fabrikken. Kun hydraulik- og forsyningsledningerne skal stadig monteres før den første ibrugtagning.

**Montering af hydraulikledninger  
(ved 3 hydraulikcylindere):**

- (1) Montér 4 hydraulikledninger ved 90°-enden på de to yderste hydraulikcylindere med hver 1 iskruningsstuds.
  - (2) Montér 2 T-studser på den midterste hydraulikcylinder med iskruningsstuds.
  - (3) Montér 2 T-studser på T-studserne på den midterste hydraulikcylinder.
  - (4) Montér 4 hydraulikledninger på T-studserne.
  - (5) Saml slangeledningerne med kabelbindere.
- ✓ Hydraulikledningerne er monteret.

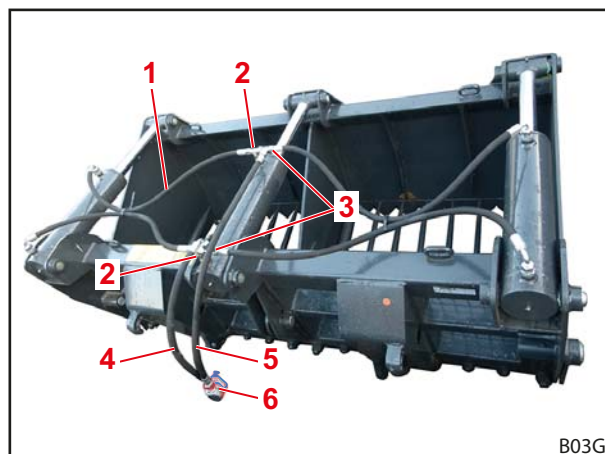


Fig. 28 Montering af hydraulikledningerne (eksempel: ensilageskærer med 3 hydraulikcylindere)

**Montering af hydraulikledninger  
(ved 2 hydraulikcylindere):**

- (1) Montér 4 hydraulikledninger ved 90°-enden på de to hydraulikcylindere med hver 1 iskruningsstuds.
  - (2) Forbind de øverste hydraulikledninger med T-studser.
  - (3) Forbind de nederste hydraulikledninger med T-studser.
- ✓ Hydraulikledningerne er monteret.

**Forklaring**

- |   |  |
|---|--|
| 1 | Hydraulikledning                           |
| 2 | T-studs                                    |
| 3 | T-studs på den midterste hydraulikcylinder |
| 4 | Nederste forsyningsledning                 |
| 5 | Øverste forsyningsledning                  |
| 6 | Hydraulikkoblinger                         |

**Montering af forsyningsledningerne:**

- (4) Tilslut 2 forsyningsledninger til T-studsen.
  - (5) Montér hydraulikkoblinger i den anden ende af slangeledningerne.
  - (6) Kun ved skrue- eller stikkoblinger:
    - Sæt røde beskyttelseshætter på den øverste slangelednings koblingsmuffe (funktionen *Åbning*).
    - Sæt blå beskyttelseshætter på den nederste slangelednings koblingsmuffe (funktionen *Lukning*).
  - (7) Saml slangeledningerne med kabelbindere.
- ✓ Forsyningsledningerne er monteret.

**3.7.2.2 Kontrol før hver ibrugtagning**

- Se 3.1.2.2 *Kontrol før hver ibrugtagning*

**3.7.2.3 Montering af redskabet**

Redskabet er beregnet til at blive monteret på en Euro-skifteramme.

- Se i den forbindelse beskrivelsen og advarslerne for optagelse af redskaber og betjening af redskabslåsen i betjeningsvejledningen til frontlæsseren.

**Hydrauliktilslutning**

- Tilslut hydraulikslangerne til den 3. styrekreds tilslutninger ved hjælp af hydraulikkoblingerne.

### 3.7.3 Betjening

#### BEMÆRK

#### Mulige materielle skader på grund af skæreoverfaldets overskæring!

Skæreoverfaldets overskæring kan føre til, at den underliggende ensilage løsnes, og skæreoverfaldet beskadiges, når ensilageskæreren trækkes ud af silostakken.

- ▶ Ensilageskæreren skal vippes ind, før den trækkes ud af silostakken.
- ▶ Eller: Drej skæreoverfaldet tilstrækkelig langt tilbage.



#### Henvisninger vedrørende skæreoverfaldet

- Hold skæreoverfaldets skær rene og skarpe for at kunne arbejde problemfrit.
- Slib evt. beskadigede skær efter med en fin fil.
- Gå yderst forsigtigt frem, hvis der benyttes en vinkelsliber til efterslibningen. Skærekanterne må ikke udgløde!
- Ved for kraftige beskadigelser af skærene (f.eks. på grund af fremmedlegemer i silostakken) skal skæreknivene udskiftes.
  - Tag beskadigede segmenter ud, og udskift enkeltknive.

#### Optagning af materialet:

➔ Kontrollér før arbejdet, at redskabet sidder korrekt og har en korrekt funktion uden last.

- (1) Placér redskabet vandret, og åbn det helt.
- (2) Stik redskabet med åbent overfald ind i det materiale, der skal optages.
- (3) Træk håndbremsen.
- (4) Sving overfaldet nedad til laveste bundstilling, mens traktormotoren kører med ca. mellemhøjt omdrejningstal.



Skærekanten skærer så til under tandniveaet (overskæring), hvorved der opnås en bedre adskillelse af siloblokken og silostakken.

- (5) Løsn traktorens parkeringsbremse.
- (6) Vip redskabet lidt.
- (7) Bak ud af silostakken, og løft samtidig siloblokken lidt og forsigtigt med fronlæsseren.



Undgå unødige tværbelastninger af redskabet og fronlæsseren.



Sørg for, at ensilagen tages ud af silostakken, så der enten er ensilage på begge sider af redskabet eller ikke er ensilage på nogen af siderne.

- ✓ Materialet blev optaget.

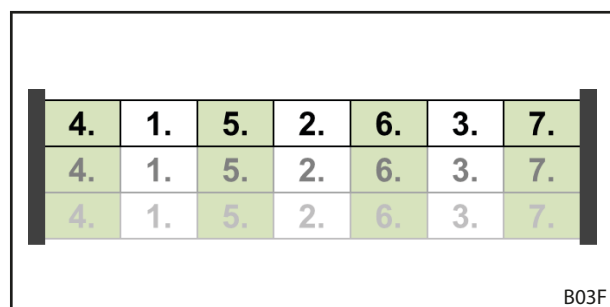


Fig. 29 Eksempel på en udtagningsrækkefølge for enkelte siloblokke

### 3.7.4 Fralæggelse af redskab

- Se 6.1 Midlertidig ud-af-brugtagning

### 3.8 Skovlgreb, multifunktionsskovl HD og silogreb

#### 3.8.1 Opbygning og beskrivelse

Skovlgreb og multifunktionsskovl HD består af følgende komponenter:

- 2 dobbeltvirkende hydraulikcylindere
- 1 overfald
- Gribetænder (antal er modelafhængigt)
- 1 skovl

Ekstraudstyr:

- 2 sideplader
- 2 sidetænder

Silogrebet består af følgende komponenter:

- 2 dobbeltvirkende hydraulikcylindere
- 1 overfald
- Gribetænder (antal er modelafhængigt)
- 1 ramme
- Gaffeltænder (antal er modelafhængigt)

Skovlien/rammen er udstyret med 2 holdekrøge og 2 holdelasker til Euro-skifterammen.

For at kunne betjene overfaldets dobbeltvirkende hydraulikcylinder skal der være installeret en 3. styrekreds eller en dobbeltvirkende ekstra styreenhed på traktoren eller frontlæsseren.

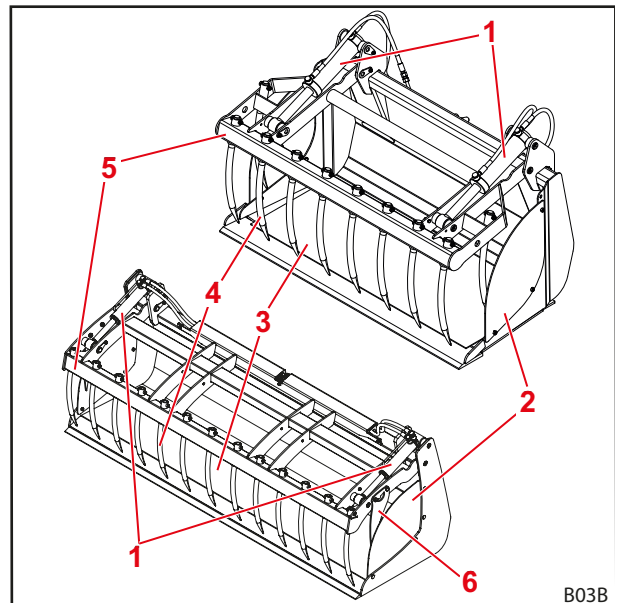


Fig. 30 Opbygning skovlgreb og multifunktionsskovl HD

#### Forklaring

- 1 Hydraulikcylinder
- 2 Sideplader
- 3 Skovl
- 4 Gribetand
- 5 Overfald
- 6 Sidetand

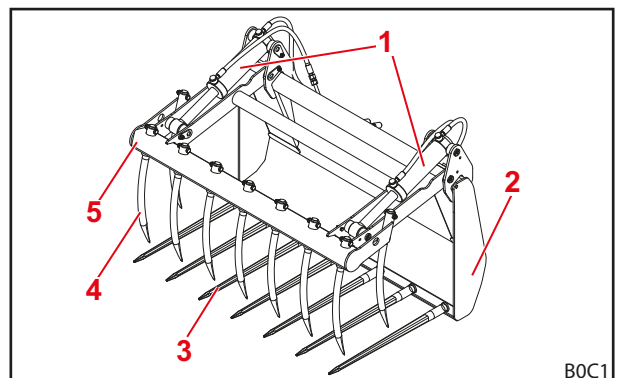


Fig. 31 Opbygning af silogreb

#### Forklaring

- 1 Hydraulikcylinder
- 2 Ramme
- 3 Gaffeltand
- 4 Gribetand
- 5 Overfald

### 3.8.2 Ibrugtagning

#### 3.8.2.1 Første ibrugtagning

Den første ibrugtagning udføres af et autoriseret specialværksted. Dette foretager også monteringen af redskabet samt en funktionskontrol.

- Modtag instruktion fra det autoriserede specialværksted, og afklar eventuelle spørgsmål.
- Læs betjeningsvejledningen før den første brug.
- Kontrollér alle redskabets funktioner uden last.
- Kontrollér, om redskabet fungerer korrekt i alle driftstilstande.

Redskabet er færdigmonteret på fabrikken. Hydraulikledningerne og det ekstra tilbehør skal monteres før første ibrugtagning.

#### Skovlgreb og silogreb

##### Montering af hydraulikledningerne:

- (1) Montér hydraulikledningerne i henhold til monteringsvejledningen A1913.
- ✓ Hydraulikledningerne er monteret.

##### Montering af forsyningsledningerne:

- (2) Tilslut 2 forsyningsledninger til T-stykker.
- (3) Montér hydraulikkoblinger i den anden ende af slangeledningerne.
- (4) Kun ved skrue- eller stikkoblinger:
  - Sæt røde beskyttelseshætter på den venstre slangelednings koblingsmuffe (funktionen *Åbning*).
  - Sæt blå beskyttelseshætter på den højre slangelednings koblingsmuffe (funktionen *Lukning*).

- (5) Saml slangeledningerne med kabelbindere.
- ✓ Forsyningsledningerne er monteret.

##### Montering af sideplader (ekstraudstyr til skovlgreb):

- (6) Montér 2 sideplader på skovlen udefra med hver 3 sekskantskruer M10x20 og sekskantmøtrikker.
- ✓ Sidepladerne er monteret.

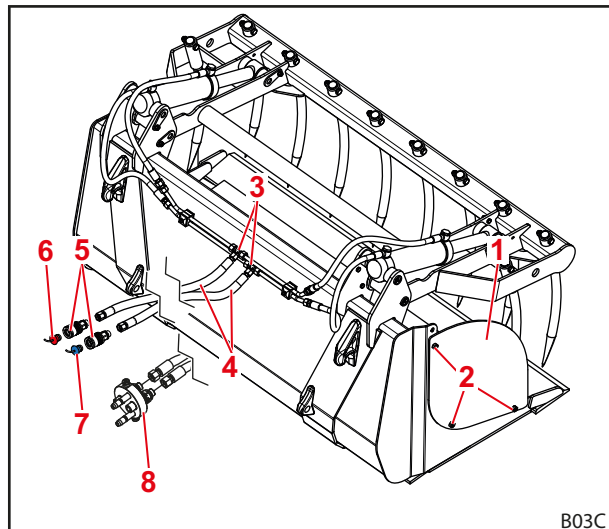


Fig. 32 Forberedelse af første ibrugtagning (eksempel: skovlgreb)

#### Forklaring

- 1 Sideplade
- 2 Sekskantskruer M10x20
- 3 T-stykker
- 4 Forsyningsledninger
- 5 Hydraulikkoblinger (skrue-/stikkoblinger)
- 6 Rød beskyttelseshætte
- 7 Blå beskyttelseshætte
- 8 Hydraulikkoblinger (redskabs-Fix)



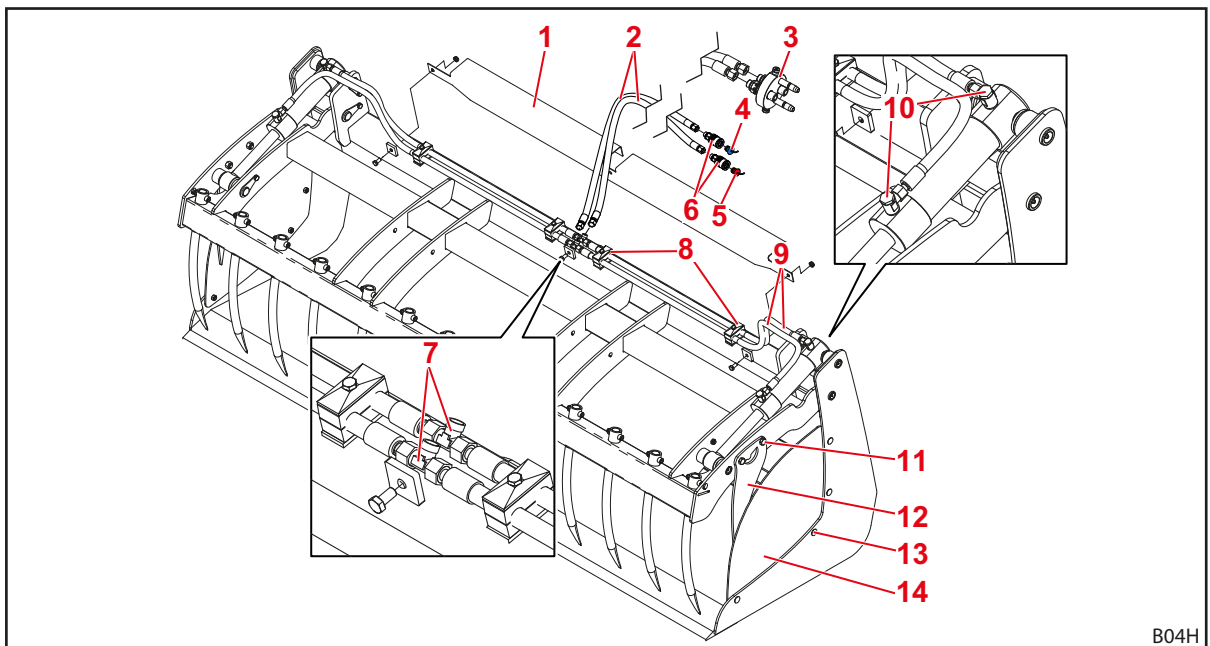
**Multifunktionsskovi HD**


Fig. 33 Forberedelse af første ibrugtagning – multifunktionsskovi HD

**Forklaring**

1	Skærmlade	8	Rørbøjler
2	Forsyningsledninger	9	Hydraulikslanger
3	Hydraulikkoblinger (redskabs-Fix)	10	Vinkeldrejstudser
4	Blå beskyttelseshætte	11	Sekskantskrue M14x35 med sekskantmøtrik
5	Rød beskyttelseshætte	12	Sidetand
6	Hydraulikkoblinger (skrue-/stikkoblinger)	13	Sekskantskrue M10x25 med sekskantmøtrik
7	T-studs	14	Sideplade

**Montering af hydraulikledninger (på begge sider af redskabet):**

- (1) Tag skærmladen af.
- (2) Tilslut hydraulikledninger til hydraulikcylinders tilslutninger med hver 1 vinkeldrejstudse.

**i** Sørg for, at slangeledninger fører omtrent retvinklet væk fra hydraulikcylinderen, når vinkeldrejstudserne er spændt.

- (3) Forbind hydraulikledninger med T-studsen.

**i** Sørg for at placere slangeledninger korrekt:  
Hydraulikcylinders to forreste tilslutninger skal være forbundet med hinanden.  
Hydraulikcylinders to bagerste tilslutninger skal være forbundet med hinanden.

- (4) Fastgør hydraulikledninger med rørbøjler.
- (5) Montér skærmladen igen.
- ✓ Hydraulikledninger er monteret.

**Montering af forsyningsledninger:**

- (6) Tilslut 2 forsyningsledninger til T-studsen.

**i** Vær opmærksom på placeringen ved forsyningsledninger med 90°-ende.

- (7) Montér hydraulikkoblinger i den anden ende af slangeledninger.

- (8) Kun ved skrue- eller stikkoblinger:
- Sæt røde beskyttelseshætter på den bageste slangelednings koblingsmuffe (funktionen *Åbning*).
  - Sæt blå beskyttelseshætter på den forreste slangelednings koblingsmuffe (funktionen *Lukning*).
- (9) Saml slangeledningerne med kabelbindere.
- ✓ Forsyningsledningerne er monteret.

*Montering af sideplader (ekstraudstyr):*

- (10) Montér 2 sideplader på indersiden af skovlen med hver 4 sekskantskruer M10x25 og sekskantmøtrikker.

*Montering af sidetænder (ekstraudstyr):*

- (11) Montér 2 sidetænder på ydersiden af overfaldet med hver 2 sekskantskruer M14x35 og sekskantmøtrikker.
- ✓ Den første ibrugtagning er forberedt.

### 3.8.2.2 Kontrol før hver ibrugtagning

- Se 3.1.2.2 *Kontrol før hver ibrugtagning*

### 3.8.2.3 Montering af redskabet

Redskabet er beregnet til at blive monteret på en Euro-skifteramme.

- Se i den forbindelse beskrivelsen og advarslerne for optagelse af redskaber og betjening af redskabslåsen i betjeningsvejledningen til frontlæsseren.

#### Hydrauliktilslutning

- Tilslut hydraulikslangerne til den 3. styrekredses tilslutninger ved hjælp af hydraulikkoblingerne.

### 3.8.3 Betjening



Overfaldets tænder må ikke være bøjet!  
For at sikre arbejdet kan udføres uden problemer, skal bøjede tænder rettes.

---

*Optagning af materialet:*

- ➔ Kontrollér før arbejdet, at redskabet sidder korrekt og har en korrekt funktion uden last.
- (1) Placér redskabet vandret, og åbn det helt.
  - (2) Stik redskabet med åbent overfald ind i det materiale, der skal optages.
  - (3) Sving overfaldet nedad til laveste bundstilling, mens traktormotoren kører med ca. mellemhøjt omdrejningstal.



Løft eller vip eventuelt redskabet lidt, før overfaldet lukkes helt.

---

- (4) Løft lasten.
  - (5) Luk overfaldet en gang til, eller tryk det efter, for at klemme eventuelt stadigt løstsiddende materiale sikkert fast før borttransporten.
- ✓ Materialet blev optaget.

### 3.8.4 Fralæggelse af redskab

#### ⚠ ADVARSEL

#### Fare for kvæstelser som følge af væltende redskab!

Med åbent overfald kan skovl- eller silogrebet vælte. Derved kan personer blive kvæstet.

- ▶ Sæt kun skovl- eller silogrebet ned med overfald, som er lukket og bevæget helt ned!

Med helt udkørt hydraulikcylinder er overfaldet drejet helt ned.

I denne position kan skovlgrebet eller silogrebet fjernes sikkert fra frontlæsseren og sættes ned.

- Se 6.1 Midlertidig ud-af-brugtagning

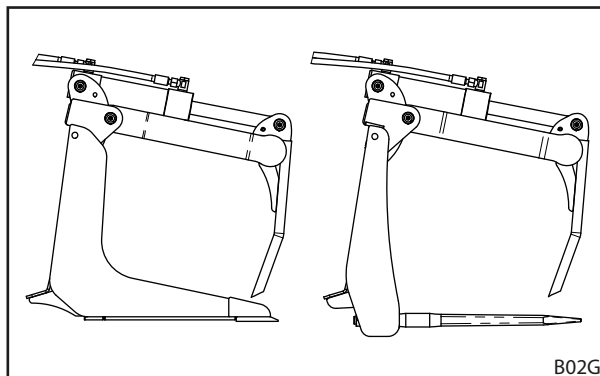


Fig. 34 Fralæggelse af redskab

## 3.9 Rundballedele

### 3.9.1 Opbygning og beskrivelse

Redskabet består af følgende komponenter:

- 1 hovedramme
- 1 bagplade
- 1 gribermekanisme
- 1 skæreramme
- 2 dobbeltvirkende hydraulikcylindere
- 5 balletænder

Hovedrammen er udstyret med 2 holdekroge og 2 holdelasker til Euro-skifterammen.

For at kunne betjene de dobbeltvirkende hydraulikcylindere skal der være installeret en 3. styrekreds eller en dobbeltvirkende ekstra styreenhed på traktoren eller frontlæsseren.

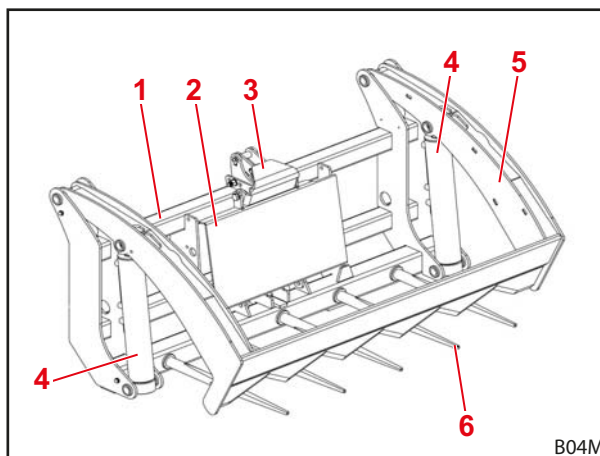


Fig. 35 Opbygning af rundballedele

#### Forklaring

- 1 Hovedramme
- 2 Bagplade
- 3 Gribermekanisme
- 4 Hydraulikcylinder
- 5 Skæreramme
- 6 Balletænder

### 3.9.2 Ibrugtagning

#### 3.9.2.1 Første ibrugtagning

Den første ibrugtagning udføres af et autoriseret specialværksted. Dette foretager også monteringen af redskabet samt en funktionskontrol.

- Modtag instruktion fra det autoriserede specialværksted, og afklar eventuelle spørgsmål.
- Læs betjeningsvejledningen før den første brug.
- Kontrollér alle redskabets funktioner uden last.
- Kontrollér, om redskabet fungerer korrekt i alle driftstilstande.

Redskabet er færdigmonteret på fabrikken. Kun forsyningsledningerne skal stadig monteres før den første ibrugtagning.

##### Montering af forsyningsledningerne:

- (1) Fjern de 2 lukkepropper fra den indbyggede styreventil.
  - (2) Tilslut de 2 hydraulikslanger til iskruningsstudserne.
  - (3) Montér hydraulikkoblinger i den anden ende af slangeledningerne.
  - (4) Kun ved skrue- eller stikkoblinger:
    - Sæt den røde beskyttelseshætte på den koblingsmuffe, der forsyner hydraulikcylindernes *åbning*-side. Sæt den blå beskyttelseshætte på den anden koblingsmuffe.
- ✓ Forsyningsledningerne er monteret.

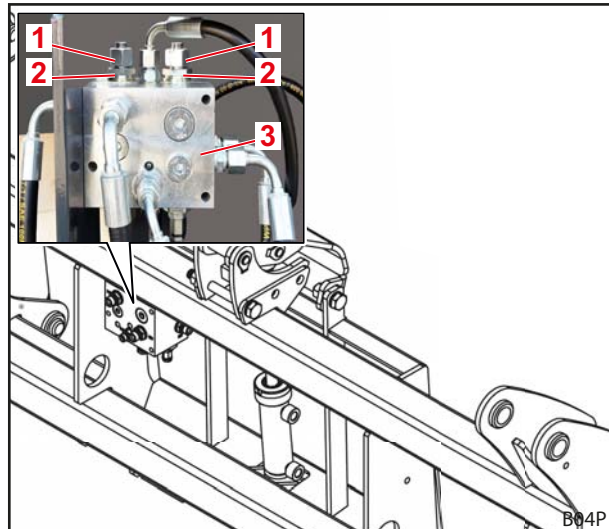


Fig. 36 Montering af forsyningsledningerne

##### Forklaring

- 1 Lukkepropper
- 2 Iskruningsstudser
- 3 Styreventil

#### 3.9.2.2 Kontrol før hver ibrugtagning

- Se 3.1.2.2 Kontrol før hver ibrugtagning

#### 3.9.2.3 Montering af redskabet

Redskabet er beregnet til at blive monteret på en Euro-skifteramme.

- Se i den forbindelse beskrivelsen og advarslerne for optagelse af redskaber og betjening af redskabslåsen i betjeningsvejledningen til frontlæsseren.

##### Hydrauliktilslutning

- Tilslut hydraulikslangerne til den 3. styrekreds tilslutninger ved hjælp af hydraulikkoblingerne.

### 3.9.3 Betjening

#### Henvisninger vedrørende skærerammen

- Slib rundballedelerens knive regelmæssigt.
- Anvend altid beskyttelsestøj og sikkerhedssko i forbindelse med arbejde på knivene.
- Under normal drift skal knivene kun slibes, hvis de er beskadigede.
- Slib kun knivene med en fil.
- Anvend ikke bærbare slibemaskiner, da det overopheder knivene og reducerer skarpheden.

#### *Bearbejdning af rundballe:*

→ Kontrollér før arbejdet, at redskabet sidder korrekt og har en korrekt funktion uden last.

- (1) Kør mod rundballen med helt åbent redskab og tænderne sænket helt ned til jorden, indtil rundballen trykkes fast mod hoveddrammen.



Fig. 37 Trykning af rundballe mod hoveddrammen

- (2) Luk skærerammen over rundballen, mens griberen samtidig lukkes og holder fast i plastindpakningen.

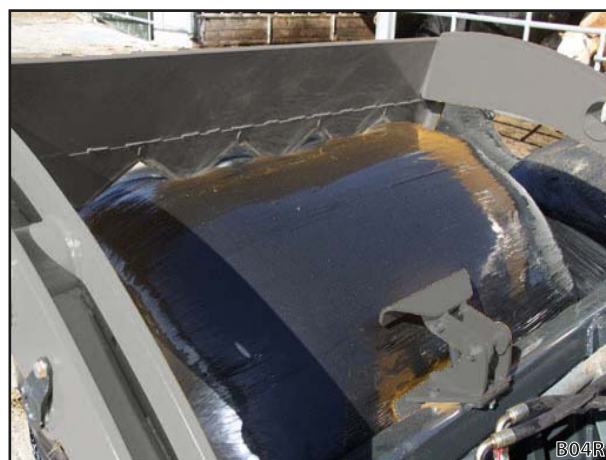


Fig. 38 Lukning af skæreramme over rundballe

- (3) Transportér rundballen til det sted, hvor den skal skæres over.
- (4) Luk redskabet for at skære ballen over igennem plastindpakningen.



Fig. 39 Deling af rundballe

- (5) Åbn redskabet næsten helt, og løft samtidig frontlæsseren, for at aflæsse ballehalvdelene på en foderbane eller i en fodervogn.



Fig. 40 Åbning af redskab

- (6) Løft frontlæsseren endnu mere for at fjerne den plastindpakning, der stadig holdes af gribekløerne, fra rundballen.



Fig. 41 Fjernelse af plastindpakning

- (7) Kør til et egnet opsamlingssted til genbrug, og aflæs plastindpakningen ved at åbne redskabet helt.
- ✓ Rundballerne er bearbejdet.



Fig. 42 Aflæsning af plastindpakning

### 3.9.4 Fralægelse af redskab



Sørg for, at redskabet altid er lukket helt, når der ikke er brug for det.

- Se 6.1 Midlertidig ud-af-brugtagning

### 3.10 Wrapballetang H

#### 3.10.1 Opbygning og beskrivelse

Redskabet består af følgende komponenter:

- 2 gribere
- 1 justerbar lejubuk
- 1 ramme
- 1 dobbeltvirkende hydraulikcylinder
- 2 kulisser til griberindstilling

Rammen er udstyret med 2 holdekroge og 2 holdelasker til Euro-skifterammen.

For at kunne betjene den dobbeltvirkende hydraulikcylinder skal der være installeret en 3. styrekreds eller en dobbeltvirkende ekstra styreenhed på traktoren eller frontlæsseren.

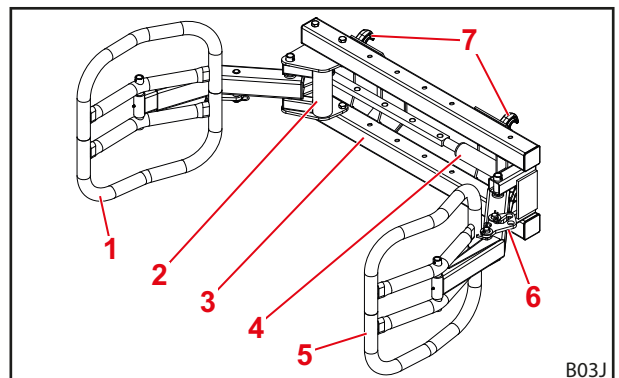


Fig. 43 Opbygning af wrapballetang H

#### Forklaring

- 1 Griber til højre
- 2 Justerbar lejubuk
- 3 Ramme
- 4 Hydraulikcylinder
- 5 Griber til venstre
- 6 Kulisser
- 7 Holdekroge til skifteramme

### 3.10.2 Ibrugtagning

#### 3.10.2.1 Første ibrugtagning

Den første ibrugtagning udføres af et autoriseret specialværksted. Dette foretager også monteringen af redskabet samt en funktionskontrol.

- Modtag instruktion fra det autoriserede specialværksted, og afklar eventuelle spørgsmål.
- Læs betjeningsvejledningen før den første brug.
- Kontrollér alle redskabets funktioner uden last.
- Kontrollér, om redskabet fungerer korrekt i alle driftstilstande.

Redskabet er færdigmonteret på fabrikken. Kun forsyningsledningerne skal stadig monteres før den første ibrugtagning.

*Montering af forsyningsledningerne:*

- (1) Montér 1 slangeledning på hydraulikcylinderens spærreblok ved 90°-enden med 1 vinkeldrejstudse.
  - (2) Montér 1 slangeledning på hydraulikcylinderens spærreblok ved 90°-enden med 1 iskruningsstudse.
  - (3) Montér hydraulikkoblinger i den anden ende af slangeledningerne.
  - (4) Kun ved skrue- eller stikkoblinger:
    - Sæt røde beskyttelseshætter på den indvendige slangelednings koblingsmuffe (funktionen *Åbning*).
    - Sæt blå beskyttelseshætter på den udvendige slangelednings koblingsmuffe (funktionen *Lukning*).
  - (5) Saml slangeledningerne med kabelbindere.
- ✓ Forsyningsledningerne er monteret.

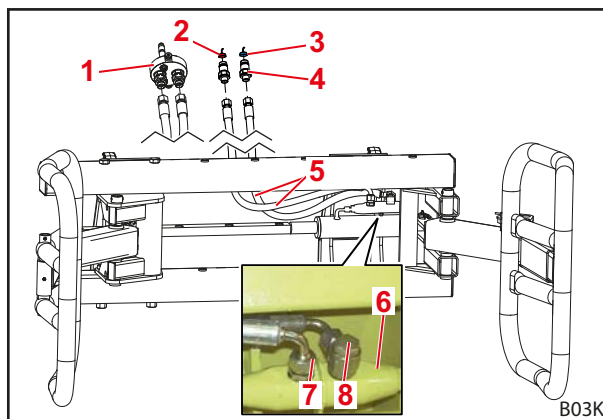


Fig. 44 *Montering af forsyningsledningerne*

#### **Forklaring**

- 1 Hydraulikkoblinger (redskabs-Fix)
- 2 Rød beskyttelseshætte
- 3 Blå beskyttelseshætte
- 4 Hydraulikkoblinger (skrue-/stikkoblinger)
- 5 Slangeledninger
- 6 Spærreblok
- 7 Iskruningsstudser
- 8 Vinkeldrejstudser

#### 3.10.2.2 Kontrol før hver ibrugtagning

- Se 3.1.2.2 *Kontrol før hver ibrugtagning*

#### 3.10.2.3 Montering af redskabet

Redskabet er beregnet til at blive monteret på en Euro-skifteramme.

- Se i den forbindelse beskrivelsen og advarslerne for optagelse af redskaber og betjening af redskabslåsen i betjeningsvejledningen til frontlæsseren.

#### **Hydraulikttilslutning**

- Tilslut hydraulikslangerne til den 3. styrekredses tilslutninger ved hjælp af hydraulikkoblingerne.




### 3.10.3 Betjening

#### Henvisninger

- Pres ensilageboller så tæt som muligt, så de bedre kan læsses.
- Tryk efter på boller, der er eftergæret og er meget bløde, flere gange med redskabet før transporten, da disse boller giver for meget efter og derfor eventuelt kan glide ud af redskabet ved en meget urolig transportkørsel.
- Meget lange ensilagefirkantboller (længere end 1,50 m) må ikke holdes fast i endefladerne, da de på grund af deres egenvægt har tendens til at hænge ned og dermed glide ud.
- Sørg for, at ballen, når den gribes og transporteres, ligger mod indersiden af rammen for at sikre en sikker håndtering af ballen.
- Hvis det er muligt, skal ballerne først indpakkes i området for det endegyldige lagersted. Ved længere transportkørsler kan de følsomme folieindpakkede boller blive beskadiget.
- Folieindpakkede boller kan både optages, transporteres og sættes ned eller stables stående og liggende med wrapballetangen.

*Indstilling af griberafstand til ballebredde eller ballediameter:*

- (1) Løsn boltene på lejubukken, og træk den ud.
- (2) Skru de øverste og de nederste skruer ud.
- (3) Skub lejubukken i den ønskede position.
- (4) Fastgør lejubukken igen med de øverste og de nederste skruer.
- (5) Montér boltene på lejubukken igen.

 Antallet af frie huller i rammen til højre for skruerne og i styringsstangen til højre for boltene skal være ens.

- ✓ Griberafstanden er indstillet.

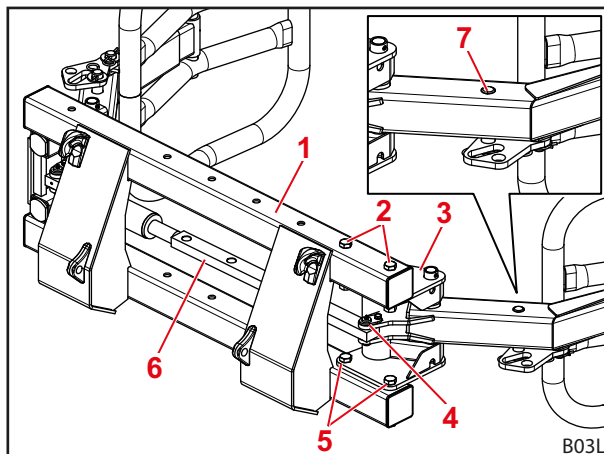


Fig. 45 Indstilling af griberafstand til ballebredde eller ballediameter

#### Forklaring

- 1 Ramme
- 2 Øverste skruer
- 3 Lejubuk
- 4 Bolt på lejubukken
- 5 Nederste skruer
- 6 Styrestang
- 7 Kulissebolt (griber til højre)

Indstilling af gribervinkel på kulisser (i begge sider):

- For rundballer med en diameter mindre end 1,5 m skal kulissens bolt sættes gennem langhullet (se hulmønster A i Fig. 46).
- For rundballer med en diameter fra 1,5 m skal kulissens bolt sættes gennem hullet med kort afstand (se hulmønster B i Fig. 46).
- Ved firkantballer eller liggende rundballer kan forskellige indstillinger være optimale afhængigt af ballernes beskaffenhed (proportioner, tæthed). Den bedst mulige indstilling finder man ved at prøve sig frem.
- ✓ Gribervinklen er indstillet på kulisserne.

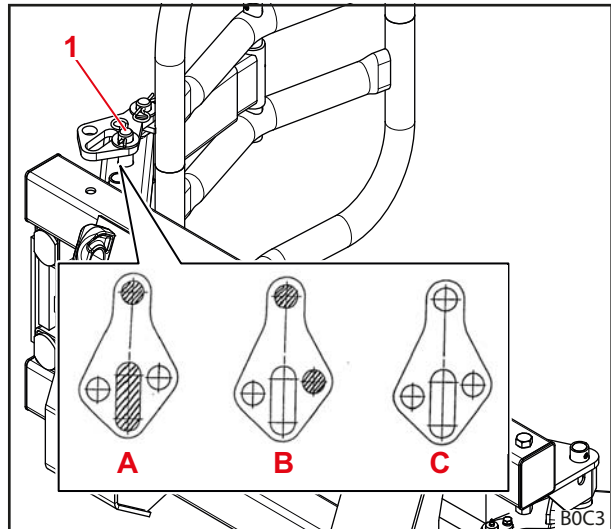


Fig. 46 Indstilling af griberafstand til ballebredde eller ballediameter (griber til venstre)

#### Forklaring

- 1 Kulissebolt
- A Hulmønster ved rundballer med en diameter < 1,5 m
- B Hulmønster ved rundballer med en diameter ≥ 1,5 m
- C Hulmønsteret skal findes ved at prøve sig frem

Optagning af materialet:

➔ Kontrollér før arbejdet, at redskabet sidder korrekt og har en korrekt funktion uden last.

- (1) Placér redskabet vandret, og åbn det helt.
  - (2) Kør forsigtigt ind i ballen, indtil ballen ligger op mod redskabets ramme.
  - (3) Luk redskabet så meget, at det griber ballen sikkert.
  - (4) Løft lasten.
  - (5) Tryk eventuelt lidt efter med redskabet for at klemme ballen sikkert fast.
- ✓ Materialet blev optaget.

#### 3.10.4 Fralæggelse af redskab

- Se 6.1 Midlertidig ud-af-brugtagning

### 3.11 Wrapballetang Pro H

#### 3.11.1 Opbygning og beskrivelse

Redskabet består af følgende komponenter:

- 1 ramme
- 2 griber
- 1 anslagsramme
- 2 dobbeltvirkende hydraulikcylindere

Rammen er udstyret med 2 holdekroge og 2 holdelasker til Euro-skifterammen.

For at kunne betjene de dobbeltvirkende hydraulikcylindere skal der være installeret en 3. styrekreds eller en dobbeltvirkende ekstra styreenhed på traktoren eller frontlæsseren.

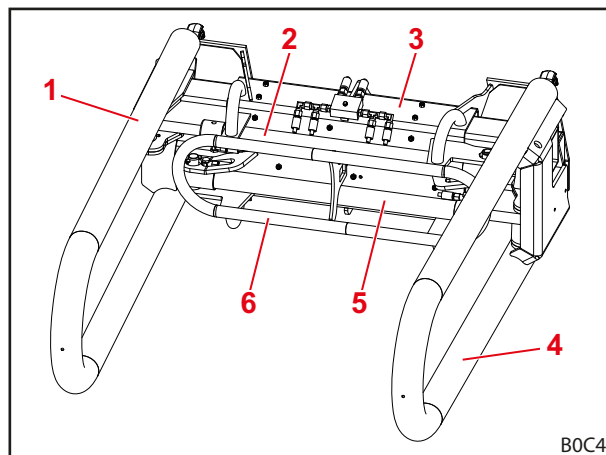


Fig. 47 Opbygning af wrapballetang Pro H – set forfra

#### Forklaring

- 1 Griber til højre
- 2 Hydraulikcylinder til griber til højre
- 3 Ramme
- 4 Griber til venstre
- 5 Hydraulikcylinder til griber til venstre
- 6 Anslagsramme

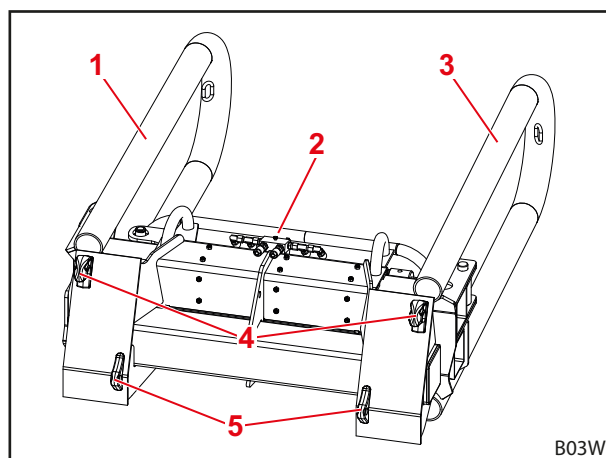


Fig. 48 Opbygning af wrapballetang Pro H – set bagfra

#### Forklaring

- 1 Griber til venstre
- 2 Anslagsramme
- 3 Griber til højre
- 4 Holdekroge til skifteramme
- 5 Holdelasker til skifterammens bolte

### 3.11.2 Ibrugtagning

#### 3.11.2.1 Første ibrugtagning

Den første ibrugtagning udføres af et autoriseret specialværksted. Dette foretager også monteringen af redskabet samt en funktionskontrol.

- Modtag instruktion fra det autoriserede specialværksted, og afklar eventuelle spørgsmål.
- Læs betjeningsvejledningen før den første brug.
- Kontrollér alle redskabets funktioner uden last.
- Kontrollér, om redskabet fungerer korrekt i alle driftstilstande.

Redskabet er færdigmonteret på fabrikken. Kun hydraulik- og forsyningsledninger skal stadig monteres før den første ibrugtagning.

##### Montering af hydraulikledninger:

- (1) Monter de 4 vinkeldrejestudser på hydraulikcylinderne.
- (2) Fastgør spærreblokken med 1 sekskantskrue M6x45 og spærrekantring.
- (3) Monter de 2 L-forskrninger med iskruningsstudser på spærreblokken.
- (4) Monter de 2 vinkelforskrninger på L-forskrningerne.
- (5) Tilslut de 2 hydraulikledninger 8x400 til vinkelforskrningerne og til den øverste hydraulikcylinder.

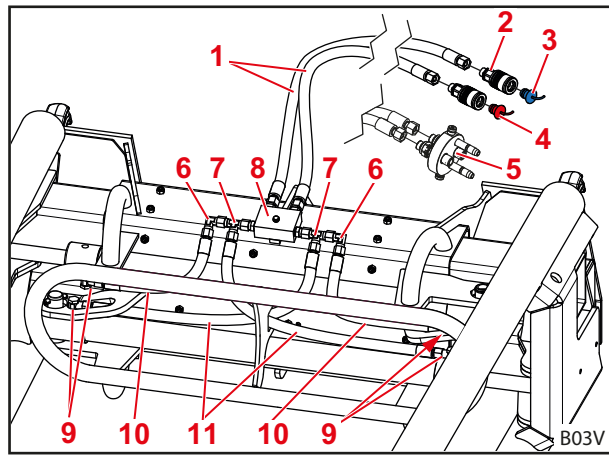


Fig. 49 Forberedelse af første ibrugtagning

**i** Hydraulikledninger må ikke krydses:  
Før den højre tilslutning til den højre hydraulikcylinderende og den venstre tilslutning til den venstre hydraulikcylinderende.

- (6) Tilslut de 2 hydraulikledninger 8x600 til L-forskrningerne og til den nederste hydraulikcylinder.

**i** Før hydraulikledninger over kryds:  
Før den venstre tilslutning til den højre hydraulikcylinderende og den højre tilslutning til den venstre hydraulikcylinderende.

- ✓ Hydraulikledninger er monteret.

##### Montering af forsyningsledningerne:

- (7) Monter 2 slangeledninger på spærreblokken med hver 1 iskruningsstuds.
- (8) Monter hydraulikkoblinger i den anden ende af slangeledningerne.
- (9) Kun ved skrue- eller stikkoblinger:
  - Sæt røde beskyttelseshætter på den venstre slangelednings koblingsmuffe (funktionen *Åbning*).
  - Sæt blå beskyttelseshætter på den højre slangelednings koblingsmuffe (funktionen *Lukning*).
- (10) Saml slangeledningerne med kabelbindere.
- ✓ Forsyningsledningerne er monteret.

##### Forklaring

- 1 Forsyningsledninger
- 2 Hydraulikkoblinger (skrue-/stikkoblinger)
- 3 Blå beskyttelseshætte
- 4 Rød beskyttelseshætte
- 5 Hydraulikkoblinger (redskabs-Fix)
- 6 Vinkelforskrninger
- 7 L-forskrninger
- 8 Spærreblok
- 9 Vinkeldrejestudser
- 10 Hydraulikledninger 8x400
- 11 Hydraulikledninger 8x600

### 3.11.2.2 Kontrol før hver ibrugtagning

- Se 3.1.2.2 *Kontrol før hver ibrugtagning*

### 3.11.2.3 Montering af redskabet

Redskabet er beregnet til at blive monteret på en Euro-skifteramme.

- Se i den forbindelse beskrivelsen og advarslerne for optagelse af redskaber og betjening af redskabslåsen i betjeningsvejledningen til frontlæsseren.

#### Hydrauliktilslutning

- Tilslut hydraulikslangerne til den 3. styrekreds tilslutninger ved hjælp af hydraulikkoblingerne.

### 3.11.3 Betjening



#### Henvisninger

- Pres ensilageballer så tæt som muligt, så de bedre kan læsses.
- Tryk efter på baller, der er eftergæret og er meget bløde, flere gange med redskabet før transporten, da disse baller giver for meget efter og derfor eventuelt kan glide ud af redskabet ved en meget urolig transportkørsel.
- Meget lange ensilagefirkantballer (længere end 1,50 m) må ikke holdes fast i endefladerne, da de på grund af deres egenvægt har tendens til at hænge ned og dermed glide ud.
- Sørg for, at ballen, når den gribes og transporteres, ligger mod indersiden af rammen for at sikre en sikker håndtering af ballen.
- Hvis det er muligt, skal ballerne først indpakkes i området for det endegyldige lagersted. Ved længere transportkørsler kan de følsomme folieindpakkede baller blive beskadiget.
- Folieindpakkede baller kan både optages, transporteres og sættes ned eller stables stående og liggende med wrapballetangen.

#### *Optagning af materialet:*

- ➔ Kontrollér før arbejdet, at redskabet sidder korrekt og har en korrekt funktion uden last.

- (1) Placér redskabet vandret, og åbn det helt.
- (2) Kør forsigtigt ind i ballen, indtil ballen ligger op mod redskabets ramme.
- (3) Luk redskabet så meget, at det griber ballen sikkert.
- (4) Løft lasten.
- (5) Tryk eventuelt lidt efter med redskabet for at klemme ballen sikkert fast.
  - ✓ Materialet blev optaget.

### 3.11.4 Fralæggelse af redskab

- Se 6.1 *Midlertidig ud-af-brugtagning*

## 3.12 Wrapballetang

### 3.12.1 Opbygning og beskrivelse

Redskabet består af følgende komponenter:

- 1 ramme
- 2 gribere
- 1 anslagsramme
- 2 hydraulikcylindere

Rammen er udstyret med 2 holdekroge og 2 holdelasker til Euro-skifterammen.

Hydraulikcylindrene styres via traktorhydraulikken og er beregnet til at åbne og lukke griberne.

For at kunne betjene hydraulikcylindrene skal der være installeret en 3. styrekreds på traktoren eller frontlæsseren.

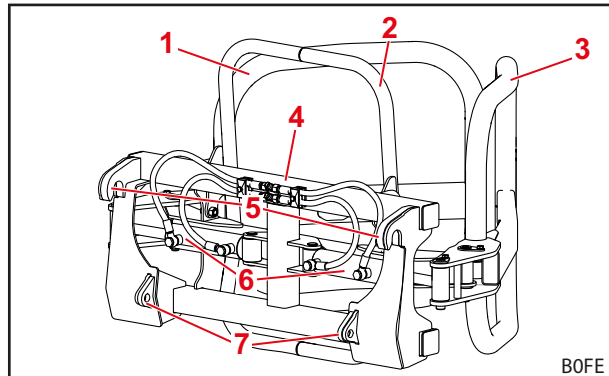


Fig. 50 Opbygning af wrapballetang

#### Forklaring

- 1 Griber til venstre
- 2 Anslagsramme
- 3 Griber til højre
- 4 Ramme
- 5 Holdekroge til skifteramme
- 6 Hydraulikcylinder
- 7 Holdelasker til skifterammens bolte

### 3.12.2 Ibrugtagning

#### 3.12.2.1 Første ibrugtagning

Den første ibrugtagning udføres af et autoriseret specialværksted. Dette foretager også monteringen af redskabet samt en funktionskontrol.

- Modtag instruktion fra det autoriserede specialværksted, og afklar eventuelle spørgsmål.
- Læs betjeningsvejledningen før den første brug.
- Kontrollér alle redskabets funktioner uden last.
- Kontrollér, om redskabet fungerer korrekt i alle driftstilstande.

Redskabet er færdigmonteret på fabrikken. Kun hydraulik- og forsyningsledningerne skal stadig monteres før den første ibrugtagning.

**Montering af hydraulikledningerne:**

- (1) Monter 2 hydraulikledninger 10x550 på hver hydraulicylinder med hver 2 USIT-ringe og 1 hulskrue.
- (2) Fastgør hver 2 hydraulikledninger med 2 rørbøjlehalvdele, og monter dem på rammen med 1 dækplade og 1 sekskantskrue M8x30.

**i** Hydraulikledningerne må ikke krydses (se Fig. 51)!  
Skrue først kun sekskantskruerne løst!

- (3) Forbind hver 2 hydraulikledninger med 1 T-studs.

**i** T-studsernes åbning skal så vidt som muligt vende opad (se Fig. 52). Ellers skurer forsyningsledningerne senere mod skifterammens tværstang.

- (4) Spænd skuerne med en momentnøgle.

**i** Vær opmærksom på skruernes tilspændingsmomenter i 8.3 Tilspændingsmomenter for skrue!

✓ Hydraulikledningerne er monteret.

**Montering af forsyningsledningerne:**

- (5) Tilslut 2 slangeledninger til T-studsen.
  - (6) Monter hydraulikkoblinger i den anden ende af slangeledningerne.
  - (7) Kun ved skrue- eller stikkoblinger:
    - Sæt røde beskyttelseshætter på den øverste slangelednings koblingsmuffe (funktionen *Åbning*).
    - Sæt blå beskyttelseshætter på den nederste slangelednings koblingsmuffe (funktionen *Lukning*).
  - (8) Saml slangeledningerne med kabelbindere.
- ✓ Forsyningsledningerne er monteret.

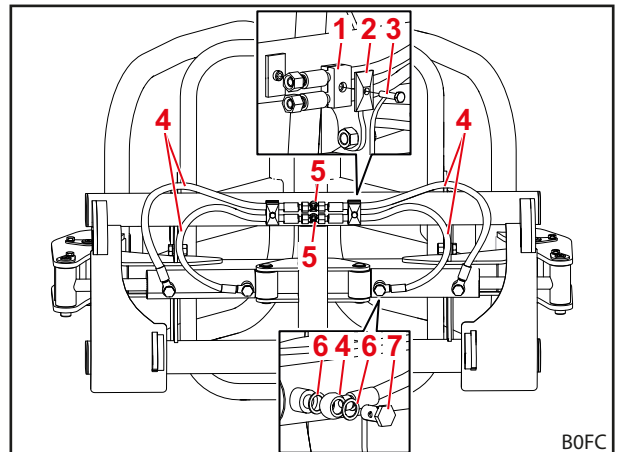


Fig. 51 Montering af hydraulikledningerne

**Forklaring**

- 1 Rørbøjlehalvdele
- 2 Dækplade
- 3 Sekskantskrue M8x30
- 4 Hydraulikledninger 10x550
- 5 T-studs
- 6 USIT-ring
- 7 Hulskrue

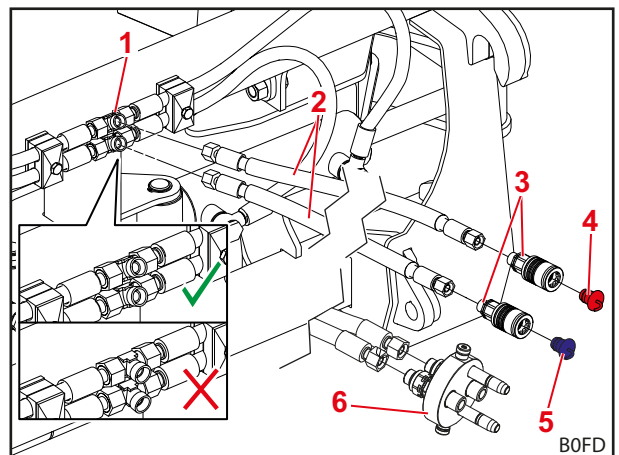


Fig. 52 Montering af forsyningsledningerne

**Forklaring**

- 1 T-studs
- 2 Slangeledninger
- 3 Hydraulikkoblinger (skrue-/stikkoblinger)
- 4 Rød beskyttelseshætte
- 5 Blå beskyttelseshætte
- 6 Hydraulikkoblinger (redskabs-Fix)

### 3.12.2.2 Kontrol før hver ibrugtagning

- Se 3.1.2.2 Kontrol før hver ibrugtagning

### 3.12.2.3 Montering af redskabet

Redskabet er beregnet til at blive monteret på en Euro-skifteramme.

- Se i den forbindelse beskrivelsen og advarslerne for optagelse af redskaber og betjening af redskabslåsen i betjeningsvejledningen til frontlæsseren.

#### Hydrauliktilslutning

- Tilslut hydraulikslangerne til den 3. styrekreds tilslutninger ved hjælp af hydraulikkoblingerne.

### 3.12.3 Betjening

#### Henvvisninger

- Pres ensilageballe så tæt som muligt, så de bedre kan læsses.
- Tryk efter på baller, der er eftergæret og er meget bløde, flere gange med tangen før transporten, da disse baller giver for meget efter og derfor eventuelt kan glide ud af tangen ved en meget urolig transportkørsel.
- Sørg for, at ballen, når den gribes og transporteres, ligger mod indersiden af anslagsrammen for at sikre en sikker håndtering af ballen.
- Hvis det er muligt, skal ballerne først indpakkes i området for det endegyldige lagersted. Ved længere transportkørsler kan de følsomme folieindpakkede baller blive beskadiget.
- Folieindpakkede baller kan både optages, transporteres og sættes ned eller stables stående og liggende med wrapballtang.

#### Optagning og aflæsning af materialet:

➔ Kontrollér før arbejdet, at redskabet sidder korrekt og har en korrekt funktion uden last.

- (1) Sænk frontlæsseren ned til lige over jorden, og stil redskabet vandret.
- (2) Åbn redskabet helt.
- (3) Kør forsigtigt ind i ballen, indtil ballen ligger op mod redskabets ramme.

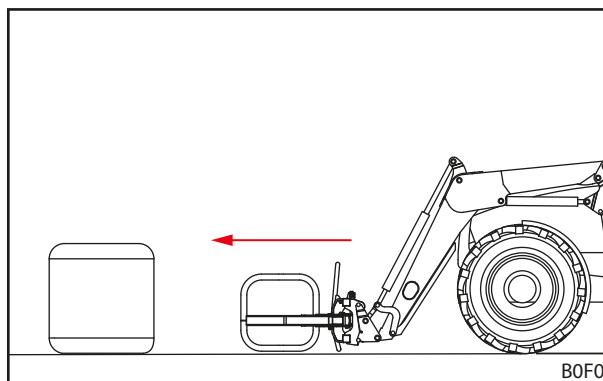




Fig. 53 Indkøring i balle

- (4) Luk redskabet så meget, at det griber ballen sikkert.

 Grib ballen nedefra for sikker stabilitet.

- (5) Løft lasten.

 Løft kun lasten så meget, det er nødvendigt til transporten.

- (6) Tryk eventuelt lidt efter med redskabet for at klemme ballen sikkert fast.
- (7) Kør lasten til det sted, hvor den skal hen.
- (8) Sæt lasten ned.

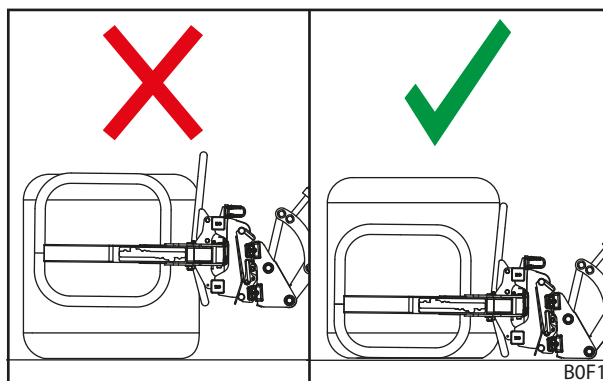


Fig. 54 Gribning af balle nedefra



- (9) Åbn redskabet helt, og kørt forsigtigt ud af ballen.
- ✓ Materialet blev optaget og læsset af.

### 3.12.4 Fralæggelse af redskab

- Se 6.1 Midlertidig ud-af-brugtagning

## 3.13 Maxi-balleklo

### 3.13.1 Opbygning og beskrivelse

Redskabet består af følgende komponenter:

- 1 ramme
- 2 gribere
- 1 dobbeltvirkende hydraulikcylinder
- 2 beskyttelsesrør
- 6 tænder

Rammen er udstyret med 2 holdekroge og 2 holdelasker til Euro-skifterammen.

For at kunne betjene den dobbeltvirkende hydraulikcylinder skal der være installeret en 3. styrekreds eller en dobbeltvirkende ekstra styreenhed på traktoren eller frontlæsseren.

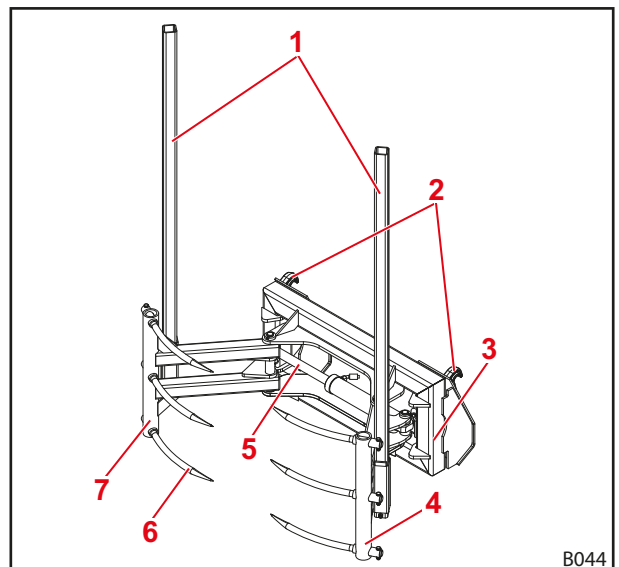


Fig. 55 Opbygning af Maxi-balleklo

#### Forklaring

- 1 Beskyttelsesrør
- 2 Holdekroge til skifteramme
- 3 Ramme
- 4 Griber til venstre
- 5 Hydraulikcylinder
- 6 Tænder
- 7 Griber til højre

### 3.13.2 Ibrugtagning

#### 3.13.2.1 Første ibrugtagning

Den første ibrugtagning udføres af et autoriseret specialværksted. Dette foretager også monteringen af redskabet samt en funktionskontrol.

- Modtag instruktion fra det autoriserede specialværksted, og afklar eventuelle spørgsmål.
- Læs betjeningsvejledningen før den første brug.
- Kontrollér alle redskabets funktioner uden last.
- Kontrollér, om redskabet fungerer korrekt i alle driftstilstande.

Redskabet er færdigmonteret på fabrikken. Kun forsyningsledningerne skal stadig monteres før den første ibrugtagning.

#### Montering af forsyningsledningerne:

- (1) Monter 2 slangeledninger ved 45°-enden på hydraulikcylinderen med hver 1 iskruningsstuds.
- (2) Monter hydraulikkoblinger i den anden ende af slangeledningerne.
- (3) Kun ved skrue- eller stikkoblinger:
  - Sæt røde beskyttelseshætter på den højre slangelednings koblingsmuffe (funktionen *Åbning*).
  - Sæt blå beskyttelseshætter på den venstre slangelednings koblingsmuffe (funktionen *Lukning*).
- (4) Saml slangeledningerne med kabelbindere.
  - ✓ Forsyningsledningerne er monteret.

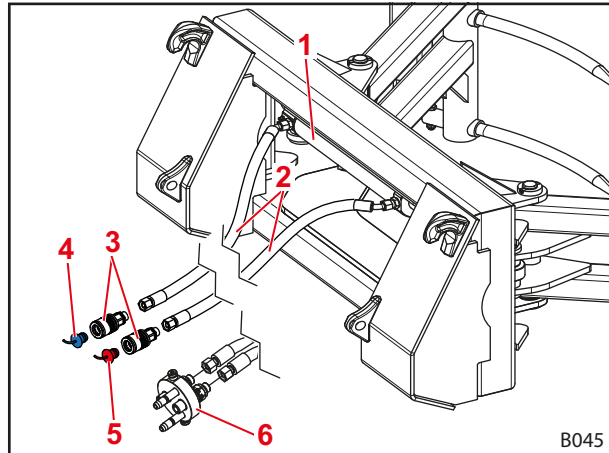


Fig. 56 Tilslutning af forsyningsledningerne

#### Forklaring

- 1 Hydraulikcylinder
- 2 Slangeledninger
- 3 Hydraulikkoblinger (skrue-/stikkoblinger)
- 4 Blå beskyttelseshætte
- 5 Rød beskyttelseshætte
- 6 Hydraulikkoblinger (redskabs-Fix)

### 3.13.2.2 Kontrol før hver ibrugtagning

- Se 3.1.2.2 Kontrol før hver ibrugtagning

### 3.13.2.3 Montering af redskabet

Redskabet er beregnet til at blive monteret på en Euro-skifteramme.

- Se i den forbindelse beskrivelsen og advarslerne for optagelse af redskaber og betjening af redskabslåsen i betjeningsvejledningen til frontlæsseren.

#### Hydrauliktillutning

- Tilslut hydraulikslangerne til den 3. styrekreds tilslutninger ved hjælp af hydraulikkoblingerne.

### 3.13.3 Betjening

#### ADVARSEL

#### Livsfare som følge af nedfaldende baller!

Stablede baller kan let falde bagud fra den løftede balleklo og så falde, rulle eller glide ned på føreren via frontlæsseren. Det kan kvæste føreren livsfarligt.

- ▶ Monter beskyttelsesrørene, før der arbejdes med stablede baller.
- ▶ Luk kun ballekloen så meget, at beskyttelsesrørene står bag ved ballen.
- ▶ Løft kun ballestabler, hvis øverste balle ikke rager ud over beskyttelsesrørene.

*Optagning af materialet:*

➔ Kontrollér før arbejdet, at redskabet sidder korrekt og har en korrekt funktion uden last.

- (1) Placér redskabet vandret, og åbn det helt.
- (2) Kør forsigtigt ind i ballen, indtil ballen ligger op mod redskabets ramme.
- (3) Luk redskabet, indtil tænderne er trængt helt ind i materialet.



Hvis tænderne kun trænger delvist ind i materialet, kan der opstå tværkræfter, som beskadiger tænderne.

- (4) Løft lasten.
- (5) Tryk eventuelt lidt efter med redskabet for at klemme ballen sikkert fast.
- ✓ Materialet blev optaget.

### 3.13.4 Fralæggelse af redskab

➤ Se 6.1 Midlertidig ud-af-brugtagning

## 3.14 Rundballegaffel

### 3.14.1 Opbygning og beskrivelse

Redskabet består af følgende komponenter:

- 1 ramme
- 1 rundgaffel
- 1 dobbeltvirkende hydraulikcylinder

Rammen er forsynet med et transportøje øverst på bagsiden, som redskabet kan transporteres med (f.eks. med en kran). Rammen er udstyret med 2 holdekroge og 2 holdelasker til Euroskifterammen.

For at kunne betjene den dobbeltvirkende hydraulikcylinder skal der være installeret en 3. styrekreds eller en dobbeltvirkende ekstra styreenhed på traktoren eller frontlæsseren.

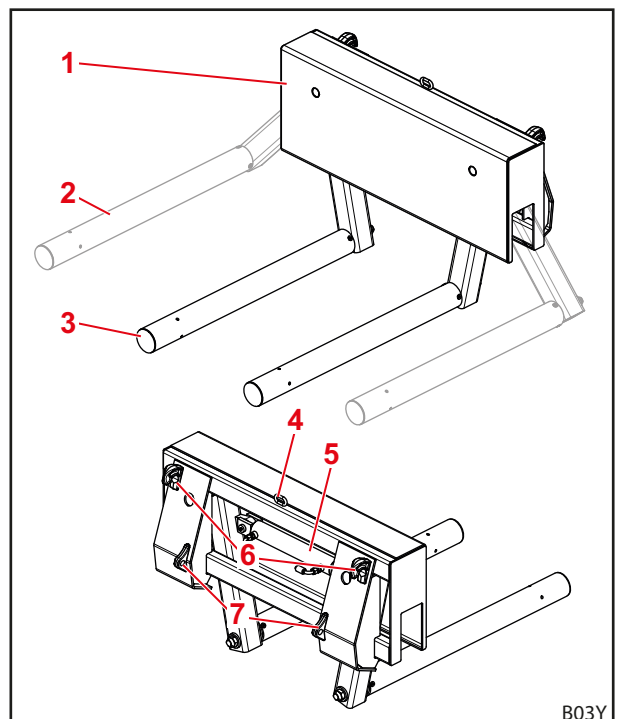


Fig. 57 Opbygning af rundballegaffel

#### Forklaring

- 1 Ramme
- 2 Rundgaffel drejet helt ud
- 3 Rundgaffel drejet helt ind
- 4 Transportøje
- 5 Hydraulikcylinder
- 6 Holdekroge til skifteramme
- 7 Holdelasker til skifterammens bolte

### 3.14.2 Ibrugtagning

#### 3.14.2.1 Første ibrugtagning

Den første ibrugtagning udføres af et autoriseret specialværksted. Dette foretager også monteringen af redskabet samt en funktionskontrol.

- Modtag instruktion fra det autoriserede specialværksted, og afklar eventuelle spørgsmål.
- Læs betjeningsvejledningen før den første brug.
- Kontrollér alle redskabets funktioner uden last.
- Kontrollér, om redskabet fungerer korrekt i alle driftstilstande.

Redskabet er færdigmonteret på fabrikken. Kun forsyningsledningerne skal stadig monteres før den første ibrugtagning.

*Montering af forsyningsledningerne:*

- (1) Montér 2 forsyningsledninger ved 90°-enden på hydraulikcylinderen med hver 1 iskruningsstuds.
  - (2) Montér hydraulikkoblinger i den anden ende af slangeledningerne.
  - (3) Kun ved skrue- eller stikkoblinger:
    - Sæt røde beskyttelseshætter på den højre slangelednings koblingsmuffe (funktionen *Åbning*).
    - Sæt blå beskyttelseshætter på den venstre slangelednings koblingsmuffe (funktionen *Lukning*).
  - (4) Saml slangeledningerne med kabelbindere.
- ✓ Forsyningsledningerne er monteret.

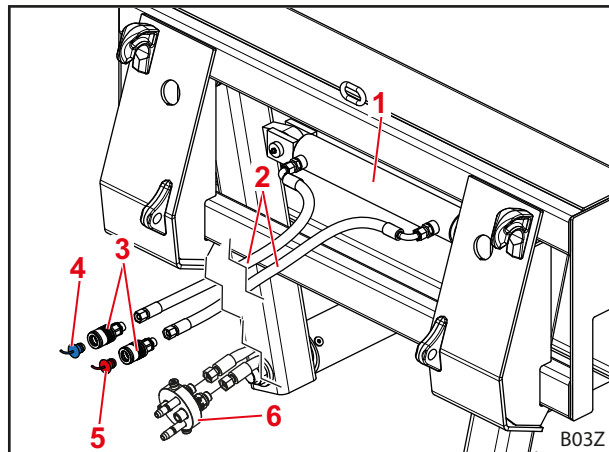


Fig. 58 Tilslutning af forsyningsledningerne

#### Forklaring

- 1 Hydraulikcylinder
- 2 Slangeledninger
- 3 Hydraulikkoblinger (skrue-/stikkoblinger)
- 4 Blå beskyttelseshætte
- 5 Rød beskyttelseshætte
- 6 Hydraulikkoblinger (redskabs-Fix)

#### 3.14.2.2 Kontrol før hver ibrugtagning

- Se 3.1.2.2 Kontrol før hver ibrugtagning

#### 3.14.2.3 Montering af redskabet

Redskabet er beregnet til at blive monteret på en Euro-skifteramme.

- Se i den forbindelse beskrivelsen og advarslerne for optagelse af redskaber og betjening af redskabslåsen i betjeningsvejledningen til frontlæsseren.

#### Hydrauliktilslutning

- Tilslut hydraulikslangerne til den 3. styrekredses tilslutninger ved hjælp af hydraulikkoblingerne.

### 3.14.3 Betjening



#### Henvisninger

- Ballen ligger kun løst på rundballegaflen. Rundballegaflen er derfor mindre egnet til læssecarbejde med længere eller særlig ujævne transportveje.
- Sørg for, at ballen, når den gribes og transporteres, ligger mod rammen for at sikre en mere sikker håndtering af ballen.

#### *Optagning og aflæsning af materialet:*

➔ Kontrollér før arbejdet, at redskabet sidder korrekt og har en korrekt funktion uden last.

- (1) Placér redskabet vandret, og åbn det helt.
- (2) Sænk frontlæsseren ned til lige over jorden, og indstil rundgaflen parallelt med jorden.
- (3) Kør forsigtigt ind i ballen, indtil ballen ligger op mod redskabets ramme.
- (4) Tryk rundgaflen mod ballen.
- (5) Løft lasten.



Løft kun lasten så meget, det er nødvendigt til transporten.

- (6) Kør lasten til det sted, hvor den skal hen.
- (7) Sænk frontlæsseren, indtil ballen ligger på jorden eller på en stabel.
- (8) Drej rundgaflen lidt ud.
- (9) Kør langsomt baglæns.
  - ✓ Materialet blev optaget og læsset af.

### 3.14.4 Fralæggelse af redskab

- Se 6.1 Midlertidig ud-af-brugtagning

### 3.15 Ballespyd H

#### 3.15.1 Opbygning og beskrivelse

Redskabet består af følgende komponenter:

- 1 bundramme
- 1 løfteramme
- 1 løftemekanik
- 2 ballespyd, der kan forskydes til siden
- 1 dobbeltvirkende hydraulikcylinder

Bundrammen er udstyret med 2 holdekroge og 2 holdelasker til Euro-skifterammen.

For at kunne betjene den dobbeltvirkende hydraulikcylinder skal der være installeret en 3. styrekreds eller en dobbeltvirkende ekstra styreenhed på traktoren eller frontlæsseren.

På grund af ballespyddenes løftefunktion kan ballerne ud over frontlæsserens løftehøjde løftes yderligere 1,4 m.

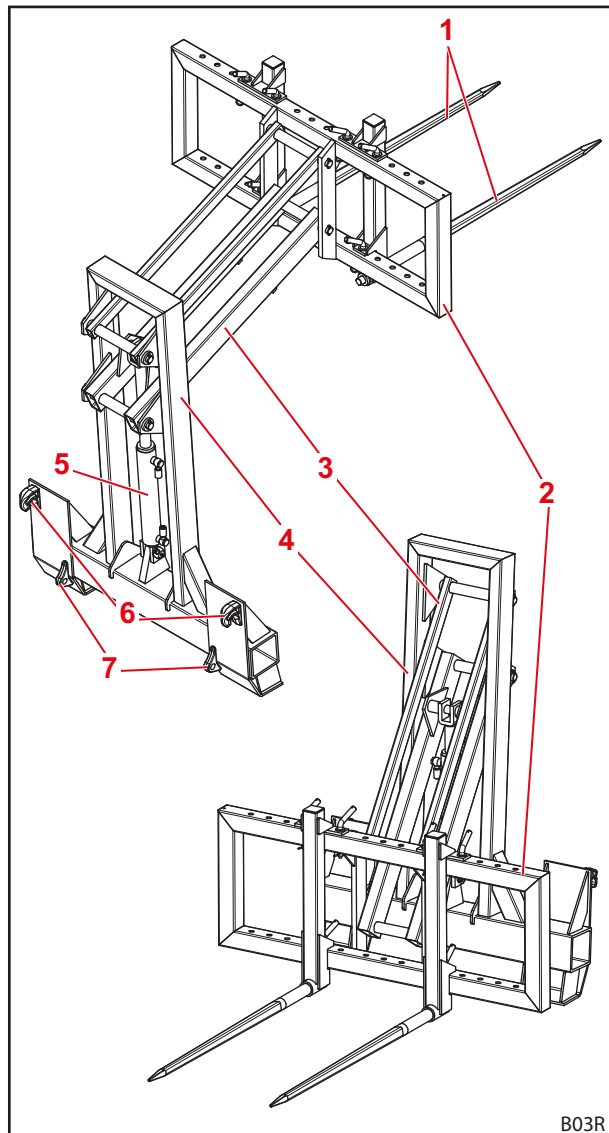


Fig. 59 Opbygning af ballespyd

#### Forklaring

- 1 Ballespyd
- 2 Løfteramme
- 3 Løftemekanik
- 4 Bundramme
- 5 Hydraulikcylinder
- 6 Holdekroge til skifteramme
- 7 Holdelasker til skifterammens bolte

### 3.15.2 Ibrugtagning

#### 3.15.2.1 Første ibrugtagning

Den første ibrugtagning udføres af et autoriseret specialværksted. Dette foretager også monteringen af redskabet samt en funktionskontrol.

- Modtag instruktion fra det autoriserede specialværksted, og afklar eventuelle spørgsmål.
- Læs betjeningsvejledningen før den første brug.
- Kontrollér alle redskabets funktioner uden last.
- Kontrollér, om redskabet fungerer korrekt i alle driftstilstande.

Redskabet er færdigmonteret på fabrikken. Kun forsyningsledningerne skal stadig monteres før den første ibrugtagning.

*Montering af forsyningsledningerne:*

- (1) Montér 2 slangeledninger på hydraulikcylinderen med hver 1 lodningsringstykke, 1 hulskrue og 1 tætningskantring.
- (2) Montér hydraulikkoblinger i den anden ende af slangeledningerne.
- (3) Kun ved skrue- eller stikkoblinger:
  - Sæt røde beskyttelseshætter på den øverste slangelednings koblingsmuffe (funktionen *Åbning*).
  - Sæt blå beskyttelseshætter på den nederste slangelednings koblingsmuffe (funktionen *Lukning*).
- (4) Saml slangeledningerne med kabelbindere.
  - ✓ Forsyningsledningerne er monteret.

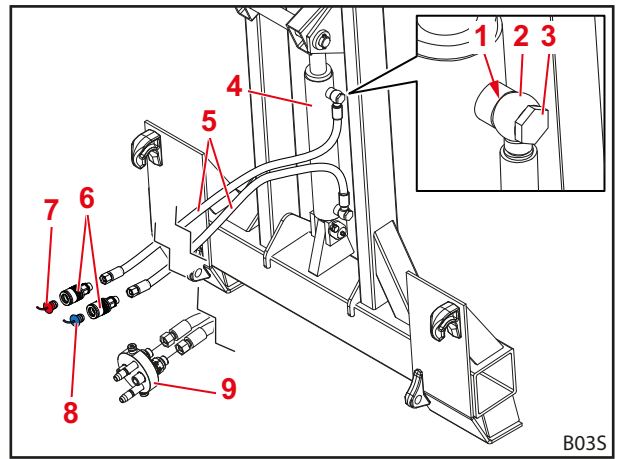


Fig. 60 *Montering af forsyningsledningerne*

#### **Forklaring**

- 1 Tætningskantring
- 2 Lodningsringstykke
- 3 Hulskrue
- 4 Hydraulikcylinder
- 5 Slangeledninger
- 6 Hydraulikkoblinger (skrue-/stikkoblinger)
- 7 Rød beskyttelseshætte
- 8 Blå beskyttelseshætte
- 9 Hydraulikkoblinger (redskabs-Fix)

#### 3.15.2.2 Kontrol før hver ibrugtagning

- Se 3.1.2.2 *Kontrol før hver ibrugtagning*

#### 3.15.2.3 Montering af redskabet

Redskabet er beregnet til at blive monteret på en Euro-skifteramme.

- Se i den forbindelse beskrivelsen og advarslerne for optagelse af redskaber og betjening af redskabslåsen i betjeningsvejledningen til frontlæsseren.

#### **Hydrauliktillutning**

- Tilslut hydraulikslangerne til den 3. styrekredses tilslutninger ved hjælp af hydraulikkoblingerne.

### 3.15.3 Betjening

**i** Indstil begge ballespyd til den samme afstand til midten for at undgå en ensidig belastning og dermed for tidlig slitage på redskabet.

*Indstilling af afstanden mellem ballespyddene (i begge sider):*

- (1) Fjern de 3 splitter.
- (2) Fjern de 3 bolte.
- (3) Skub spydholderen i den ønskede position.
- (4) Sæt boltene og splitterne i igen.

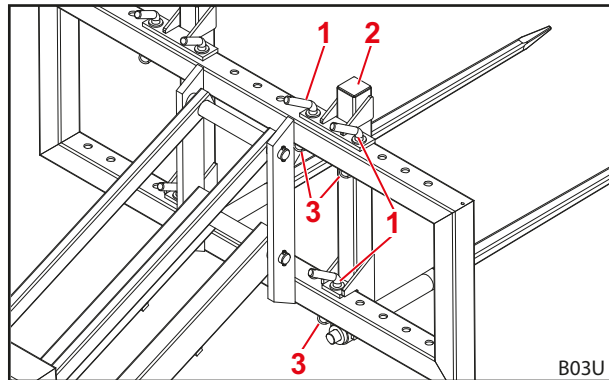


Fig. 61 Indstilling af afstanden mellem ballespyddene

#### Forklaring

- 1 Bolt
- 2 Spydholder
- 3 Splitter

#### **⚠ ADVARSEL**

##### Fare for at vælte!

En ensidig belastning af ballespyddene kan føre til, at traktoren vælter. Derved kan føreren eller personer i nærheden blive alvorligt kvæstet eller dræbt.

- ▶ Løft ballen i midten. Lasttyngdepunktet skal være i traktorens længdeakse.

**i** Afhængigt af den ønskede stabelform kan bigballer transporteres liggende eller stående. Transportér aldrig 2 eller flere bigballer samtidigt. I læsset tilstand må redskabet aldrig vippe mere ud end ballespyddenes vandrette stilling.

*Optagning og aflæsning af materialet:*

➔ Kontrollér før arbejdet, at redskabet sidder korrekt og har en korrekt funktion uden last.

- (1) Sænk frontlæsseren, og indstil ballespyddene ca. vandret over jorden.
- (2) Kør traktoren langsomt frem, og grib ind under ballen med ballespyddene, indtil ballen ligger mod løfterammen.
- (3) Løft lasten, og vip redskabet lidt (funktionen *Fyldning*).

**i** Løft kun ballen lidt til transporten.  
Løft først ballen til stablingen.

- (4) Når stablepositionen nås, skal ballen sættes langsomt ned.
  - (5) Kør langsomt baglæns.
- ✓ Materialet blev optaget og læsset af.



### 3.15.4 Fralæggelse af redskab

#### ⚠ ADVARSEL

##### Fare for kvæstelser, hvis redskabet ikke står sikkert!

Hvis redskabet ikke sættes korrekt og sikkert ned, kan det vælte og derved kvæste personer i nærheden.

- ▶ Kør altid redskabet til den nederste yderposition for at sætte det ned.

➤ Se 6.1 Midlertidig ud-af-brugtagning

## 4 Fejlsøgning i tilfælde af fejl

#### ⚠ ADVARSEL

##### Livsfare og materielle skader som følge af manglende sikkerhed!

Ukorrekt udført fejlsøgnings- og reparationsarbejde påvirker redskabets sikkerhed.

- ▶ Lad kun et autoriseret specialværksted udføre nødvendigt reparationsarbejde.

Fejl på redskabet forårsages ofte af faktorer, der ikke skyldes en fejlfunktion på redskabet eller frontlæsseren.

Kontrollér først følgende i tilfælde af fejl:

- Er der nok olie i traktorens hydrauliktank?
- Bliver den rigtige type olie benyttet?  
Der må kun anvendes olie iht. betjeningsvejledningen til traktoren. Brug af forkert olie kan føre til skumdannelse og utætheder.
- Er hydraulikolien ren og fri for fugtighed?  
Udskift evt. olie og filter.  
Montér eventuelt et ekstra filter i hydrauliksystemet.
- Er slangerne og tilslutningerne korrekt monteret?  
Tilslutningerne skal være i indgreb.
- Er slangerne og tilslutningerne ubeskadigede, ikke klemt eller fordrejet?
- Er frontlæsserens cylindere gentagne gange blevet kørt til deres yderstillinger for at fjerne luft fra ledningerne og cylindrene?
- Er der taget hensyn til de lave udendørstemperaturer?  
Har olien allerede driftstemperatur?

Hvis disse punkter ikke løser problemet, hjælper følgende tabel med at lokalisere og afhjælpe fejlen.

**i** Forkert udførte reparationer kan medføre sikkerhedsrisici. Derfor må reparationsarbejde kun udføres af tilstrækkeligt kvalificerede fagfolk!  
STOLL anbefaler at lade et autoriseret specialværksted udføre reparationsarbejde.

Problem	Arsag	Fejlafhjælpning
Frontlæsseren og/eller redskabet arbejder i den forkerte retning i forhold til betjeningsgrebet.	Hydraulikkoblingerne er forkert tilsluttet.	Kontroller hydrauliktilslutningerne og korriger evt.
	Bowdenkablerne er forkert monteret.	Kontroller bowdenkablernes tilslutning og korriger evt.
	Betjeningsgrebet er placeret forkert.	Kontrollér monteringspositionen, og ændr evt. bowdenkablernes tilslutning.

Problem	Årsag	Fejlafhjælpning
Frontlæsseren, redskabet og redskabet med hydraulikfunktion, f.eks. gaffel med hydraulisk overfald, bevæger sig for langsomt eller slet ikke.	For lidt olie i hydrauliksystemet.	Kontroller oliestanden og fyld evt. olie på.
	Hydraulikkoblingerne er tilsluttet forkert.	Kontroller tilslutningerne.
	Traktorpumpen er slidt.	Kontrollér traktorpumpen, og udskift den evt.
	For lavt olieflow.	Kontroller traktorhydraulikken.
	Motoromdrejningstallet er for lavt.	Øg motoromdrejningstallet.
	Hydraulikvæsken er for kold.	Opvarm hydrauliksystemet til arbejdstemperatur.
	For meget materiale i redskabet.	Reducer lasten.
	Hydraulikkoblingen er defekt.	Kontroller koblingerne og udskift evt.
	Intern lækage i hydraulikcylinderen.	Kontrollér cylinderen. Reparér eller udskift cylinderen, hvis den er defekt.
	Trykbegrænsningsventilen er forkert indstillet.	Kontrollér indstillingen af trykbegrænsningsventilen.
	Intern lækage i styreblokken.	Kontrollér styreblokken, og udskift den evt.
	Betjeningsgrebet er indstillet forkert.	Korriger betjeningsgrebets indstillinger.
	Ventilen til gafflen med hydraulisk overfald kobler ikke.	Kontrollér magneten og ventilen, og udskift dem evt.
For lav løfte- og rivekraft.	For lavt olietryk.	Kontroller traktorhydraulikken.
	Intern lækage i hydraulikcylinderen.	Kontrollér cylinderen. Reparér eller udskift cylinderen, hvis den er defekt.
	For meget materiale i redskabet.	Reducer lasten.
	Primær eller sekundær trykbegrænsningsventil er indstillet forkert eller defekt.	Kontrollér trykbegrænsningsventilemes indstilling, og udskift dem evt.
	Intern lækage i styreblokken.	Kontrollér styreblokken, og udskift den evt.
Luft i hydraulikolien (kendes på skummende hydraulikvæske).	Hydraulikpumpen suger luft ind.	Kontroller ledningen mellem hydraulikpumpen og tanken for løse eller defekte tilslutninger.
	Hydraulikfilteret er tilsmudset.	Kontrollér hydraulikfilteret, og udskift det evt.
	Lav oliemængde i tanken.	Kontrollér oliemængden, fyld evt. op.
	Olietyper er blandet sammen.	Anvend kun anbefalede olier.
	Indføring af tilbageløbende olie.	Tilslutning til tilbageløbende olie iht. anvisningen.
Lækage på frontlæsserens hydraulikkoblinger hhv. 3. eller 4. styrekreds.	Utæthed på grund af indtrængning af snavs.	Kontroller koblingerne og udskift, hvis nødvendigt.  Hvis frontlæsseren eller 3. eller 4. styrekreds ikke bruges, skal hydraulikkoblingerne lukkes med beskyttelseshætterne, eller Hydro-Fix-låget skal lukkes.
	Slitage eller beskadigelser på koblingerne.	Udskift koblingerne.
Frontlæsseren, redskabet og redskabet med hydraulikfunktion blokerer under løfte- eller sænkebevægelsen.	Koblingen er ikke helt lukket.	Kontrollér hydraulikkoblingen.
	Koblingen er defekt.	Udskift defekte koblingshalvdele.
	Hydro-Fix, multikoblingsanordninger og redskabs-Fix er ikke lukket helt.	Kontrollér låsearmen for deformationer. Kontrollér, om koblingerne sidder fast, fastgør dem evt.
Frontlæsseren sænker sig ujævnt med materiale, der skal læsses.	Frontlæsseren sænkes for hurtigt.	Reducer hastigheden.
Ustabilt redskab ved FS-ilgang-frontlæssere (redskabet vipper bagud).	Tømning i ilgang uden tømning er aktiveret. Dette forårsager vakuum i hydrauliksystemet.	Tømning i ilgang bør kun aktiveres mens redskabet tømmes.  Øg motorens omdrejningstal for at transportere tilstrækkeligt med olie.

Problem	Årsag	Fejlafhjælpning
Redskabscylindere kører ud, men ikke ind igen.	Stempelpakningen i redskabscylindere er defekt, således at stempel- og ringfladen er forbundet med hinanden.	Kontroller hver enkelt cylinder for tæthed, udskift en defekt cylinder, hvis nødvendigt.
	Efter aktivering af ilgang går sædeventilen ikke tilbage i udgangsstilling.	Afmonter sædeventilen og undersøg den for snavs.
	Olieflowet er for lavt.	Kontroller traktorhydraulikken.
	Dobbeltrykbegrænsningsventil til frontlæsserstyreblokken lukker ikke.	Rengør dobbeltrykbegrænsningsventilen, og udskift den evt.
Frontlæsseren løfter fra sænket position ved fyldning.	Oliemangel på frontlæsserarmscylindernes stempelstangsside.	Øg motoromdrejningstallet ved sænkning.
		Sænk uden flydestilling.
Frontlæsseren løfter fra sænket position ved fyldning, og ved efterfølgende tømning sænkes frontlæsseren meget hurtigt.	Oliemangel på frontlæsserarmscylindernes stempeltopside.	Efter den forudgående fejl skal kun funktionen <i>løft</i> aktiveres, indtil frontlæsseren løftes, og redskabet medføres parallelt.

## 5 Vedligeholdelse

### ⚠ ADVARSEL

#### Fare for alvorlige kvæstelser som følge af ukontrolleret sænkning af frontlæsseren!

Under service- og reparationsarbejde kan en løftet frontlæsser sænke sig uventet og derved klemme og kvæste personer.

- ▶ Udfør kun vedligeholdelsesarbejde på en frontlæsser, der er sænket helt.

### ⚠ ADVARSEL

#### Fare for kvæstelser som følge af hydraulikolie under tryk!

Hydraulikken kan stadig være under tryk, selvom traktoren er slukket eller frontlæsseren er afmonteret. I tilfælde af ukorrekt service kan olie under højt tryk sprøjte ud og derved kvæste omkringstående personer alvorligt.

- ▶ Gør hydraulikken trykløs, før koblinger åbnes, eller før hydraulikkomponenter afmonteres.
- ▶ Anvend altid egnede hjælpemidler, når der søges efter utætheder.
- ▶ Søg aldrig efter utætheder ved at føle med fingrene.

### ⚠ FORSIGTIG

#### Fare for forbrændinger som følge af varme maskindele!

Hydraulikkomponenter samt andre af frontlæsserens og traktorens maskindele kan blive meget varme ved drift. Det kan medføre forbrændinger på huden ved vedligeholdelsesarbejde.

- ▶ Lad maskindele og komponenter køle af til under 55 °C før vedligeholdelsesarbejde.

Vedligeholdelse bidrager til at bevare redskabets funktionsevne og forebygger for tidlig slitage. I den forbindelse skelnes der mellem følgende foranstaltninger:

- rengøring og pleje
- service
- reparation.

## 5.1 Rengøring og pleje

### BEMÆRK

#### Mulige materielle skader som følge af inkompatible rengøringsmidler!

Inkompatible rengøringsmidler kan beskadige overfladerne og sikkerhedsanordningerne samt ødelægge tætningerne.

- ▶ Anvend kun rengøringsmidler, der er kompatible med udstyrets overflader og tætningernes materialer.

### BEMÆRK

#### Mulige materielle skader på grund af samling af snavs bag hydraulikcylindere!

Snavs, der samles bag hydraulikcylindrene, presses mere og mere sammen på grund af hydraulikcylindernes bevægelse, indtil hydraulikcylindrene beskadiges.

- ▶ Rengør området bag hydraulikcylindrene regelmæssigt.
- Rengør redskabet med vand og milde rengøringsmidler.
- Smør efter med fedt på redskabets fedtsmurte overflader efter rengøringen.

### 5.1.1 Smøresteder

#### Sideskift

Antal smøresteder: 4

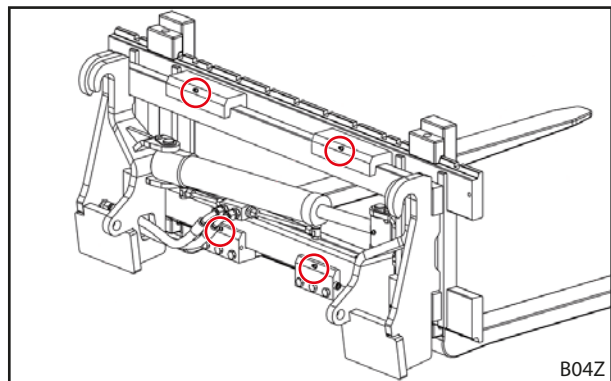


Fig. 62 Smøresteder på sideskift

#### Overfald

Antal smøresteder: 3

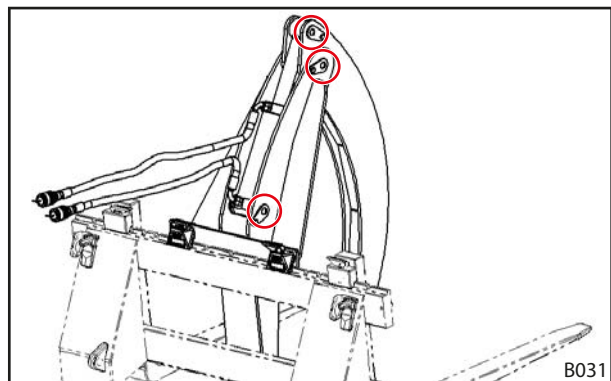


Fig. 63 Smøresteder på overfald

**Skovklo med overfald**

Antal smøresteder: 3

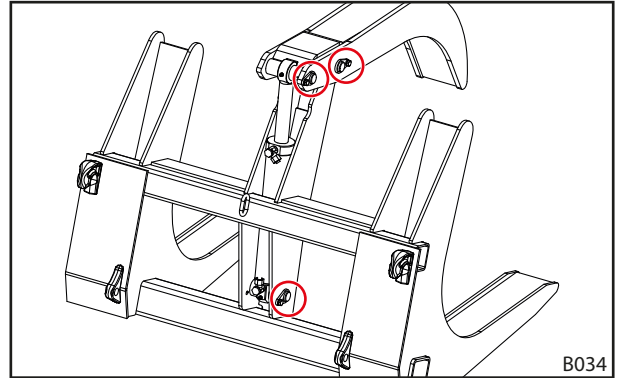


Fig. 64 Smøresteder på skovklo med overfald

**Gribeskovi**

Antal smøresteder:

6 ved skovlbredde op til 2,2 m

7 ved skovlbredde fra 2,5 m

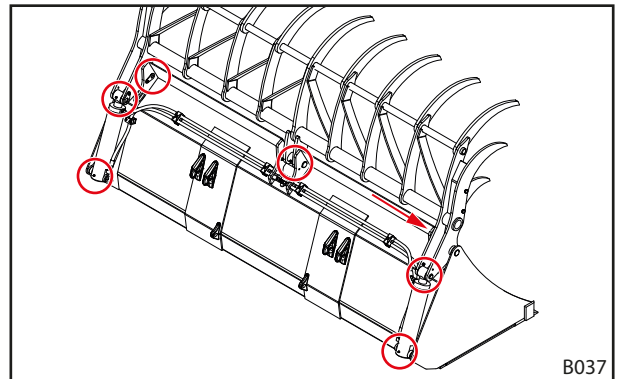


Fig. 65 Smøresteder på gribeskovi

**UNI gribeskovi**

Antal smøresteder: 6

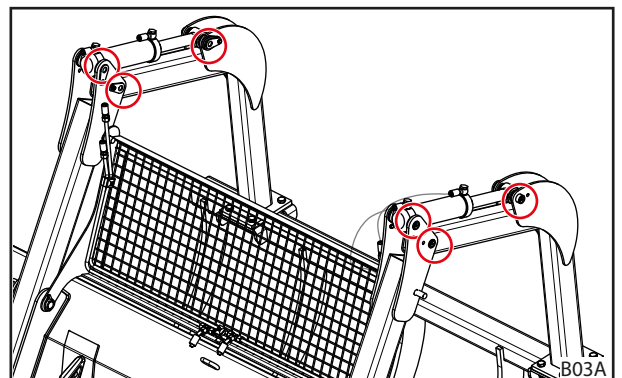


Fig. 66 Smøresteder på UNI gribeskovi

**Affaldsskovi**

Antal smøresteder:

6 ved skovlbredde op til 2,2 m

7 ved skovlbredde fra 2,5 m

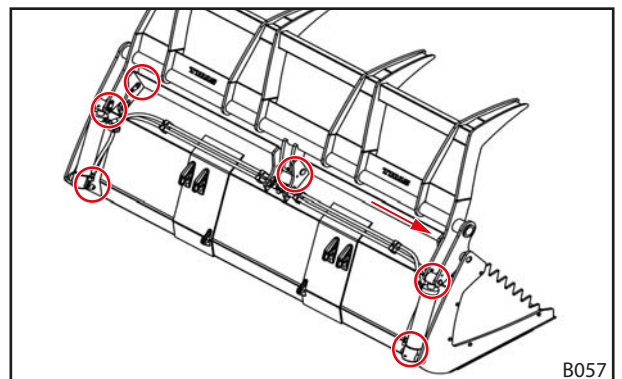


Fig. 67 Smøresteder på affaldsskovi

**Ensilageskærer**

Antal smøresteder:

6 ved udførelse med 2 hydraulikcylindere

9 ved udførelse med 3 hydraulikcylindere

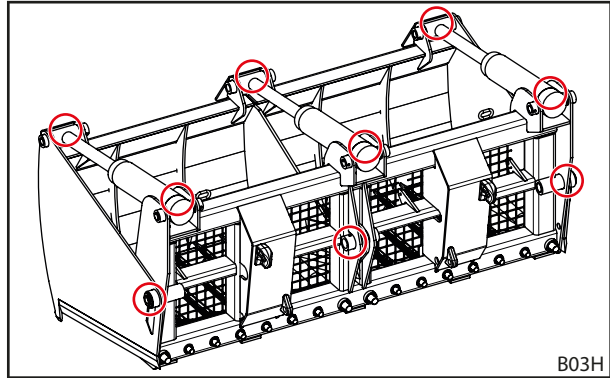


Fig. 68 Smøresteder på ensilageskærer

**Skovlgreb, multifunktionsskovl HD og Silogreb**

Antal smøresteder: 6

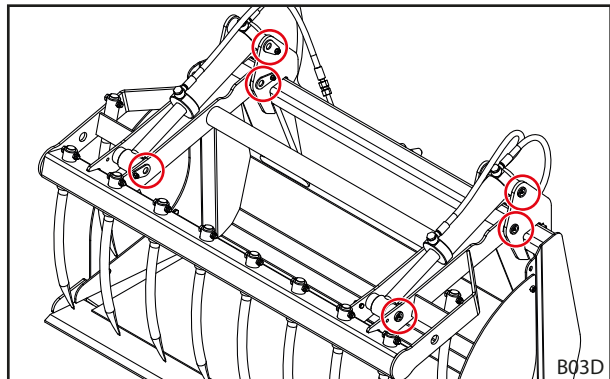


Fig. 69 Smøresteder skovlgreb, multifunktionsskovl HD og silogreb

**Rundballedele**

Drejepunkter skal smøres regelmæssigt ved hjælp af smøreniplerne.

Antal smøresteder: 6

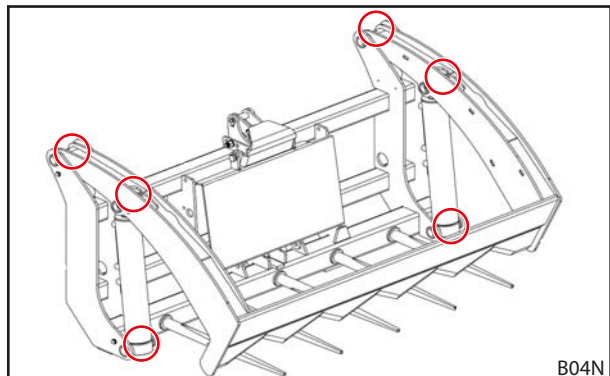


Fig. 70 Smøresteder på rundballedele

**Wrapballetang H**

Antal smøresteder: 6

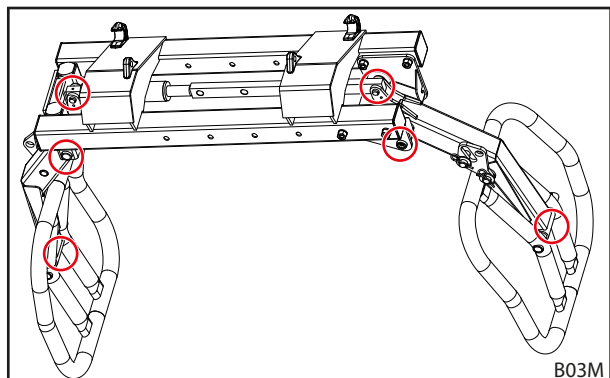


Fig. 71 Smøresteder på wrapballetang H

**Wrapballetang Pro H**

Antal smøresteder: 4

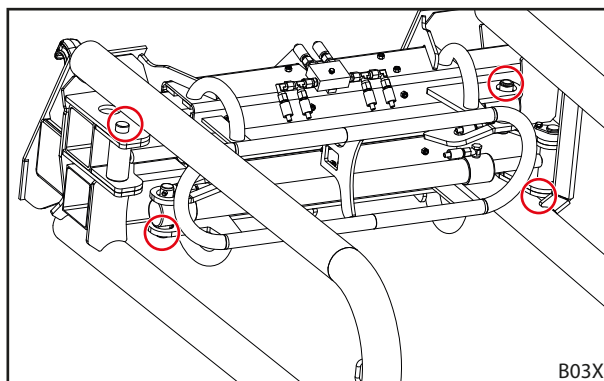


Fig. 72 Smøresteder på wrapballetang Pro H

**Wrapballetang**

Antal smøresteder: 4

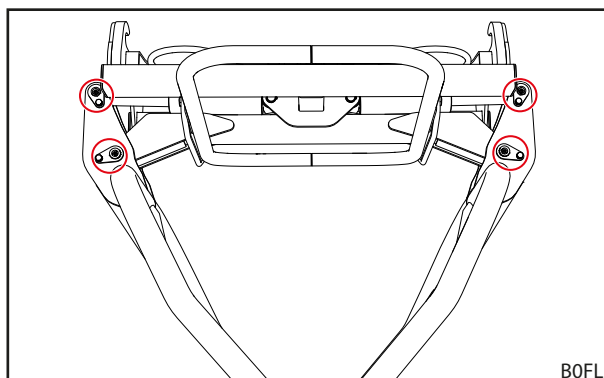


Fig. 73 Smøresteder på wrapballetang

**Maxi-balleklo**

Antal smøresteder: 4

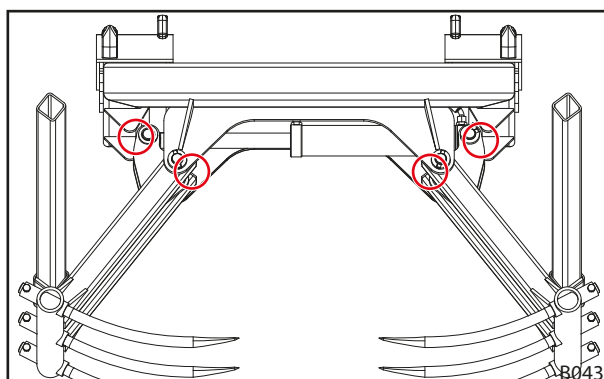


Fig. 74 Smøresteder på Maxi-balleklo

**Rundballegaffel**

Antal smøresteder: 4

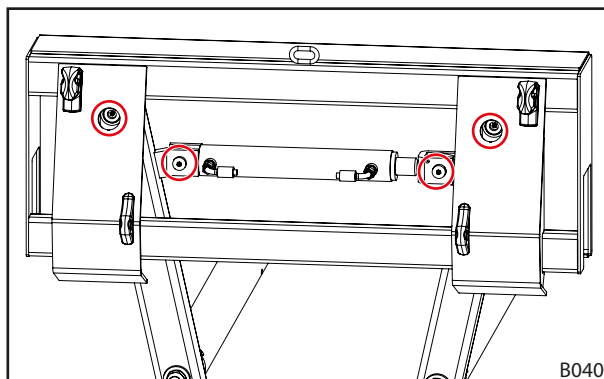


Fig. 75 Smøresteder på rundballegaffel

**Ballespyd H**

Antal smøresteder: 1

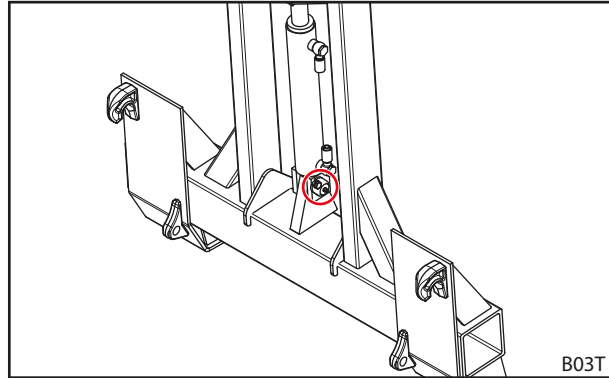


Fig. 76 Smøresteder på ballespyd H

**5.1.2 Smøreskema**

Smørested	Interval (driftstimer)	Smøremiddel
Lejesteder	10 h	Universalfedt DIN 51502 K2K, ISO 6743 ISO-L-XCCEA2, eller tilsvarende



Forkort smøreintervallerne ved kraftig snavsbelastning.

**5.2 Service**
**⚠ ADVARSEL**
**Livsfare og materielle skader som følge af manglende service!**

Undladt eller ukorrekt udført servicearbejde påvirker frontlæsserens sikkerhed.

- ▶ Lad kun autoriseret personale udføre service.
- ▶ Lad kun uddannet fagpersonale afhjælpe synlige mangler.
- ▶ Overhold andre dokumentationer, f.eks. til redskaber, med hensyn til yderligere servicearbejde.

For at sikre en korrekt driftstilstand for redskabet skal det definerede servicearbejde udføres af autoriseret fagpersonale med de foreskrevne intervaller.

- Få regelmæssigt udført servicearbejde iht. serviceintervallerne, der er beskrevet i det efterfølgende.

**5.2.1 Serviceplan**

De angivne vedligeholdelsesintervaller er vejledende.

- Tilpas intervallerne til anvendelsesbetingelserne.
- Kontakt det autoriserede specialværksted i tilfælde af spørgsmål.

Serviceposition	Handling	Interval (driftstimer)
Skrueforbindelser	Kontrollér, og spænd evt. efter	100 h
Lejesteder	Visuel kontrol	10 h
	Smøring (se 5.1.2 Smøreskema)	10 h
Hydraulik-slangeledninger	Visuel kontrol, evt. udskiftning på autoriseret specialværksted	100 h
	Udskiftning på autoriseret specialværksted	4 år <sup>1</sup>

<sup>1</sup>Se henvisninger i 5.2.2 Servicehenvisninger for hydraulikledninger



## 5.2.2 Servicehenvisninger for hydraulikledninger

### ⚠ ADVARSEL

#### Fare for ulykker og kvæstelser som følge af defekte hydraulikslangeledninger!

Defekte eller slidte hydraulikslangeledninger kan føre til, at hydraulikolie strømmer ukontrolleret ud og derved kvæster personer, eller at frontlæsserens sikkerhed forringes.

- ▶ Anvend ikke hydraulikslangeledninger, der er over 6 år gamle.
- ▶ Anvend ikke hydraulikslangeledninger, hvis slangemateriale er over 10 år gammelt.
- ▶ Forkort udskiftningsintervallet, hvis slangeledningerne bliver slidt før tiden.
- ▶ Bær personlige værnemidler, især olietætte handsker og beskyttelsesbriller, i forbindelse med alt arbejde på hydraulikanlægget.
- ▶ Få hydraulikledningerne udskiftet, hvis de er porøse eller revnede.

### ⚠ ADVARSEL

#### Fare for kvæstelser som følge af hydraulikolie under højt tryk!

Hydraulikken kan stadig være under tryk, selvom traktoren er slukket eller frontlæsseren er afmonteret. Hydraulikolie kan strømme ud under højt tryk og kvæste personer.

- ▶ Gør hydraulikken trykløs før alt servicearbejde.

Hydraulikslangeledninger skal iht. DIN 20066 opbevares i maksimalt 2 år og må anvendes i maksimalt 6 år fra fremstillingsdatoen. Dette resulterer i en anvendelsestid på mindst 4 år ved normal belastning.

Hydraulikslangeledningerne er mærket med 2 datoangivelser:

- f.eks. "1Q15" på slangematerialet, hvilket indikerer, at slangen er fremstillet i 1. kvartal 2015
- f.eks. "0415" eller "04/15" på armaturet, hvilket indikerer, at slangeledningen er fremstillet i april 2015.

## 5.3 Reparation

### ⚠ ADVARSEL

#### Livsfare og materielle skader som følge af ukorrekt udført reparationsarbejde!

Ukorrekt udført reparationsarbejde påvirker frontlæsserens sikkerhed og kan medføre alvorlige ulykker og kvæstelser.

- ▶ Lad kun et autoriseret specialværksted udføre reparationsarbejde.

Reparation omfatter udskiftning og reparation af komponenter. Dette er kun nødvendigt, hvis komponenter er beskadiget efter slitage eller som følge af ydre omstændigheder.

Følgende gælder for det autoriserede specialværksted:

- Udfør alt nødvendigt reparationsarbejde fagligt korrekt, iht. de gældende forskrifter og iht. de tekniske regler.
- Slidte eller beskadigede komponenter må aldrig kun repareres nødtørftigt.
- Til reparation må der kun anvendes originale eller godkendte reservedele (se 7.1 Reservedele).
- Udskift tætningerne.

## 6 Ud-af-brugtagning

### 6.1 Midlertidig ud-af-brugtagning

#### ADVARSEL

##### Fare for kvæstelser som følge af væltende redskab!

Hvis redskabet ikke befinder sig i den påkrævede stilling, hvor det kan sættes sikkert ned, kan redskabet vælte. Derved kan personer blive kvæstet.

- ▶ Overhold også henvisningerne vedrørende fralæggelse af redskabet i det pågældende kapitel til redskabet.
- ▶ Kontrollér, om værktøjet befinder sig i en stabil stilling.

##### Fralæggelse af redskab:

- (1) Sænk frontlæsseren ned i nærheden af jorden, og stil redskabet vandret på jorden eller på et sikkert opbevaringssted.



Sænk ikke frontlæsseren helt ned på jorden.

- (2) Sluk traktoren.
  - Træk håndbremsen.
  - Sluk motoren.
  - Gør hydraulikken trykløs (se betjeningsvejledningen til frontlæsseren).  
hhv.  
Bevæg betjeningsgrebet med aktiveret redskabsfunktion til yderstillingerne i siden for at gøre redskabshydraulikken trykløs (se betjeningsvejledningen til frontlæsseren).
- (3) Åbn redskabslåsen (se betjeningsvejledningen til frontlæsseren).
- (4) Afbryd evt. hydraulikledninger fra koblingerne på skifterammen (se betjeningsvejledningen til frontlæsseren).
- (5) Tænd traktoren.
- (6) Sænk redskabet ned på jorden.

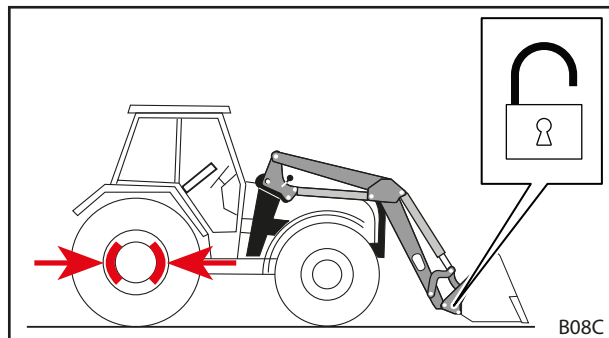


Fig. 77 Åbning af redskabslås

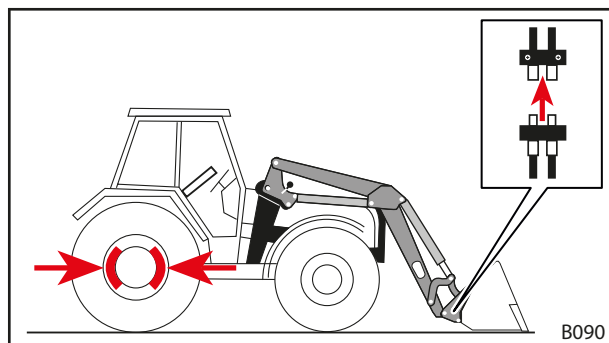


Fig. 78 Løsning af hydraulikledninger

- (7) Hægt skifterammen ud af redskabskroge.
- Anvend funktionen *Tømning*, indtil den øverste tværstang ligger under redskabskroge.

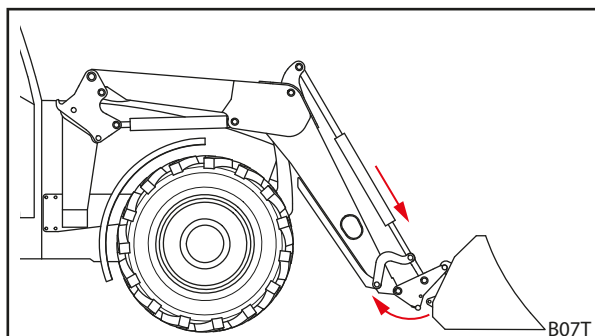


Fig. 79 Afhængning af skifteramme

- (8) Kør traktoren langsomt væk ved at bakke.
- (9) Kontrollér, at redskabet står sikkert.
- (10) Afdæk evt. redskabet med en beskyttelsespresenning.
- ✓ Redskabet er fralagt.

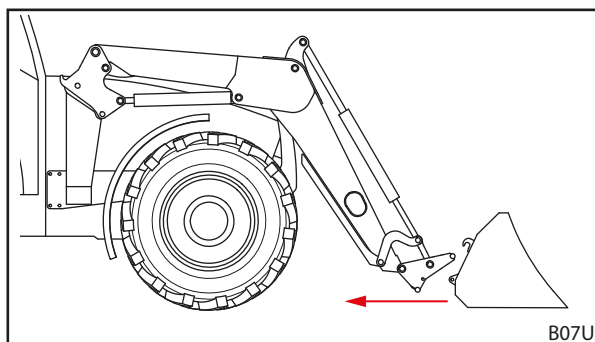


Fig. 80 Vækkørsel

## 6.2 Genbrugtagning

*Genbrugtagning af redskabet:*

- (1) Fjern en evt. beskyttelsespresenning fra redskabet.
- (2) Rengør evt. redskabet.
- (3) Få evt. udført service på redskabet (se 5.2.1 *Serviceplan*).
- (4) Udfør "Kontrol før hver ibrugtagning" (se kapitlet til det pågældende redskab).
- (5) Kontrollér alle redskabets funktioner.
- ✓ Redskabet er igen driftsklart.

## 6.3 Endegyldig ud-af-brugtagning og bortskaffelse

### BEMÆRK

#### Skader på miljøet som følge af ukorrekt bortskaffelse!

Redskaberne består primært af komponenter af stål og hydrauliske komponenter, der bl.a. kan indeholde gummi og plast og skal bortskaffes separat. En ukorrekt bortskaffelse kan skade miljøet.

- ▶ Overhold de nationale og lokale forskrifter samt miljøbeskyttelsesbestemmelser i forbindelse med bortskaffelsen.
- ▶ Overdrag redskaberne til forhandleren eller en specialistvirksomhed med henblik på bortskaffelsen.

Der er ikke fastsat nogen begrænset brugstid for redskaberne. I tilfælde af en bortskaffelse skal redskaberne tages ud af brug og bortskaffes fagligt korrekt.

- Overhold ligeledes sikkerhedshenvisningerne vedrørende service og vedligeholdelse.

## 7 Reservedele og kundeservice

### 7.1 Reservedele

#### ADVARSEL

##### **Fare for kvæstelser og materielle skader som følge af forkerte reservedele!**

Anvendelse af ikke godkendte reservedele kan påvirke redskabernes sikkerhed og medfører ophør af typegodkendelsen.

- ▶ Anvend kun originale reservedele eller reservedele, der er godkendt af STOLL.

Originale reservedele og passende tilbehør er anført i separate reservedelslister.

- Reservedelslisterne kan hentes på [www.stoll-germany.com](http://www.stoll-germany.com).

##### **Bestillingsinformationer for sikkerhedsmærkater**

Ensilageskærer:

Best.-nr.	Benævnelse	Omfatter følgende mærkater
2444890	Mærkat "Ensilageskærer"	1 stk. mærkat pos.-nr. 1

Wrapballetang:

Best.-nr.	Benævnelse	Omfatter følgende mærkater
1441860	Mærkat "Klemningsfare"	1 stk. mærkat pos.-nr. 1
1441850	Mærkat "Trykolie"	1 stk. mærkat pos.-nr. 2
1441870	Mærkat "Følg vejledning"	1 stk. mærkat pos.-nr. 3

### 7.2 Kundeservice

Kontakt din forhandler, hvis du har yderligere spørgsmål om din frontlæsser.

## 8 Tekniske data

### 8.1 Mål og vægte

#### 8.1.1 Sideskift

Ident.nr.	Bredde [mm]	Tandlængde [mm]	Tilladt nyttelast (i alt) [kg]	Vægt [kg]
3614380	1250	1200	2000	257

#### Ramme

Ident.nr.	Bredde [mm]	Tilladt nyttelast [kg]	Vægt [kg]	Holder
3666450	1250	2000	155	ISO 2328

#### Palletand

Ident.nr.	Tandlængde [mm]	Tilladt nyttelast [kg]	Vægt [kg]	Holder
3570730	1200	1250	51	ISO 2A

## 8.1.2 Overfald

Ident.nr.	Åbningsvidde [mm]	Vægt [kg]
3548990	1385	79

## 8.1.3 Skovklo med overfald

Ident.nr.	Bredde [mm]	Tilladt nyttelast [kg]	Vægt [kg]
3390260	1110	1000	235

## 8.1.4 Gribeskovi

Ident.nr.	Bredde [mm]	Åbningsvidde [mm]	Volumen [m <sup>3</sup> ]	Tilladt nyttelast [kg]	Vægt [kg]
3687650	1600	1480	0,88	1720	512
3687660	1800	1480	1,0	2000	549
3687670	2000	1480	1,1	2200	601
3687680	2200	1480	1,21	2420	641
3687690	2500	1480	1,38	2680	753

## 8.1.5 UNI gribeskovi (Maxi Grapple Fork)

Ident.nr.	Bredde [mm]	Åbningsvidde [mm]	Volumen [m <sup>3</sup> ]	Tilladt nyttelast [kg]	Vægt [kg]
3477620	2050	2000	0,7	1460	566
3477630	2400	2000	0,82	1690	655
3477640	2600	2000	0,88	1810	705

## 8.1.6 Affaldsskovi

Ident.nr.	Bredde [mm]	Åbningsvidde [mm]	Volumen [m <sup>3</sup> ]	Tilladt nyttelast [kg]	Vægt [kg]
3591550	1800	1480	1,0	2000	557
3632970	2000	1480	1,1	2200	605
3591560	2200	1480	1,21	2420	636
3602920	2500	1480	1,38	2680	762

## 8.1.7 Ensilageskærer

Ident.nr.	Bredde [mm]	Dybde [mm]	Antal tænder	Åbningsvidde [mm]	Volumen med top [m <sup>3</sup> ]	Tilladt nyttelast [kg]	Vægt [kg]
3334760	1280	790	10	856	0,87	650	500
2449320	1520	790	13	856	1,05	790	530
3306680	1880	790	16	856	1,28	960	730

**8.1.8 Skovlgreb, multifunktionsskovi HD og silogreb**
**Skovlgreb**

Ident.nr.	Bredde [mm]	Åbningsvidde [mm]	Volumen [m <sup>3</sup> ]	Tilladt nyttelast [kg]	Vægt [kg]
3547610	1500	1290	0,59	590	292
3547620	1700	1290	0,67	670	314
3547630	2050	1290	0,82	820	373
3547650	2200	1290	0,88	880	423
3547640	2400	1290	0,97	970	446

**Multifunktionsskovi HD**

Ident.nr.	Bredde [mm]	Åbningsvidde [mm]	Volumen [m <sup>3</sup> ]	Tilladt nyttelast [kg]	Vægt [kg]
3668320	1500	1320	0,62	770	341
3668330	1700	1320	0,71	870	372
3668340	2050	1320	0,85	1070	429
3668350	2200	1320	0,92	1140	458
3668360	2500	1320	1,0	1270	498

**Silogreb**

Ident.nr.	Bredde [mm]	Antal tænder forned	Åbningsvidde [mm]	Volumen med top [m <sup>3</sup> ]	Tilladt nyttelast [kg]	Vægt [kg]
3429090	1300	7	1300	0,54	540	226
3429100	1500	8	1300	0,63	630	249
3429110	1700	9	1300	0,71	710	268
3429120	2050	11	1300	0,87	870	304
3430650	2400	13	1300	1,02	1020	355

**8.1.9 Rundballedele**

Ident.nr.	Højde (lukket) [mm]	Højde (åben) [mm]	Længde [mm]	Bredde [mm]	Tilladt nyttelast [kg]	Vægt [kg]
3591570	850	1750	1100	1820	1400	450

**8.1.10 Wrapballetang H**

Ident.nr.	Bredeste/smalleste åbning [mm]	Tilladt nyttelast [kg]	Vægt [kg]
2364610	1850/900	1200	225

**8.1.11 Wrapballetang Pro H**

Ident.nr.	Bredde [mm]	Bredeste/smalleste åbning [mm]	Effektiv dybde [mm]	Tilladt nyttelast [kg]	Vægt [kg]
3395020	1350	2050/650	1200	1000	305

**8.1.12 Wrapballetang**

Ident.nr.	Bredeste/smalleste åbning [mm]	Tilladt nyttelast [kg]	Vægt [kg]
3714810	1400/800	1100	146

**8.1.13 Maxi-balleklo**

Ident.nr.	Bredeste/smalleste åbning [mm]	Tilladt nyttelast [kg]	Vægt [kg]
2449950	1670/460	500	150

**8.1.14 Rundballegaffel**

Ident.nr.	Gribeområde [mm]	Tilladt nyttelast [kg]	Vægt [kg]
3573240	600 - 1850	1200	245

**8.1.15 Ballespyd H**

Ident.nr.	Højdegevinst i forhold til normal højde [mm]	Tilladt nyttelast [kg]	Vægt [kg]
1339660	1400	500	260

**8.2 Støjemission**

Emissionslydtrykniveauet er mindre end 70 dB(A) (afhængigt af traktoren).

## 8.3 Tilspændingsmomenter for skruer

Tilspændingsmomenter for skruer						
Gevind	Styrkeklasse					
	8.8		10.9		12.9	
	Nm	lb-ft	Nm	lb-ft	Nm	lb-ft
M4	3	2	4,5	3	5	4
M6	11	8	15	11	17	13
M8	27	20	36	27	42	31
M8x1	29	21	38	28	45	33
M10	54	40	71	52	83	61
M10x1,25	57	42	75	55	87	64
M12	93	69	123	91	144	106
M12x1,5	97	72	128	94	150	111
M12x1,25	101	74	133	98	155	114
M14	148	109	195	144	229	169
M14x1,5	159	117	209	154	244	180
M16	230	170	302	223	354	261
M16x1,5	244	180	320	236	374	276
M18	329	243	421	311	492	363
M18x2	348	257	443	327	519	383
M18x1,5	368	271	465	343	544	401
M20	464	342	592	437	692	510
M20x2	488	360	619	457	724	534
M20x1,5	511	377	646	476	756	558
M22	634	468	807	595	945	697
M22x2	663	489	840	620	984	726
M22x1,5	692	510	873	644	1022	754
M24	798	589	1017	750	1190	878
M24x2	865	638	1095	808	1282	946
M27	1176	867	1496	1103	1750	1291
M27x2	1262	931	1594	1176	1866	1376
M30	1597	1178	2033	1499	2380	1755
M30x2	1756	1295	2216	1634	2594	1913
5/8" UNC (normal)	230	170	302	223		
5/8" UNF (fin)	244	180	320	236		
3/4" UNC (normal)	464	342	592	437		
3/4" UNF (fin)	511	377	646	476		



Hold gevindene rene! De angivne tilspændingsmomenter gælder for rene, tørre og fedtfri skruer og gevind.



## 9 Overensstemmelseserklæring

(iht. EF-direktiv 2006/42/EF, bilag II 1. A.)

Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH  
Bahnhofstrasse 21  
38268 Lengede, Tyskland

erklærer hermed, at maskinen i leveret tilstand overholder de direktiver og harmoniserede standarder, der er anført nedenfor, og at den markedsføres:

Betegnelse:	Redskab
Type:	Overfald, ident.nummer 3548990 Skovklo H med overfald, ident.nummer 3390260 Gribeskovl, ident.numre 3687650, 3687660, 3687670, 3687680, 3687690 Affaldsskovl, ident.numre 3591550, 3591560, 3602920, 3632970 UNI gribeskovl, ident.numre 3477620, 3477630, 3477640 Skovlgreb, ident.numre 3547610, 3547620, 3547630, 3547650, 3547640, 3668320, 3668330, 3668340, 3668350, 3668360 Silogreb, ident.numre 3429090, 3429100, 3429110, 3429120, 3430650 Ensilageskærer, ident.numre 3334760, 2449320, 3306680 Rundballedeler, ident.nummer 3591570 Wrapballetang H, ident.nummer 2364610 Wrapballetang Pro H, ident.nummer 3395020 Wrapballetang, ident.nummer 3714810 Maxi-balleklo, ident.nummer 2449950 Rundballegaffel, ident.nummer 3573240 Ballespyd H, ident.nummer 1339660 Sideskift, ident.numre 3614380, 3666450
Maskinnummer:	5400000 til 5999999
Med anvendelsesbeskrivelsen/funktion:	Redskabet er som monteringsudstyr et "udskifteligt udstyr" i henhold til maskindirektivet 2006/42/EF. Redskabet monteres på frontlæssere på land- og skovbrugstraktorer via en skifteramme og anvendes til processer og arbejde, der er nødvendigt i forbindelse med land- og skovbrug. Yderligere oplysninger vedrørende bestemmelsesmæssig anvendelse med anvendelsesbetingelserne, beskrivelsen, funktionen og de yderligere tekniske data angående redskabet findes i betjeningsvejledningen.

Maskinen overholder alle gældende og relevante bestemmelser i

- Rådets direktiv 2006/42/EF om maskiner
- Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2014/30/EU om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)
- direktiv 2014/68/EU om tilgængeliggørelse på markedet af trykbærende udstyr.

Det tekniske dossier iht. bilag VII A i direktiv 2006/42/EF blev udarbejdet og ligger inden for ansvarsområdet tilhørende udviklingschefen hos Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH, Bahnhofstrasse 21, D-38268 Lengede.

I forbindelse med konstruktion og fremstilling af redskabet blev der anvendt følgende harmoniserede standarder, der er offentliggjort i Den Europæiske Unions Tidende:

<b>Harmoniserede standarder</b>	<b>Dato</b>	<b>Standardens titel</b>
DIN EN ISO 4254-1	2016-09	Landbrugsmaskiner – Sikkerhed – Del 1: Generelle krav
DIN EN ISO 4413	2011-04	Hydraulik – Generelle regler og sikkerhedskrav til systemer og deres komponenter
DIN EN 12525	2011-02	Landbrugsmaskiner – Frontlæssere – Sikkerhed
DIN EN ISO 12100	2011-03	Maskinsikkerhed – Generelle principper for konstruktion – Risikovurdering og risikonedsettelse
DIN EN ISO 13857	2020-04	Maskinsikkerhed – Sikkerhedsafstande til forebyggelse af fareområder, som kan nås med hænder, arme, ben og fødder
EN ISO 14982	2009-12	Landbrugs- og skovbrugsmaskiner – Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) – Prøvningsmetoder og godkendelseskriterier

Lengede, 17.7.2020



Guido Marenbach  
Direktør



Peter Gotthard  
Udviklings- og kvalitetsstyringschef

## Index

<b>A</b>		<b>R</b>	
Affaldsskovl. . . . .	11, 39, 76, 84	Reaktion i nødstilfælde. . . . .	21
Anvendelsesgrænser. . . . .	12	Rengøring . . . . .	75
<b>B</b>		Reparation . . . . .	80
Ballespyd H. . . . .	12, 69, 79, 86	Reservedele . . . . .	83
Beskyttelses- og sikkerhedsanordninger . . . . .	18	Rundballedele. . . . .	11, 20, 50, 77, 85
Bortskaffelse . . . . .	82	Rundballegaffel . . . . .	12, 66, 78, 86
<b>D</b>		<b>S</b>	
Dokumentationsoversigt . . . . .	6	Sideskift. . . . .	10, 22, 75, 83
<b>E</b>		Sikkerhedsmærkater. . . . .	19
EF-overensstemmelse . . . . .	10	Sikkerheds- og advarselshenvisninger . . . . .	9
Elektriske farer. . . . .	14	Silogreb. . . . .	11, 46, 77, 85
Ensilageskærer. . . . .	11, 19, 43, 77, 84	Skovklo med overfald. . . . .	10, 30, 76, 84
<b>F</b>		Skovlgreb . . . . .	11, 46, 77, 85
Fareområder . . . . .	18	Smøreskema. . . . .	79
Farer som følge af emissioner . . . . .	14	<b>T</b>	
Farer ved anvendelse af frontlæsseren. . . . .	16	Tilspændingsmomenter for skruer. . . . .	87
Farer ved emballering og transport. . . . .	15	Typeskilt . . . . .	7
Farer ved læssecarbejde . . . . .	16	<b>U</b>	
Farer ved montering til ibrugtagning. . . . .	15	UNI gribeskovl. . . . .	36, 76
Farer ved optagelse og fralæggelse af redskaber . . . . .	15	UNI gribeskovlen . . . . .	11
Farer ved vedligeholdelse . . . . .	17	UNI gribeskovl. . . . .	84
Fejl . . . . .	72	<b>V</b>	
Fralæggelse af redskaber . . . . .	81	Vedligeholdelse . . . . .	74
Første ibrugtagning . . . . .	23, 27, 31, 33, 37, . . . . . 40, 43, 47, 51, 55, 59, 61, 64, 67, 70	Vedligeholdelsesintervaller . . . . .	79
<b>G</b>		<b>W</b>	
Genibrugtagning . . . . .	82	Wrapballetang . . . . .	11, 20, 61, 78, 85
Gribeskovl. . . . .	10, 32, 76, 84	Wrapballetang H . . . . .	11, 54, 77, 85
<b>H</b>		Wrapballetang Pro H. . . . .	11, 58, 78, 85
Hydrauliske farer. . . . .	13, 14, 17		
<b>K</b>			
Kontrol før hver ibrugtagning . . . . .	25, 28		
<b>M</b>			
Maxi-balleklo . . . . .	12, 64, 78, 86		
Mekaniske farer . . . . .	13		
Multifunktionsskovl HD . . . . .	11, 46, 77		
<b>O</b>			
Overfald. . . . .	10, 27, 75, 84		

Forhandlerens adresse

Klæb serienummeret fast, eller notér det her



**Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH**

Postfach 1181, 38266 Lengede

Bahnhofstr. 21, 38268 Lengede

Telefon: +49 (0) 53 44/20 222

Fax: +49 (0) 53 44/20 182

E-mail: [info@stoll-germany.com](mailto:info@stoll-germany.com)

**STOLL på internettet:**

[www.stoll-germany.com](http://www.stoll-germany.com)

[www.facebook.com/STOLLFrontloader](https://www.facebook.com/STOLLFrontloader)

[www.youtube.com/STOLLFrontloader](https://www.youtube.com/STOLLFrontloader)